

АЛАМ (12)

№1

Март - 2015

ЛЕЗГИ КУЛТУРАДИН ЖУРНАЛ

АЛАМ

LEZGI MƏDƏNİYYƏTİ JURNALI



Азиз МИРЗАБЕГОВ

16

ФУ КЪВАНЦЯЙ
АКЪАТЗАВАЙ
ШАИР



Лезгина

75

ШАГЪДАГЪ



Нариман АБДУЛХАТИБОВ

36

ЛЕЗГИЙРИН
ХСУСИ ТІВАРАР



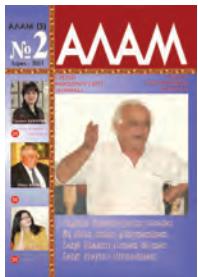
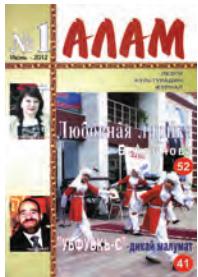
Абдул-Гафар АХМЕДОВ

4

АЛАМ

2012-ci ildən nəşr olunur.

lezgi mədəniyyəti jurnalı



“QAYA MƏTBUAT YAYIMI” MMC

“ALAM” jurnalı - 5 azn

və bundan əlavə 1500 adda yerli və xarici nəşrlər.

* Abunə yazılımaq üçün uzağa getmək lazım deyil.

Telefonla zəng etməyiniz kifayətdir:

Baki şəh. 564-63-45, 598-35-22

* Respublikanın digər böyük şəhərlərinə də abunə qəbul olunur.

Qusarda:

* “QUSAR-KİLAP” qəzeti redarsiyasında (F. Musayev küç. 41. Tel.: 5-23-83; (050) 367-58-22)

* Kitab mağazasında (L.Nemət küç. 2-Nö-li məktəbin qarşısı)



Təsisçi:

Ruslan
ŞEYDAYEV

Baş redaktor:

Kamran ALAMVİ

Redaktor:

Calal BAĞIRASTUL

Məsul katib: Abir TAHİROV

Art-menecerlər:

Orxan KTSARVİ

Anar ÜNÜĞVİ

“АЛАМ” - лезги културадын журнал

Tel.: (012) 409-02-54; (055) 838-70-44; (050) 433-66-90

Məqalələrdə verilmiş faktların doğruluğuna müəlliflər cavabdehdir.

Müəlliflərlə redaksiyanın mövqeyi uyğun gəlməyə bilər.

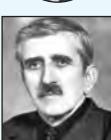
Jurnalın redaksiyasında yiğilmiş, səhifələnmiş və “Azərbaycan” nəşriyyatında çap olunmuşdur.

Sifariş: 728

Tiraj: 700

Qiyməti:
Mac: 5 manat
манат

И НУМРАДА

	Портрет на фоне Самурской долины 8		Лезги театр 41
	Генерал Яшар Айдемиров 13		Халкъдиз кани сеняткар 43
	Геж хъайи шикил 17		Маса дуьнядиз фена, дуст Хийирбек 44
	Ви ван мад қыакъанрай атурай 15		Зарафатрин тамада ва я Жамидинан весияр 45
	Фу къванцяй акъатзавай шаир 16		Грация фразы в ответах Эйваза 48
	Бригадир 20		"Лезги газетдин" чинрай 55
	Восхождение продолжается 23		Тфу гудач... 58
	Чи дувулар 27		Астральная религия лезгин 66
	Риклин гафар 32		Яргунар - ярдин гъунар! 68
	Культурные герои в лезгинской мифологии 33		Лезгинская кухня 72
	Лезгийрин хусуси тъварар 36		Лезги зарийрин эсеррай аттюзвай Җарап 74

«МАРВАРДИН» КІВАТІАЛАР



Бакуда «Аламдин» редакцияда «Марвар» литературадын ківаталдин нубатдин межлис ківатынан. «Марвардин» күйл шаир Эйваза литератур межлис ахъайна, ківатынан вайбуруз «Күн атурай, рагъ атурай», лагъана, алукънавай цийи йис мубаракна. Гүзгүльдай адада ківаталдиз сифте яз Кіариин Ясаб хуърят атанавай ингилис чалан мұаллим Гүнеш Мевлановни Бакуда уймуырзан-



вай мұаллим-филолог Рапия Къарибова межлис діз танишарна. Алай йисуз межлисдин вилик галай краикай, гъавадин чурувиляй ағакъ тавур юлдашрикай ихтилатна. Абрун саламар межлис див ағакъарна.

«Марварин» ківаталдал Гүнеш Мевланова, Абир Эчехвиди, Билал Адилова, Бести Нифтиевади, Эйваз Гульалийри, Рапия Къарибовади чин цийи эсерар кіелна, атанвайбуру чин фикирар лагъана. Ківаталда Магьира Шириновади Эйваз мұаллимдин чалариз теснифнавай мани сифте яз тамамарна.

Межлисдин къведлагъай паюна зари Эйвазан «Экв», Ж. Ахмедовани Ю. Халилова түкіүрнавай «Лезги чаланни Азербайжан чалан гафалаг», гъакіни Билал Адилован Болгарияда чапуниз гъазурнавай цийи улубрикай рахунар фена.

Гафунин, шиирдин ким тир межлисда чи класикрин, гъакіни межлисда авачир жегъил шаирин эсерар кіелна.



Февралдин 7-даз «Марвар» литератур ківатынан 20-лагъай межлис кыле фена. Юбилейдин мярекатда Москвадай атанвай мұғман манидар-композитор Терлан Шейдаева ва Рауф Кіурвидини иштиракна.



“Марварин” межлисар гъамиша хызын иер гъаларға кыле фена.

“АЛАМ”



Дарвин ВЕЛИБЕГОВ

Чехи талант авай чIугвар(художник), и йикъара Бакуда кылди эсер-рин выставка хьайи Дарвин Велибеков лезги Чалан проблемрикъ галаз санал, гъакIни лингвистикадал, эзотерикадал, сур чIаварин тарих ва културайрин ҖарцIей илимдин къекъуынрал машгъул жесзвай, вичин хайи халкъ кани ксарикай сад я.

Дарвин Гъажибекан хва Велибеков лезги култура вилик тухун паталди къачур алахъунризни агалкъунриз килигна «АЛАМ» лезги културадин журналдин патай «Лезги халкъдин дамах» дипломдиз лайих акунава.

Әşrəf
BALAMƏTOV



24 oktyabr 2014-cü ildə “Alam” jurnalı redaksiyasının fəxri üzvü Azərbaycan Elmlər Akademiyası Energetika Elmi-Tədqiqat İnstitutunun Elmi işçisi, Bəynəlxalq EKO Energetika Akademiyasının Akademiki, akademik Yusif Məmmədəliyev medalının sahibi, 240-dan artıq elmi əsər və 5 monoqrafiyanın müəllifi, texnika elmləri doktoru, professor Әşrəf Balametov Rusiya Federasiyasının Elektrotexnika Elmləri Akademiyasının həqiqi üzvü seçilmişdir.

“Alam” jurnalı kollektivi onu təbrik edir və daha yüksək uğurlar arzulayır!



Илман АЛИПУЛАТОВ

На днях за высокий профессионализм и объективность в освещении событий в Республике Дагестан Известный общественный деятель, политолог, публицист, руководитель общественно-политического ТВ ВГТРК «Дагестан», заведующий кафедрой электронных СМИ ДГУ Ильман Субханович Алипулатов за особые заслуги перед дагестанским народом, за большой вклад в достижении мира, дружбы и согласия удостоен самой высокой общественной наградой республики-звания «Народный Герой Дагестана».

Мы коллектив журнала «Алам» сердечно поздравляем коллегу с наградой. Желаем ему новых творческих удач!

Чна Қвездиплом ва дамадин тIварар барка ийизва!

ПОРТРЕТ

НА ФОНЕ САМУРСКОЙ долины

Посвящается 85 – летию Президента Общества дружбы, культурных и экономических связей Абдул-Гафару Ахмедову

Мы ехали ясным осенним утром по трассе Ростов-Баку в южную сторону. Впереди предстояла нелегкая работа – съемки телефильма, посвященного народному поэту Дагестана Тагирю Хурюгскому. Инициатором создания телефильма и нашей поездки в Ахтынский район на родину поэта был Абдулкафар Ахмедов- президент общества «Дагестан-Азербайджан». Он сопровождал нас в пути. Когда позади остался белиджинский поворот, А.Ахмедов стал рассказывать, как в этом районе когда-то он создавал филиал тепличного хозяйства для разведения посадочного материала – луковиц тюльпанов, роз, гладиолусов. «Хотел создать побе стороны дороги от Белиджи, до самого Самура плантации роз, тюльпанов и других декоративных культур. - Улыбаясь, говорит Абдул-Гафар Ахмедов. Посмотрите, ведь климат у нас в Юждаге намного лучше, чем в Голландии, надо было только захотеть это сделать».

В это время заработала магнитола и зазвучала песня Рашида Бейбутова. Зная, что А. Ахмедов прожил большую интересную жизнь, был знаком со многими легендарными личностями, видными деятелями культуры и политики как у нас в республике, так и за ее пределами, я спросила: «Вы были знакомы с Рашидом Бейбутовым?»

- Конечно,- бодро ответил Абдул-Гафар Исакович, - Мы с ним в гостинице Москва пили алжирский коньячный спирт. Я тогда учился в высшей партийной школе в Москве. На завтра у меня был экзамен по философии, я его чуть не проспал.

Дальше, по дороге до самых Ахтов, мы услышали много интересных историй и воспоминаний, связанных с теми самыми местами, по-

которым проезжали. И было видно, как хорошо знает Абдулкафар Исакович каждый объект, населенный пункт, историю его возникновения и развития. Это была его территория, его Родина, его Юждаг, о котором были все думы, чаяния, размышления и надежды.

Ахмедов Абдул-Гафар Исакович родился 27 декабря 1929 года в городе Баку Азербайджанской ССР в семье служащего. Учился в ахтынской, а затем в дербентской школах. С отличием закончил ветеринарный факультет Дагсельхозинститута. Еще в период учебы избирался секретарем комсомольской организации факультета, заместителем секретаря Комитета ВЛКСМ института. В июне 1956 года окончил трехгодичный вечерний Универ-

ситет марксизма-ленинизма при Махачкалинском Горкоме КПСС. Так началась партийная карьера А.Ахмедова.

В 1961 году Абдул-Гафар Ахмедов избирается первым секретарем райкома КПСС Ахтынского района. В те годы одного из самых больших районов Дагестана, так как в него тогда входил и Докузпаринский район. И урulyя одного из самых больших районов встал самый молодой Первый секретарь, которому было всего 32 года.

затели – рост численности поголовья мелкого рогатого скота в 1,5 раза, шерсти на 120 %, плюс восстановленная лезгинская порода овец и созданные в колхозах района фермы для реализации чистопородных овец лезгинской породы другим хозяйствам республики. Были так же построены механизированные животноводческие комплексы, маслосырзаводы, складские помещения для хранения шерсти и сырья. Строились дороги, возводились мосты. «А с какими трудностями мы столкнулись, когда строили до-



Это потом, наводя справки, я узнала, что при нем были построены в Ахтых гостиница «Самур», универмаг «Шалбуздаг», спортзал, городская поликлиника, районная больница, комплексное здание школы №2, музыкальная школа, которой в этом году исполняется ровно 50 лет.

За короткий срок была построена Усухчайская средняя школа. Впервые из сельских районов Дагестана в Ахтых была установлена автоматическая телефонная станция и построена в труднодоступной местности, вблизи селения Гра, телевизионная вышка. Были построены плодохранилища, проведены каналы для орошения разраставшихся вокруг Ахты садов. Что касается животноводства, то и здесь были высокие пока-

рогу к высокогорному Курушу – вспоминал Абдул-Гафар Исакович. Я помню, сутками с лошади не слезал».

При нем Дом культуры Ахтынского района стал участником ВДНХ в Москве, и изучать опыт работы учреждений культуры в Ахты приезжала большая делегация работников культуры Эстонской ССР, из Болгарии и Венгрии. Ахты превратился в город. Так говорят люди, которые помнят те времена.

С конца 1969 года Абдул-Гафар Ахмедов занимает ответственные должности в министерстве сельского хозяйства Дагестана, затем он возглавляет строительство крупнейшего на Кавказе тепличного комбината и становится первым

директором совхоза «Тепличный».

Ахмедов А. И. вел научно-исследовательскую работу. Им опубликованы две монографии, десятки статей по проблемам экономики, рационального использования водных ресурсов реки Самур и Самурской долины

По инициативе Ахмедова А.И. учреждено «Общество дружбы, культурных и экономических связей Дагестана и Азербайджана». И уже в рамках деятельности Общества было проведено много мероприятий и созданы несколько телевизионных фильмов, рассказывающих о деятелях искусства Дагестана и Азербайджана. В этих совместных поездках я, автор этих фильмов, открывала для себя этого удивительного человека. Меня поражала глубина его интеллекта, образованности и культуры. Он образец настоящего кавказского интеллигента. При всех его достоинствах и достижениях, Абдул-Гафар Ахмедов - человек скромный. У него, безусловно, была возможность отстроить себе дворец в центре Махачкалы, как это делают современные чиновники, но он живет в типовой трехкомнатной квартире заваленной книгами. Кстати Прези-

дент Общества дружбы с Азербайджаном живет на улице имени Азиза Алиева. И, о чем бы он не начал рассказывать, тема постепенно переходит к проблемам Самура и Самурской долины. К проблемам взаимоотношений лезгин и других народов, проживающих на территории соседней республики. Как-то я спросила его- Абдулкафар Исакович, почему Вы так любите Азербайджан?- Как же не любить, ответил он, ведь я там родился, у меня там много друзей, а потом там осталась часть нашего народа.

Хочу дополнить портрет А. Ахмедова продолжением его же рассказа, который мы с оператором Гатемом Гусусуалиевым слушали по той самой дороге из Махачкалы в Ахты, по которой когда-то полвека назад молодой А.Ахмедов ехал вместе с народным поэтом Дагестана Тагиром Хурюгским. «Тут была очень пыльная грунтовая дорога,- продолжал Абдул-Гафар Исакович, когда мы свернули на Магарамкент, а сейчас здесь села «Новый Гапцах», «Новый Усуг»... В 1966 году было сильнейшее землетрясение, и многие села Ахтынского района пострадали . Возник вопрос переселения из горных аулов на равнину. Это совпадало с решением правительства республики «О развитии виноградарства и садоводства в Южном Дагестане», а рабочих рук не хватало. Было два пути у горцев, проживающих в высокогорных селах Ахтынского района: полностью переселиться, получить от государства подъемные деньги и слиться с населением равнинных поселений. Или другой выход, который я предложил, - съезжать на временные поселения на равнину, сохраняя свои села в горах, как летние пастбища для выпаса скота. Во властных структурах случилась полемика, не хотели создавать в Магарамкентском и Дербентском районах крупные поселения, мы отстаивали. Мы исходили из того, что нельзя горцев отрывать от своих гор, потому что культура, менталитет, традиции нарушаются. У нас уже был горький опыт, когда жителей уникального села Куруш, носителей древнейшей самобытной культуры выгнали далеко на север от родных мест в Хасавюртовский район, в степи. Люди не хотели переселяться, я помню, как это было болезненно. И какое счастье, что в Куруше осталась горстка





стойких людей, которые не бросили свои очаги, и благодаря им сейчас Куруш сохранился и даже возрождается. Я настаивал, что переселять надо частично, и преимущественно молодых работоспособных горцев, желающих работать на равнине и заниматься садоводством и виноградарством. А стариков и желающих заниматься животноводством оставлять в горах. И у меня были сторонники и единомышленники. Мне удалось убедить руководство республики во главе с А. Данияловым. Тогда мы поступил так: объединили Гогазский и Хурюгский совхозы в Ахтынском районе и переселили сюда в «Черхикам». Появилось селение Новый Гогаз, но в составе Ахтынского района. Высокогорное Селение Усур объединили с Луткунским совхозом и на луткинских зимних пастбищах появилось новое поселение Новый Усур. Теперь интересная история с селением Авадан. В Ахтынском районе по левому берегу реки Самур, не доезжая до Смугула, расположено на вершине селение Хъал и чуть ниже село Миджах, известное своими ашугами. Эти села тоже сильно пострадали во время землетрясения. Мы их объединили с Мискиндзинским совхозом, который имел зимние

пастбища рядом с Араблинкой в дербентском районе. Там были хорошие виноградные плантации молочные фермы. Так мы образовали там поселение Авадан. Вряд ли сейчас там кто вспомнит, как закладывали в этих трех поселениях первый камень в самой торжественной обстановке, под звуки зурны и далдама. Это было 1966- 67-х годах. А в Авадане сейчас есть, по-моему, единственная в республике школа ашугов. Это потомки Ашуга Османа, который жил в высокогорном Миджахе. Помню он пел в составе дома культуры села Миджах. Сейчас в Авадане есть продолжатели его дела, и это отрадно. Ведь чунгур, саз это культура чисто нашего лезгинского народа, которую ни как нельзя терять».

Я могу продолжить и передать читателям Журнала еще много интересного, о чем ведает и помнит только Абдулгафар Исакович Ахмедов. В свои 85 лет, он бодр, весел, полон планов на будущее и еще больше, полон надежд.

Я хочу искренне пожелать ему еще долгих лет жизни, и что бы та созидаельная энергия, которая ведет его по жизни, еще долго озаряла путь и ему самому и его родным и близким. С юбилеем Вас!

P.S. Сам Абдул- Гафар Исакович о себе говорить не любит. Зато он часами может рассказывать пережитое и увиденное за долгую насыщенную событиями жизнь. Как еще подробством в 1943 году видел статного человека в военном френче, приезжавшего к его отцу в Рутул по какому- то важному делу. Позже оказалось, это был первый секретарь обкома КПСС Дагестана, человек уполномоченный Сталиным возглавить нашу республику в роковые военные годы - Азиз Алиев. Потом спустя пару десятков лет уже зять Азиза Алиева Гейдар Алиев приезжал в Ахты, «и у меня на веранде мы пили чай и беседовали, - рассказывал Абдул-Гафар Ахмедов. Тогда страна еще была единой и большой». А. Ахмедов хорошо знал Абдурахмана Даниялова, М-С Умаханова и других руководителей нашей республики. Был близок с народным поэтом Расулом Гамзатовым. «Однажды мы остались

ночевать с Расулом Гамзатовым в доме Сулеймана в Ага-Стале, - вспоминает А. Ахмедов. Конечно, это был дом музей и другим это бы не разрешили, но Народному поэту Дагестана и сыну Гамзата Цадасы, с которым у Сулеймана были приятельские отношения, позволили. И вот, мы с ним там ночевали и слушали словьев».

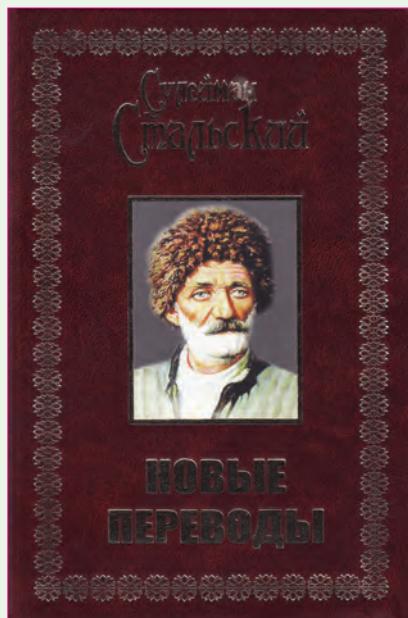
Довольно часто Абдул-Гафар Исакович в своих воспоминаниях обращается к соседней республике, к Азербайджану. Вот мост старый арочный мост, построенный еще при Николае II. Строил его уста Идрис. Ахтынский мост тоже он строил. Вот интересна его судьба. Похоронен он в селении Чехи Мугугъ на территории Кусарского района. младшая дочь его вышла туда замуж. Когда я спрашивал у его ахтынских родственников, - где Идрис похоронен, никто мне мог ответить. А как то я попал в селение Эчехюр, когда там открывали памятник отцу народного артиста РД Асефа Мехмана Мехману Абдуллаеву. Когда мне дали слово для выступления, меня представили, что я родом из Ахтов, и какое то время работал там. После

моего выступления ко мне подошел один молодой человек и спросил- Вы же из Ахтов, Вы помните там был Арочный мост?- А почему был, ответил я ему, он и сейчас есть. -Да! Явно обрадовался молодой человек -Его построил мой дед, ответил он с гордостью, Уста Идрис. Оказывается Уста Идрис на старости лет отправился к младшей дочери в Эчехюр, и там умер. Там его могила и этот внук за ней ухаживает. Я там подарил книги о Рагимат Гаджиевой и Тагире Хурюгском. И таких ярких и трогательных моментов в жизни А. Ахмедова было немало.



Гулера
КАМИЛОВА,
тележурналист

Цийи улуб



*Сулейман
СТАЛЬСКИЙ:*
«НОВЫЕ ПЕРЕВОДЫ»

Цийи ктаб Ярославдавай лезгийрин милли-култур автономияди Чехи шаирдин 145-йисан юбилейдиз авунавай савкъват я. Ктаб филологиядин илимрин доктор, Урусатдин Кхыриагрин Киваталдин пан Фейзудин Нагъиеван Сталь Сулейманан түккүрунарикай гзраф чехи ва ацтай критикадин анализдивди ахъя жезва. Ктабдин къетенвилерикай садни лезги классикдин эсеррикай авунавай элкъурунар дигай шиирдин патав гун я. Шиирар урусланалаз элкъурунавайди Евгений Чеканов я.

«АЛАМ»



ŞƏRƏFLİ ÖMÜR

Alik Balametov 1944-cü il dekabr ayının 24-də Qusar rayonunun Əcəxür kəndində anadan olub. Atası Balamet Balametov respublika miqyasında tanınmış məşhur təsərrüfat rəhbərlərindən biri idi.

Alik Balametov orta məktəbi bitirdikdən sonra 1958-ci ildə Quba kənd təsərrüfatı texnikumuna «Meyvə tərəvəz və üzümçülük» ixtisası üzrə daxil olmuş və həmin texnikumu 1962-ci ildə bitirmişdir.

1963-cü ildə Alik Balametov Gəncə şəhərindəki Azərbaycan Kənd Təsərrüfatı institutuna «Meyvə tərəvəz və üzümçülük» ixtisası üzrə qiyabi şöbəyə daxil oldu və 1969-cu ildə “Alim, agronom” ixtisası üzrə ali təhsilini bitirdi.

Alik Balametov 1964-cü ildə Azərbaycan Respublikası Lenin Kommunist Gənclər İttifaqının Qusar rayon təşkilatının təlimatçısı vəzifəsində əmək fəaliyyətinə başlamışdır. 1964-1965-ci illərdə Qusar rayon XDS-də şöbə müdürü olmuşdur.

O, 1965-1969-cu illərdə Azərbaycan Respublikası Lenin Kommunist Gənclər İttifaqının Qusar rayon təşkilatının şöbə müdürü vəzifəsində çalışmışdır.

İşlədiyi vəzifələrdə özünü bacarıqlı təşkilatçı kimi göstərən Alik Balametov 1969-cu ildə Azərbaycan Respublikası Lenin Kommunist Gənclər İttifaqının Qusar rayon təşkilatının 1-ci katibi seçilmiş və 1975-ci ilə qədər bu vəzifədə işləmişdir.

Alik Balametov uzun müddət partiya sıralarında işləyərək əldə etdiyi yüksək səviyyəli təşkilatı bacarıqları ilə sonalar bacarıqlı təsərrüfat rəhbəri kimi formalaşdı. 1975-1990-cı illərdə o Qusar rayon Miçurin adına sovxozen direktoru, Qusar rayon Təsərrüfatlararası Meyvə Tərəvəz Tədarükü və Satışı Bazasının direktoru, 2008-2009-cu illərdə Azərigazın Qusar rayonu Qaz idarəsinin rəisi olmuşdur.

Alik Balametov 1996-2008-cü illərdə Qusar rayon İcra Hakimiyyəti başçısının 1-ci müavini vəzifəsində işləmiş və Dövlət Qulluqçusu müşaviri ixtisas dərəcəsinə layiq görülmüşdür.

1993-cü ildən Yeni Azərbaycan Partiyasının üzvü və 1999-2009 YAP Qusar rayonu üzrə sədri olmuşdur.

**Mənim həm uşaqlıq dostum, həm kəndçim, Alik Balamət oğlu!
Səni anadan olmağının 70 illik yubileyi münasibətilə təbrik edirəm.
Sənə cansağlığı, uzun ömür, ailə xoşbəxtliyi və uğurlar diləyirəm!**

**Hörmətlə: Kamal ABDULLAYEV,
akademik**



ГЕНЕРАЛ ЯШАР АЙДЕМИРОВ

Алатай йисуз чи журналдин колективди Р. Бегъбудован тIварунихъ галай манидин тетрда къиле тухвай са мярекатдиз генерал Яшар Айдемировни мугъман атанвай. И шира генерал чи мярекатдиз атуникай менфят къачуна заз журналдиз кхын паталди адахъ галаз ихтилатардай са вахт кан хъанай. «Отставкадиз акъатайла хъурай», -лагъанай ада.

Са йисни алат тавунмаз ам отставкадиз фенай. Гила рехъ ахъа хъанватIани, завай сакIани адахъ галаз акваз жезвачир. Вучиз лагъайтIа, ам гагъ Генжеда, гагъни Шемкирда яракъянрин конференцияра, тренингра кардив машгъул тир. Эхъ, генералдин и рекъяй авай ацIай теж-рибадикай чи яракъянри къенин юкъузни менфят къачузма. Яшар малимдини рикI алаz вичин кар жеgeил несилприз чирзава. Гъавиляйни адаz буш вахт лап тIимил амукъзава. Идаz килиг тавуна чун адахъ галаз са архайнин чIавуз акуна.

СИХИЛ

За адаz сифте гайи суал жуван сихилдикай са малумат гун хъанай.

«ЦIекIульдагъай виш йисарин эхирра Шамхалан хтул, Гъарунан хва Айдемира вичин хайи ЭЧлехурун медреседа тарсар гузтай. Ам хуърун чIехи фекъи туширтIани адаz, гъа дереда авай вири хуърера чIехиз гъуърмет авай. Гъар гъаftедин гъвейи юкъуз ам вичин балкIандаллаз жемятдин капI авун паталди Къубадиз рекъе гъатдай. Айдемир бубади КIарай Къубадиз физвай рекъин виридалай дигай чкадал алай Дигагъ хуъре гъар сеферда ял ядай. Нупадин чIавуз Айдемир буба ял ягъяз ацукуйла адав са хуърунви агатна. Яргъал фейи ихтилатрилай ахпа Айдемир буба адаz мугъман хъана. Гуъгъунаий абур хвана-хайриз элкъвенай. Са хейли вахтар алатаidалай

къулухъ хуърунвийри Айдемир бубадиз Ди-гагъиз куъч жен, ина медресе ахъаюон теклифзава. Айдемир бубади теклиф къабулзава ва ам вичин тек са стха ЭЧлехууре тұна амай стхаярни, хзанни галаз Дигагъдал куъч жезва. Чехи бубадин хзан-рихъ галаз Дигагъиз цIийи нефес къвезва. Хуърун юкъвал цIийи мискIин эцигзава. Хуъруз Аварандалай, Яргундалай, Хылий, Текидай хзанарни куъч хъана къвезва. Хуър вилиз акваз-акваз чIехи жезва. Яшар вишелай алатдалди Айдемир бубади хуъруз Чехивалзава. Гуъгъунайни и кар 1937-йисалди адан рухвайри, хтулри къилиз акъудна... Айдемир бубадин са хва Къубадин гъулгъулайра Дигагъдин дереда фейи ягъ-ягъунра гъелек хъанай, са хтулни 37-лагъай йисарин цIайари канай. Зун Айдемир бубадин хва Сейфединан, хтул Мегъеддинан, штул Мегъамедан хва я».



Генералдин дидени буба

КИЛИН ТІАЛДИН ПИР

Яшар малимдихъ галаз ихтилатар құтъяғь хъайдалай күлухъ зун Абир малимдихъ галаз Диғагъ хуъруз рекье гъатна. Къубадай къведайла рекъин эрчи пата са ңуд сут къан чилел хуърун ңуру сурап ала. Суарин рактарай гъахъна дуъз вилик фейила «Вилин Пирел» акъатзава. Са тИмил чапла патахъ галай Айдемир бубадин сурни ина Пир я. Эхъ, къилин ва сухван Тіалдин Пир! Сурун къилихъ чехи са мегъүн кіанчI ква. Сурун къилихъ квай мегъүн кіанчIуниз элкъвез-элкъвез михер ягъанавай. Са бязи михерал рангунин ңилерни күтпүннавай. Чун акуна сурариз мукъвал са қІвалин иеси чав агатна. Алиханов Сакит Къубадин колледждин малим я. Ада «Заз куын Айдемир бубадин сурал акуна, гъавиляй атана,-лагъана. Ам чи мирас тир». Малум хъана хъи, Сакит малимдин чехи бубаярни ЭЧехуърят күч хъана атанвайбурукай я. Абур ЭЧехуърун



Айдемир бубадин сур

виридалай чехи сихилдикай - Алиханрикай, хұрнуң мисқіндін къерехда авай қІвалере авай-бурни вири гъа сихилдикай тирдини чаз Сакит малимди лагъана.

ҮМУЪРДИН РЕХЪ

1955-йисуз Дигагъдал экономист-бухгалтер Мегъамедан хзанда дидедиз хъайи Яшар Айдемирова 1972-йисуз хуърун мектеб акъалтIарна Бақудин къилин яракъан мектебдиз акатнава. Мектеб акъалтрай Яшар малимди вири амай үмүр эвел Советтин гъукуматдин, гүгъультайни Азербайжан Республикадин яракъан къушунриз



пахшнава. 1984-йисуз Советтин яракъан къушунрихъ галаз Афгъанистандин Кандагар вилаетдиз къуллугъиз атай Яшар Айдемиров ина къве йисуз чехи са үмүрдин ва касвилин мектеб фенва. Кандагар а چавариз я советтин, яни Америкадин къушунриз мұтЫуғъ тахъанвай са шегъер тир. А چавара Кандагардай сағъ акъат хъавун пара тИмил ксариз кысмет хъанай. Афгъанистандиз фейи капитан Яшар Айдемиров къве йисалай майор хъиз ва хурал Совет гъукуматдин къве орден («Яру гъед» ва «Ватандыз къуллугъ», пуд лагъай дережедин), са «Афгъанистан Демократик Республикадин сергъятар хъсан хвейидай» медал алаz хтанай. Кандагарда Яшар малим чи چалаз

үхшар гафар авай چаларал раҳазвай халқарал гъалтнайтәни, адавай айисарин ва Афғанистандин гъаларин заланвилляй и кардин гүгъуна физ хъаначир. Гүгъунаий ада тариҳдай Надир шагъди Кандагардиз куъчарнавай лезгийрикай қелайла гъайифар чүгунай.

Күдкъанни шудлагъай ийисарин эвелра, советрин гъукумат чиңизвай چавара подполковник Яшар Айдемирова гъа вичи қелай яракъан мектебда малимвалзавай. Советрин гъукумат чиңирла ам Милли къушунрин циргъина сифте гъатай-бурукай хъанай. Мектебдай урусрин офицерар акъатна хъфирла генерал-лейтинантар-К. Велиева К. Мустафаев, полковникар-Р. Жаферов ва В. Къасумовни галаз санал подполковник Яшар Айдемирова чинеба қиватыл түкіүрна мектебдин яракъан техника патахъ-къереходихъ акъатуникай хвенай. И кардилай гүгъуныз Азербайжан Республикадин Яракъан министрди Яшар Айдемироваз полковник звание гана, гъакин дяве физвай зонадиз бригададин командир тайинарна. Полковник дяведин зонадиз фена. Са куъруь چавуз Яшар Айдемирова бригада тівар тунавай са отделения къван авай яракъанрикай риківайни халис бригада қиватына, аброн гъазурвал хкажна. Идан нетика яз, адап бригадади дяведа гзаф зурба агалкъунрал къул туна, гъалабаяр къачуна. 1994-йисуз Азербайжан Республикадин президент Гъайдар Алиеван указдалди Яшар Айдемироваз генерал-майор, 2002-йисузни генерал-лейтинант званияр гана. Гүгъунаң ийисара Яшар малим Чин Халкъ Республикадиз сефирдин яракъан мушавир ва яракъан атташе къуллугъра хъанва. Ругуд йисуз Хатай-хутайда хъайи Яшар малимди



Эчехуърун бектебдин гъенел



Тимил-шимил гъа چаларикайни чирнава. Ада лугъунрай уйгъуррилай гъейри хан چалал раҳазвай китайвийрин арадани мусурманвилин дин къабулнавайбур хейли ава.

«Цийиз Китайдиз атайла зун къабулзавай китайви мусурман тир. Ада вич мусурман тирди зазни чиран патал ихтиин са суал ганай: «Келимашагъадат жидани?» И ламран хциз зун лезги тирди гъинай чир хъана, лагъана фикирнай за. Ахпа заз чир хъанай, хан چалалди «жидани» чи چалалди «чиидани» лагъай гаф я къван. Аброн چала мад са хейли чи چалахъ галаз дузы къевзвай гафарни ава. Тек са гафар ваъ, гъакин ана уймуърай и ругуд ийисан къене заз чи халқарин арада дегь چавара хъайи авсиятрин са хейли гелерни акуна».

Уймуърдин четин рекъера гъина хунилай са тафаватни тахъана Яшар Айдемирова вичи-вич халис лезги кас, къени инсан ва къегъал хва хыз тухванва. Адан экүй уймуър чи жегъилар патал гъар چавуз чешне я. Генералдин хзанда Чехи жеzzвай хва-Мурада гъеле Бакудавай «Оксфорд» мектебдин қиүд лагъай классда қелезава. Им акыл лагъай چал я хыи, Яшар малимдиз гъеле вилик галай уймуърда хъийидар крат гъикъан хъайитани ама.

*Адаз мадни Чехи агалкъунринин
мурадралди:*



КЪУРБАНАЛИЙРИН
Камран



ГЕЖ ХЪАЙИ ШИКИЛ

Гъамиша хъиз фотосалонда ацуқына кыл ківалахдик акахънавай. Рактарай къакъан, чина биришар авай, инлай-анлай рех янвай үлгілар къулухъди эвягънавай, тустьуна галстук авай са итим гъахъна. Вичин акунрай ам акъванни яш авачирди, чина авай биришар лагъайтІа вахтунилай фад гъатнавайди къатІун акъванни четин тушир. И кас заз гъамиша фотосалондин виликай физ-хүквез аквадай. Адан гъиле гъамиша улубар, дафтарар жедай. Ада салам гана, ахпа вичин үйиз акъатзавай улубдиз ягъун патал шикил канзавайди малумарна. Адан вилер столдин кылелай хъиз алкіурнавай Тигъиржалрин хуъруын үлгілар къеведатІа.

Мукъув агатна шикилдиз лапни хъсандиз ки-
лигна. Акунрай адаш шикилдикай хуш атанвай.

Ада лап фадан танишри хъиз:

— Яда, вун күшунви яни? — лагъана. — Заз акурди тир вири фотографри цлакай иер, үлгілар рушарин шикилар күдда. Вуна лагъайтІа са хуъруын шикил күднава. Им вуч лагъай چал я?

Таниш тушири касдин гафарикий хъел атана-
тани за винел акъуд тавуна:

— Зун гъа хуърий я, зун жув Күлара аваттани зи-
рикІ гъамиша гъана ава.

И жавабдикай рази яз амукъай адан үлгіур чина
мили хъвердин лишанар гъатна.

— Яда, күн күшунвияр гафунивай тухуз же-
дайди туш, акван вуна зи шикил гъикІ үлгівада-

тІа? — лагъана прожектордин вилик квай стулдал
ацуқына...

И касдин фотодин негативдал за гзаф ківалах-
най. Адан чина вахтунилай фад гъатнавай бири-
шар вири михъайдалай къулухъ за жува-жууваз
фикирнай. Акван садра, и касдин вичин шикил-
дикай хуш къеведатІа?

Гъа за лагъай вахтунда ам хтана. За шикилар
вахгана адан чиниз килигзавай. Адан галтад же-
звай кыл акурла, адаш шикилрикий хуш татай
чал чир хъана:

— ГъикІ хъана я халу, ваз и шикилрикий хуш
атаначни?

— Ваъ, я хва, и шикилдавайди зун туш хъи, —
ада чин үлгіурна. — Эгер зун тиртІа бес ибур гъинва?

—лагъана вичин яргъи түб чиналлай биришрал эцигна. Заз чиналлай вилер, япар хыз гъабурни кани я, гъабурни зибур я. И шикил за улубдиз язвайди я. Зи улубдиз за чарадан шикил ядан? Халкъдиз Нямет гъик! ават!а гъак!ни акуна канда, —лагъана ам салондай акъатна.

Зун яргъалди гъилевай шикилиз килигиз амуқънай. Зи рик!ел къве югъ идалай вилик шикил ч!угур са райкомдин к!валахдар хтана. Ада завай вичин чина авай биришар акъудун анихъ амуқърай, гъеле кылел чарарни эхцигун т!алабзай. Гъа идан патахъай ада заз кичерарни ганай. Нямет маълимдиз лагъайт!а са шумуд сят алахъна вичин чинай акъудай биришар хканзай.

За жува-жувауз «Бембец!», «Зегъметдин баядар» улубрин автор хыз чизвай Няметни и шикилдавай Нямет маълим сад-садав гъекъигна. Нямет маълим гъахъ тир. Ихътин рик! анжах гъадаз жедай. За Нямет маълим мад хуьквеч лагъана фикирнай. Вучиз лагъайт!а жувазни чин тийиз за адан хатурдихъ х!урнавай.

За адан фотонегатив михъна шикилар цийи кылелай вичиз кандайвал акъуд хъувуна, Нямет маълим садра к!валахдилай хъфидамаз адав вахгана. И шикилар акур Нямет маълимдин вилер хъульена, хъульвера дерин лекъвенар гъатна:

—Гъа кушуви, и шикилда авайди гъа Нямет вич я, —лагъана ам захъ галаз фото салондиз хтана. —Анжах и шикилар гъайиф хъи, улубдиз геж хъана. Улубдин материалар чапдиз фенва.

Зун и кардикай гзаф пашман хъанваз акур Нямет маълимди: —Я хва текъей кушунви, и улуб тахъуй къведай улуб хъуй, дуьнед эхир туш хъи, —лагъана къултухдавай кагъазрикай машинкадал къуенвай са чар акъудна. —Гила вуна хъсандаказ яб це, дуст кас. И ви цлал алай Т!игъиржалдин шикил хъсан яни, тахъайт!а за Т!игъиржаллиз къуенвай и шиир?

И гафар лагъана ада Т!игъиржаллиз вичи къуенвай шиир к!елна күтаягъна заз килигна:

—Гила гъим хъсан я дуст кас? Мад а ви шикилда гъулцин тарап авани? —вааъ, —лагъана ада. Къайи булахар авани? —вааъ, Т!игъиржалрин вац!, шум, сув авани? —вааъ. Дуъз я, а ви шикилдикай зазни гзаф хуш атана. Анжах ана акван тийизвай бязи шейер за и шиирда къалур хъувунва. А ви

шикил чинавай биришар акъуднавай зи шикилдиз ухшар я. Ваз гила чир хъанани, чинавай биришар акъуднавай шикилдикай заз вучиз хуш атанаачт!а?— лагъана гъилевай чар къуд къят хъавуна вичин къултухда хутуна.

Гъа ик! заз Нямет маълим вуч кас ят!а чир хънай. Алтай къулухъ Нямет маълим зи патав фадфад къведай. Ада гъар атайла вичин цийи шиирап к!елдай.

1984- йисан февралдин 26 тир. Къецел хъсан-даказ къай авай. Рак!ар ахъайнана салондиз Нямет маълим гъахъна. Ада палтудин жибиндай са улуб акъудна, к!вачин кылел адал са вуч ят!ани кхъена захъди яргъи авуна:

—Ма, дуст кас, и улуб закай ваз пишкеш хъурай.

За Нямет маълим барка авуна адан гъилевай улуб къачуна. И улуб адан цийиз акъатнавай «Зи хиялар» тир. Ада улубдин шикил ядай чинал ихътин гафар кхъенвай: «Дидедин ч!ал вилин нине хыз хуъз алахънавай Т!игъиржалви Юсифаз бахшзава». Зариidi гайи и масан пишкешдал зун гъикъван шад хъанайт!ани, улубдал шикил алачиз акурла гъакъванни пашман хънай.

Аманавачир ажалди ада зи шикил алаз улуб ахкъуддай мажал хганач. А шикил лагъайт!а, зари эхиратдин к!вализ рекье твазвойбуруун хурал ал-к!урдай лишанриз къисмет хъана.

1986-лагъай йисан январдиз,

Эгер за жув къейит!а,

Элдиз хийир хъайит!а,

Рекъиз гъазур я зун къе:

—лугъузвай зари дуьнедилай куъч хъана. Анжах зари рекъиникай элдиз са хийирни хъанаач. Элди, Няметахъ галаз санал гъеле лугъуз тахъанвай къван гафарин са Чехи хазинани накъвадик кутуна. Анжах адан зурба къамат, адан ч!алар элдин рик!ера дайм амуқъна.



**Юсиф
ТИГЬИРЖАЛВИ,
K!arap**

Ви ван мад

Къакъанрай атурай!

Зун чехи хъайи, чирвилер къацур Советрин гъукумат чкъана, зун адан пис-хъсан патарикай рахазвач. «Миллет- капитализмдин бегъер я», хътин лозунг авай а девирдилай тафават яз къе чи Республикада лезги чалал журналар, газетар акъатзава. Чи зарийри хайи чалал ктабар акъудзава, «Алам» журналдин къене «МАРВАР» литература межлис кардихъ гала. Алатай йисуз Бакуда чи играми шаир Билал Адилован «43» тівар алай ктаб къве чалалди чапдай акъатнава. И мукувара Москвада акъатзавай «Общая писательская газетадини» "43" тівар алай улубдакай малумат гана. Макъаладин тівар "Дагъдин гарун нефес хъиз" я. Халкъдин шаир Байрам Салимовакай цитат гъанвай газетди чи ватанэгълидин улубдиз хъсан къимет ганва. Алатай йисуз Урусатдин Кхырагрин КіватІалдин орган тир и газетди заридин шиирарни чапна, гъакъни Билал канибуруз ва чи по-



эзиядал рикі алайбуруз муштүлухни гана. Урусатдин Кхырагрин КіватІалди зари, публицист Билал Адилов «43» тівар алай ктабдиз килигна М. Ю. Лермантован тіварунихъ галай диплом ва медалдиз лайих акунва. И премия, чи поэзияда Билалан хурульви Дагъустандин Халкъдин шаир Байрам Селимовазни несиб хъанай.

За чи журналдин келдайбу-

рухъ галаз и хвешивал пайзава, ктабдин автордиз мадни чехи агалкъунар мурадзава.

Билалан поэзия келна, иливариз хъайи келзавайди баҳтавар кас я. И гъиссерин күнчүнүхъ галаз Интернетдин сайтарай таниш хъайи болгарви зари Дафинка Станевади адан са къадар эсерар вичин хайи чалаз элкъуырна. «Заз Билалан шииррай Шагъдагъ, чи Родопар къван пара кан хъана», - кхызыва Д. Станевади са блогда. Заз малум хъайивал и мукувара "Болгарски писател" издательстводи Б. Адилован шииррин ктаб чап авун пландик кутунвалда. Им лап гүйгүйлриз чим акъуддай хъсан хабар я. Эхъ, ватанэгълидин, къелемдин, руыгъдин, рикін дустинин, чи «МАРВАРвидин» агалкъунрив хвеши тахъун мумкин туш.

Ваз и тівар, и медал мубарак я, мадни чехи агалкъунар хъурай!

ЭЙВАЗ

P.S. «АЛАМ» лезги културалдин журналдин коллективдини вичин меслят, веревирд ва публицист кхынралди журналдиз күмекзавай, адан пакаман мад экуъз акваз канзавай Билал муаллим барка ийизва ва адаз чандин сағъвал, рикін шадвал ва агалкъунар тілабзава!

ФУ КЪВАНЦЯЙ АКЪАТЗАЙ



ШАИР

Рамиз Къусарчайлы алай девирда Азербайжандин тівар-ван авай зарийрикай сад я. Алатай асирдин 70-йисариз әдебиятдиз атай шаир ңудалай виниз ктабрин ва вишелай виниз литературадинни критикадин макъалайрин автор я. Вичин эсерра халқыарин дұсттал, гуманистылын принципар, ахлакыдинни тербиядин месәләяр таблигъзаявай шаир маса халқыаризни газаф сейли я ва гъавиляй адан әсерар азербайжсан Чалалай гъейри маса халқыарин ңаларални газаф акъатнава.

Үймұрдин рехъ

Рамиз Къусарчайлы (Гъамзаев Рамиз Мурсалан хва) 1958-йисан 25-декабрдиз Азербайжан Республикасын Къуба райондин Чартепе хуъре дидедиз хъана. Адан буба Күләр райондин Ясабрин хуърай я. 8-клас хайи хуъруын мектебда, 10-класни Бакуда акъалтіарай Р. Къусарчайлыди гүгъульны Азербайжандин Политехник институтдин механикадин ва Москвадин Гъукуматдин Социал университетдин юристылын факултетта кіелунар давамарнай. Ада газаф чкайра, жүреба-жуъре къуллугърал құвалахна. 2009-2010-йисара ам Азербайжандин Президентдин стипендиядиз лайих ақунай.

Алай вахтунда шаир Азербайжандин Кхырагрин құватшалдин член (1996) ва и тешкилатдин Къубадин филиалдин седр (2002) я.

Әдебиятдин ирс

Рамиз Къусарчайлы шиширап кхызы мектебда кіелзаявай үйсарилай әгечінай. Адан «Багъманчи» тівар алай сифтегъан шишир 1975-йисуз «Азербайжандин жегылар» газетда чап хъанай. 17 үйс хъанвай вахтунда Азербайжандин халқынан шаир Осман Сарывеллиди ада «Къусарчайлы» таҳаллус ва поэзиядин рекье хийир-дуға ганай. Гүгъульниң үйсара шаирдин эсерриз Неби Хезри, Мамед Араз, Согъраб Тагъир, Муса Якъуб, Бахтияр Вагъабзаде, Фамил Мегъди, Мамед Аслан, Шагъмар Акберзаде, Зелимхан Якъуб, Вакъиф Арзуманлы, Назиф Къагъиманлы, Вакъиф Юсифли хытин машгъур шаирри ва алимри өлең къимет ганай. Гъакіни адаптацияни әдебиятдин ирсінікай са шумуд ктабни акъатнава. Абуруз мисал яз, филологиядин илимрін доктор

Вакъиф Арзуманлыдин «ТІбиятдин, гъейретдин, гъакъикъатдин шаир» монография, шаир ва литературадин критик Закир Мамедан «Гъахъдин чехивал Къусарчайлыдин шиирда» ва Гульара Айдынан «Заз гзаф таъсирнава шиирдин гъавади» ктабар къалуриз жеда.

Икъван гагъди шаирдин «Зи фу къвантая ақъатзава», «Уьмуърдин ракіарар», «Са цувкверин нян», «Вуч хъсан я ви рехъ, Аллагъ!», «Ичер алай ктаб», «Ламарикий ктаб» тІварар алай шииррин ктабар ва «Къвакъвад вал» тІвар алай таржумайрин ктаб ақъатнава. Адан шииррикай са къадар-бур къецепатан уылквейрин чаларизни элкъурнава.

Р. Къусарчайлыдин шииратдин алемдиз цийи образар, жуъреба-жуъре рангар, фикиррин деринвал ва мана-метлебдин гегъеншвал хас я. Ина чал гъам зериф ва хъуытул мугъуббатдин гъиссер, гъам шаирдин гражданвилин позиция, гъакъини уьмуърда кыиле физвай са бязи вакъиайриз вичин асивал къалурзовая, сатирадин ва юмордин хълер гъалтзава. Вичин шииррикай сада шаирди кхъизва:

*Рикел – хер, чанда – хифет,
Жигер – цла, гүргүйлдә – дерт,
Дердини зун ийиз перт,
Зав шиир кхъиз тазва...*

*...Гъар царце са агъ ава,
Гъар агъда гунағъ ава,
Кыилел зи Аллагъ ала,
Зав шиир кхъиз тазва.*

Рамиз Къусарчайлыдин поэзия уьмуърдай атанвай поэзия я. Адан гъар са шиир уьмуърдин са легъзедихъ я ва са гъихътин яПани вакъиадихъ галаз алакъада ава ва гъавиляй абур гъакъван тІебии ва дерин мана кваз ақъатнава. Са маса шиирда шаирди къейдзава:

*За гъиле къур чавуз зи гъил къурана,
Къуурна ракъурмир заз мулдин цувквер.
Зи нефес къурана, зи мез къурана,
Къуурна ракъурмир заз мулдин цувквер.*

*Таза цувквер ракъур на заз дередай,
Са тават хъиз, саки чиниз хъурдедай.*

Эхиз жеда жув къуразвай вядеда,
Къуурна ракъурмир заз мулдин цувквер.

Ина Р. Къусарчайлыди гъар са куына, гъар са камуна, гъар са чкада тІбиинал, гүзелвал, гурычевал хуынз эвер гузва. Адаз санани декоративвал, къалпвал хъана канзавач. Шаирдиз гъар сана саявал, михъивал, къенивал акваз канзава.

Гыч са девирдивайни, гыч са четинвилийни шаирдин мез хуыз, гылер кутIуниз жедач. Халисан шаирри гъамиша жемиятда кыиле физвай нагъахъвилерииз, татугайвилерииз акси чин ван хажайди я ва и кар къени кыиле физва. Шаиррин ван бязи чавариз ГМТ(ООН)-дин трибуналрай гъарайзовая сиясатчийрин ванцелайни векъиз ақъатзава.

*Ктланвай рухварин, гамарин патал,
Са шеледа авай цамарин патал,
Къалзава инсанри самарин патал,
Мад за ламар айбзамач садраны.
Шегъер къунва сиясатдин кІалахри,
Хуърерни тергзава къуру дамахри,
Таксир башида заз ламарин ялахри,
Мад за ламар айбзамач садраны –*

кхъизва Р.Къусарчайлыди. Гъа идалди шаирди жемиятда кыиле физвай къацай гъалариз вичин руыгъдин аксивал къалурзава. Чебни ақI къалурзава хъи, кІелзавайди канзни-даканз веревирдер ийиз мажбур жезва.

Ихътин мотивар агъадихъ гузвой бендерайни ачуудиз аквазава:

*Имни Аллагъдин бенде я,
КанI ийиз ришивет къачузва.
Гъарамдикай я гъар са кIус,
КанI ийиз, ришивет къачузва.*

*КІалахдални къам чухвазва,
Ичи кыл – далдам – чухвазва,
Квазвайди хъиз, хам чухвазва,
КанI ийиз, ришивет къачузва.*

«...Рамиз Къусарчайлы кыилелай кІвачелди азадвилин, гъахъ-адалатдин гъарай я, къенивилин шаир я. Адан поэзия эркеквилин мектеб, гъалибвилин мани я. И мектебдин сухтаяр адалатдин къаравул хъунихъ галаз сад яз, гъахъдин мидайм

рекъин беледчиярни я» – кхъизва адакай литературовед Нажиба Илкина. Дуъз гафар я. Абурун дуъзвал чна винидихъ мисал гъайи шииррин цАларини субутзава.

Рамиз Къусарчайлыдин шииратда ватанпесвилин мотиврини гзаф чка къазва. Шаирдин бине КЦар райондай я ва гъавиляй адан виридалайнин векъи шииррикай сад КЦарикай я:

*Чарчарри лугъузва манияр шири,
Къванерал атIузва нехишар чин,
Ясабрин авазар, чалар Хыилерин
Зи гъуѓуълда тунва вуна ядигар,
Зи хайи КЦар!*

*Заз кан я ваз юкъуз, йифиз килигиз,
Гъа са пипIиз икрам ийиз, килигиз,
Шагъдагъдиз, Лацарин чилиз килигиз,
Алаз хъуй дагъларал лекъерни картар,
Зи хайи КЦар!*

Им саки веледдин мутьуббатдалди хайи ма-
кандин, хайи чилиз бахшнавай гимн я! Шиирда
гъар са цАлар, гъар са гаф вичин чкадал ала. Ам,
саки халича хъиз, шаирди виридалайнин иер ва

жууреба жууре рангарин гъаларикай хранва. Ада-
кай са гафни хкудиз ва я адал са гафни алова хъи-
йиз жедач.

Филологиядин илимрин доктор, профессор Вакъиф Юсифлиди шаирдин поэзиядикай икI кхъизва: «Аллагъдал, Халикъдал чАлахъвилин гужлу гъиссер адан вири шиирра гъятнава. Рами-
зан лап пашман шииррани са экв ава, нур ава. И
экв са чАлавузни заиф жезвач, ада шаир гъамиша
шад ва кIубан яз хуъзва».

Алимди дуъз къейднава. РикIивайни Рамиз Къусарчайлы вири шиирриз экв, нур хас шаир я.
Ада вичин шиирралди кIелдайбурун рикIерииз шадвал гъизва, абурун мефтIерив дериндай фи-
кириз тазва, вилерин экв гзафарзава. Адан поэ-
зияда гъамиша гъа икI экв, нур, чимивал, канивал
ва дерин мана-метлеб амукуун чи мурадни я!

Азиз
МИРЗЕБЕГОВ,
филологиядин
илимрин кандидат



ЗИ ХАЙИ КЦАР

Рагъданихъ ван хъана гъава заз, кани,
Дуъа хъиз кужумна зи руъгъди мани,
И ван – Суваринди, Суважалинди,
Рахана «Раст» мугъам, рахана «Гъисар» ,
Зи хайи КЦар!

Чилер цууквералди диганва михъиз,
Цавар гъетералди диганва михъиз.
Дустариз теклифда шаддаказ кIвализ,
Душманриз кIеви тир даима часпар,
Зи хайи КЦар!

Са къван ви зи хуърун, бинедин къван я,
Са къван ви зи эхир дуънъядин къван я,
Са къванни зун хайи дидедин къван я,
Зи мецел эзбер я даима ви тIвар,
Зи хайи КЦар!

Чарчарри лугъузва манияр шири,
Къванерал атIузва нехишар чин,

Ясабрин авазар, чалар Хыилерин
Зи гъуѓуълда тунва вуна ядигар,
Зи хайи КЦар!

Заз кан я ваз юкъуз, йифиз килигиз,
Гъа са пипIиз икрам ийиз, килигиз,
Шагъдагъдиз, Лацарин чилиз килигиз,
Алаз хъуй дагъларал лекъерни картар,
Зи хайи КЦар!

ЗАКАЙ ЧЕЧЕН ЖЕДАЧ, ВАЛЛАГЬ!

Нефсни ава, темягъни захъ,
Тахсирни ква, гунагъни захъ,
Къуръанни захъ, Аллагъни захъ, –
Закай чечен жедач, валлагь!

Къуй атурай Чингиз, Къажар,
Маса гун за Къуба, Ужар,
Алвер – залай алакъдай кар, –
Закай чечен жедач, валлагь!

Фаркъ авач заз Тебризни Къарс,
Са затI я заз арабни фарс,
Эвелдай заз дуъз ганвач тарс, –
Закай чечен жедач, валлагь!

Нефсиниз зи авач сергъят,
Ийида зун ада барбатI,
Фекъи жеда гъакI са бубат, –
Закай чечен жедач, валлагь!

Чарадав гвай лаш жеда зун,
Жуванбуруз кIаш жеда зун,
Куърд, лезги, талыш жеда зун, –
Закай чечен жедач, валлагь!

Дердери зун тунва сефил,
Перишан я тамам гульгууль,
Жеда закай туърк вини кыил,
Закай чечен жедач, валлагь!

Тухди чалахъ жеч гишиндал,
Гъалиб жедач таб якъиндал,
Кын къазва Шуша-Лачиндал:
Закай чечен жедач, валлагь!

КЬУРУРНА РАКЪУРМИР ЗАЗ МУЛДИН ЦУЙКВЕР

За гыле къур члавуз зи гъил къурана,
Къурурна ракъурмир заз мулдин цуквер.
Зи нефес къурана, зи мез къурана,
Къурурна ракъурмир заз мулдин цуквер.

Таза цуквер ракъура заз дередай,
Са тават хъиз, саки чиниз хъурдай.
Эхиз жеда жув къуразвай вядеда,
Къурурна ракъурмир заз мулдин цуквер.

Таза яз хуъх абур, на хкяна хуъх,
Зи рикIин кыилел на лап экIяна хуъх.
Авуна зун дили ва дивана хуъх,
Къурурна ракъурмир заз мулдин цуквер.

МАД ЗА ЛАМАР АЙИБЗАМАЧ

Къехуънарна за ваз гзаф къалгъанар,
Мад за ламар айибзамач садрани.
ШукIайри акI гъайзана, ягъиз ар,
Мад за ламар айибзамач садрани.

Ламарилай пара хъанва шукIаяр,
Ламарикай чара хъанва шукIаяр,
Ватан вара-зара хъанва, шукIаяр,
Мад за ламар айибзамач садрани.

Шиверал алайбур аватнава къе,
Нефсинин азардик акатнава къе,
Темягъдин синерал акъатнава къе,
Мад за ламар айибзамач садрани.

КтIанвай рухварин, гамарин патал,
Са шеледа авай цIамарин патал,
Къалзава инсанри самарин патал,
Мад за ламар айибзамач садрани.

Шегъер къунва сиясадин кIвалахри,
Хуърерни тергзава къуру дамахри,
Тахсир бахшдач заз ламарин яйлахри,
Мад за ламар айибзамач садрани.

И ХУЪР ХЪУТЬЯЙ АКЪАТДА ЖАЛ?

Чилер хъанваз пайи-паяр,
И хуър хъутьяй акъатда жал?
Зи КцIар вацI, Дерин дере, –
И хуър хъутьяй акъатда жал?

Уърдег ягъиз, къаз акъудиз,
Цукверидайни цаз акъудиз,
Гатфариз аваз акъудиз,
И хуър хъутьяй акъатда жал?

Лапагрилай чубан пара,
Цукверилай къалгъан пара,
Авачиз дердиниз чара,
И хуър хъутьяй акъатда жал?

Велемир я цазвай техил,
Серин я гъар садан гульгууль,
Рекье ава инсанрин вил,
И хуър хъутьяй акъатда жал?

Чилер хъанваз пайи-паяр,
И хуър хъутьяй акъатда жал?
Шаирарни кицIи къазвай,
И хуър хъутьяй акъатда жал?

Лезги чалаз элкъурайди Азиз я.

ВУЧ КВАДАРНА, ВУЧ КЪАЧУНА

Чна журналдин виликан нумрайрикай сада хабар гайивал лезги халкъдин шаир ва адигаб Забит Ризванова (1926-1992) вичин умумурдикай кхъенвай къейдер, гъя жигъетдай амай эсер-ринни лап чехи пай, гъеле санани чап ийиз хъянвач. Шаирди вичин аял чаварикай авур ихтилаттар «Алам» журналди келдайбуурув агакъарнай.

Гила чна адан хва Ризван Ризванова, вичин бубадин «Вуч квадарна, вуч къачуна» кыл ганвай гөгъенши рикел хкунрикай мад са чук гъазур хъувуна, чав агакъарнава. Ина ихтилат шаир гъвеченчи чавуз Кылар райондин Агъя Лакар хуъре бадедин ківале умумурай иикъарики физва ва а бередин (алатай эсирдин 30-лагъай иисар) са бязи къайдайрикай акъалтілай мас авай малуматтар гузва. И малуматар неинки келдайбууруз, гъакини чи халкъдин тарих ва литературадин тарих чирдайбууруз гзаф герек къведай гъакъикъи делилар я.

«АЛАМ»

БРИГАДИР

Кыилел гъукум алаз авур ківалихдик берекат жедач.
(Камалэгълидин гаф).

Колхоздин тівар Мичурин я. Ам вуж кас ятіа, чаз а берейра чидачир. А тівар Лакар хуър вичин майтайралди машгүр я лугъуз, гъадан колхоздиз ганвайди тирди чаз гъинай чир жедай къван!?

Чун пуд лагъай классда келзивай бици гадаяр я. Чи магъледин бригадир Алибала я. Ам са тіимил кіулац, рагъул чин авай, спелар куърс хънвай, аттүгъай итим я. Ам чаз гъиле лаш, къульнухъ мишин чанта кваз чида. Амма ада сепер авурла, ван магъледилай алахъдайдини чаз чизва. Сепер авун адан дамарра авай хесет яни, тахъайтіа, къуллугъдихъ галаз алакъада авайди яни, чи кыл акъатдач. Къуллугъдал алайбууру гъараон ва вилер экъисун, туптар юзурун, гъелегъар күн ва иккіни вичелай агъада авайбууруз кичерар гун адет хъянвай кар я.

Колхозчийри бригадирди авур сеперриз жаваб вахкудач. Күз лагъайтіа, адан далудихъ гъадалайни сив харчи кас акъвазнавайди вирибууруз

малум я. Къуллугъдин дережани гъя сепер гунал ва кичерар гунал бинелу я. Гуарин вини кыиле акъвазнавайды вичелай са кілар агъада авайдаз вилер экъисна канзавайди я. Акі тавартіа, табиичилин гуарин кілар акахъда ва ківалах са чылбии вилик фидач. Бригадир Агъабалани гуарин агъя кіларикай сад я. Адаз винина акъвазнавайбуру вилер экъисзава, «план це», лагъана, гъарай гузва, адани, вичин нубатда, агъадик квай колхозчидиз сепер ийизва ва, «план це», лагъана, вилер экъисзава.

Чаз ахварайни ван къvezвайди, «план» лагъай, гаф я. И «план» гъида, гъи къадар тайинзавайди ятіа, чаз чизвайди туш. Чаз чизвайди ам я хъи, колхозда авай гъар са бегъер сифтени сифте «пландай» физва, амуқайтіа, козхозчийрин зегьметдин иикъариз пайзава. И къуллугъяр гъида ва гъикі түккіурунавайди ятіа, чаз чизвач. Амма ам акі түккіурунава хъи, гъя къуллугъдал акъвазай-

дакай гъасятда агъада авайдаз аду жеда. Ам гъасятда, хкаж хъана, ацукуда вичин ихтиярдиз вуганвайдан къамал; мад ада вуч авуртIани, садавайни гъитI акъудиз хъижедач. ГъитI авурдални эцигда «гъукуматдал гъил хкажнавай кас» лакIаб ва ада са йифиз, садазни хабар авачиз Сибирдай вичикай габар гуда.

Эхь, хуыре бригадирвал – агъавал я. Тамам са магъле ава адан ихтиярда. И магъледавай вири инсанрин ихтиярар гъадан гъиле ава. Адавай ихтияр къачун тавунмаз, инсандивай бегъем вичин къамни чухваз жедач. Эхь, Алибадин гъиле гъахътин къуллугъ ава.

Чаз, аялриз, адакай кичIеда. Яшлубурун, къульз ксарин патав акъвазун, абурун гафариҳъ ябакалун, чаз – аялриз – къадагъя! Яшлубуруз чпин ким ава. Аялризни – чеб къувъладай чкаяр. Чаз, иллаки, муаллимрикай кичIени я, регъульни. Муаллим атIанай физ акурла, чун са маса патакай фида. Муаллимдиз, чун рекъерал къугъзвазвайди, тарсар чирунал алахъ тавуна, къверигзавайди, акуна веже къведач. ЯтIани, чаз бригадир Алибадикай гзаф кичIе я. Муаллимар лагъайтIа, адаz килигай, вадра – чаз, чи руьгъдиз мукъва я.

Садни, аквада ваз, магъледин вини къиликай бригадирдин ван хкаж хъана: «Гъей, вакIан хва, вак! КицIин хва, кицI! Гъей, кафирдин руш! Им вуч бере я, куын кIвалахдал экъечIзувайди?!»

Инсанар колхоздин кIвалахдикай кирих я. Кульз лагъайтIа, адаz анай жезвай са хийирни авач. Амма адавай колхоздикай ва адан кIвалахдикай чуру са гафни лугъуз жедач. Лагъаназ хаййтIа, ахпа жедайди са эвера-эвер, яхъя-яхъ! Башламишда вакIан силис. Чехи идараириз физ, хукк-ведалди, вун гъелек жеда. Гзафни лумпI-лумпI авуртIа, балтIулни акъатда вун, жазани къачуда вуна. Жазани гъакIан гъуынтIини туыгъметдикай ибарат жедач. Я ваз кар атIуда, яни вун Сибирдиз суьргуын ийида!

ГъакI хайила, вирибур чпин ара бригадирдихъ галаз хъсанариз алахъда. Вири гъакимрилай ваз мукъвади бригадир я. Ви кIвалахар гъадан гъилелай алахъзава. Ви зарпанд гъадан гъиле ава, ваз гъада гилтIам янава. Бригадирдихъ галаз алакъяяр хъсанрун патал са рехъ ава. Амни гъадаз, жувалай алакъдай жуьреда, гъуьрмет авун я.

Гъуьрмет авунин са шумуд жуыре ава.

Сад лагъай, бегъем бинелу гъуьрмет – бригадирдиз ришвет гунуг я. Ришветни са сеферда гуналди кар бегъем түкIуьдач. Жув гъамиша бригадирдин виле авай итим авун патал, жуван гъиле гъатай гъар са күнникай бригадирдиз «стха пай» агакъарун герек я. ИкI авурла, жеда вакай бригадир патал ихтибарлу итим. Ихтибарлу итимни бригадирдиз, гъава хъиз, лазим я. Ада вичин «гелир» гъа ихтибарлу итимдин гъилералди гъиликзувайди я. Месела, ваз багъдай са тон ичкер маса гана, пул мемехуьртI авун герек я. ГъакI хайила, и кар ихтибарлу касдал вегъена кан жезва. Я тахъайтIа, раталай са араба къуль герек тир чкадив агакъарна канзава. И карни ихтибарлу итимди авун герек я. Бригадирдихъ арабачийрикай, къаравулчийрикай, колхозчийрикай са шумуд «ихтибарлу» итим жеда. Ихтибарлу итимар тахъанмаз, адавай кIвалахизни жедач. Кульз лагъайтIа, ада вичелай вине авай гъакимризни «гъуьрмет» авуна канзувайди я. ГъакI хайила, ришвет квачиз, вавай «ихтибарлувал» гъилик жедач.

Къвед лагъайди – шейтIанвал я. Герек вуна гъар юкъуз магъледа ва хуыре жезвай агъвалатрикай куърелди бригадирдиз хабар гун. Гыи колхозчиidi, гынай вуч тухванатIа, гынай вуч чуьнухнатIа, бригадирдиз гъар юкъуз малум жен. Ихътин хабар гудай итим жеда бригадирдин вилер ва япар. Гъа итимни жеда гъадан «ихтибарлу» кас. И ихтибарлу итимдини колхоздин никIерай-багъларай вичиз герек затIар гъида. Ам «ихтибарлу» итим тирди вирибуруз малум жезва ва ада колхоздин девлетдихъ гъил яргъи авурла, садавайни адаz гаф лугъуз жедач.

Пуд лагъайди – къучивал акъванни вили къадай кар туш туштIани, гъар гынал хаййтIани, бригадирдин пад хвена, адан тIварцIихъ пис раҳаззвайбурун сивиз къве гъуд чуькъвена, вичи вич «ихтибарлу» итим тирди субутзувайди бригадирдизни пара кан жеда ва бригадирди гъадазни колхоздин девлетдихъ гъил яргъи ийидай шартIар түкIуьрда. Яни, ада санай са вуч ятIани вичин кIвалихъ ялдайла, бригадирди вичиз такур къасарда.

Куд лагъайди – ялтахвал я. Вун гъуьрмет ва

ихтибар канзавайди ятла, герек, вуна бригадирдин чинлай вил алуд тавун. Ам хъульедайла – вунни хъульен, ам аттугъайла – вунни аттугъ жен. Ада вуч лагъайтлани, вуна, герек, «башуьсте, Чехи дадаш» лугъун. Адаз са стыл яд кан хъайила, вуна, герек, адаз са цыб яд гун. Рекъел-муъельни, ким-майдандални, меҳъер-межлисдани, герек, вуна гъа касдин тариф ийин. ИккI авуртла, вакай жеда «ихтибарлу» итим ва вавай хъуре са гъал кыил хуъз жеда, ви фуални са тымил къафун жеда.

И шартларилай гъейри, бригадирдихъ галаз араяр хъсан авун патал мад са хейлин куъруу шартларни авайди я. Месела, экунхехъ магъледин вини кыиле бригадирдин сеперрин ван атанмаз, вун зверна канда гъадан патав. Чина тапан хъвер аваз, вуна лагъана канда: «Алибала дах, вуна жуван кефи Чурмир! Ваз чизвачни, ам веже къведай итим туширди?! Сенфиз чина са гъвечи межлис хътинди авай. Вахъ гзаф къекъвена зун, лагъана, вун ижласдиз фенва. Мад, лагъана за, касдиз пай хъайитлани туна канда! Ви ширин чандал кын хурай, гена, гъилни хъкун тавур, рганвай верч ама. Ша, фуни нен, гъанлай санал фида

чун къвалахзавайбурун патав!»

Бригадирди са тымил къван наз гуда. Вуна адалай гъил къачумир. Хкведа ам, вахъ галаз, къвализ. Эцигда вуна нянлай туклуна, ргана, гъазурнавай верчни са шулье эрекъ адан суфрадал. Жува, къвалахдал физвайди багъна къуна, тымил хъвада, адаз гзаф гуда. Кефияр къумбар хъайи бригадир фида агъа магъледихъ, адан ван акъатда гъа патай. Вавай жуван 25 сутда авай бустанда зуракI амай къвалах күтъягъун патал физ жеда. Къе къвалахдал тефиникай бригадирдиз хъел татун ва ада, жерме яз, ви зегъметдин йикъарикий пуд югъ аттуун тавун патал, вуна адаз нянихъни «сенген къунагълухдикай» амай вечрен патакай къве шиш авуна са шульедихъ галаз гун герек я.

Гъарадахъ са дерт ава. Вири дердерин-рекъерин сиве бригадир акъвазнава. Адакай ихтияр авачиз вавай санихъни къвач юзуриз жедач. Алибала агъа магъледин пачагъни я, везирни, векилни. Вун бригадирдин виляй аватайтла, вавай и хъуре кыил хуъз жедач!

Забит РИЗВАНОВ

АКТУАЛ

Лезги чала авай орфографиядин гафарганлиз ават тавунвай гафар

Харт - дергес хци ийидай къван, бруск.

Кетил - скамя, цал эцигдамаз Чулырлерин каникай кутвазвай кълас.

Мансу як - клараб галачир яцту як.

Сиве-кыиле авун – тади галаз къвачин кыилел түүн.

Запахъ - къеверин арадиз вегъизвай къулар.

Терека - гъайван терекедиз фирай.

Байат фу - чорстый хлеб.

Тівех - точка.

Шелекак - хулан сиве твадай къул.

P.S. Чаз кандай хьи, и матугайвилиз чи чалан алимри чин фикирап чиррай.

Муърд - къаличадин, парчадин муърд фена.

Агульгъарин - жарит.

Къевра - аккуратный.

Миях - атлу, всадник.

Шұльтхвелар - струшки.

Къамбут - кесек.

Зульгүрт - надоел.

Гафар къватлайди Агъа Лакар хуърун мектебдин мұжжусулагъай классда къелзавай

Рима ШИРИНОВА я.

ВОСХОЖДЕНИЕ ПРОДОЛЖАЕТСЯ

(Рондо в поэзии Азиза Алема)

В статье рассматриваются композиционные особенности и разновидности канонической формы рондо в творчестве лезгинского поэта Азиза Алема в контексте мировой поэзии.

В моей статье «Восхождение без спуска» говорилось о ритурнелях и ронделях в творчестве лезгинского поэта Азиза Алема. Речь шла не только об идеально-эстетическом содержании и поэтике их как произведений твердой формы, но и их корнях в мировой поэзии, для чего были совершены определенные экскурсы в историю возникновения и становления этих интересных строфических композиций.

Свою новую статью «Восхождение продолжается» (как видно даже из названия) рассматриваю как продолжение предыдущей статьи, ибо между ритурнелем, ронделем и рондо генетически много общего.

Рондо (*фран. rond - круг*) – твердая форма в поэзии Нового времени, так или иначе опирающаяся на средневековые образцы, прежде всего французской поэзии. Эта форма возникла в преддверии Ренессанса; она развила из ронделя путем сокращения припева до полустишья. Классическое рондо состоит из 15 стихов в трех строфах на две рифмы. Его схема: **аавва+аввР+аавваР**, в которой большая буква Р – не рифмующийся рефрен, повторяющий начальные слова первой строки.

Расцвет рондо приходится на XVI – XVII вв. Развитие этой формы привело к образованию раз-

новидностей рондо: простое и сложное.

Простое рондо имеет 13 стихов, разбитых на 3 строфы: 1) в пять, 2) в три и 3) в пять стихов. Вторая и третья строфы имеют рефрен. Обыкновенно он бывает вне рифм. Блестящие образцы этой формы дал в 16 веке К. Маро («Друзьям», «Союз мыслей», «О любви доброго старого времени»).

В России история рондо началась с Тредиаковского. В XIX-XX вв. были приняты многочисленные стилизации, и вновь его бурный расцвет произошел на рубеже столетий, в литературе Серебряного века. Согласно М. Л. Гаспарову, рондо

в русской поэзии Серебряного века – это стихотворение из 15 строк со сквозной рифмовкой, причем 9 и 15 представляют собой усеченный первый стих, его первое полустишье (холостое или связанное с основной рифменной цепью посредством внутренней рифмы). Но в русской традиции рондо обычно пишут рифмованным стихом, как, например, «**Ее колени**» В. Брюсова:

Ее колени я целую. Тени
Склоняются, целуя нас двоих.
Весь мир вокруг застенчиво затих.
Мы — вымысел безвестных вдохновений,
Мы — старого рондо певучий стих.

Певец забытый! Брат времен святых!

Ты песне вверил жалобы и пени,
И вот сегодня мне поют твой стих
Ее колени:
«В венке из терний дни мои; меж них
Один лишь час в уборе из сирени.
Как Суламифи — дом, где спит жених,
Как Александру — дверь в покой к Елене,
Так были сладостны для губ моих
Ее колени».

В России особый интерес к форме рондо стали проявлять, когда появились переводы из старой французской поэзии. Глубоко симпатичны и привлекательны своей содержательностью и высоким профессионализмом рондо В. Брюсова, М. Кузьмина, Б. Лившица и др.

Рондо сложное, или так называемое совершенное рондо, строится так: первая строфа дает каждой из последующих строф по порядку свои стихи в качестве последних. Таким образом, количество внутренних строф равно числу стихов в первой строфе. Далее следует еще одна строфа с таким же числом стихов, но заканчивающаяся рефреном.

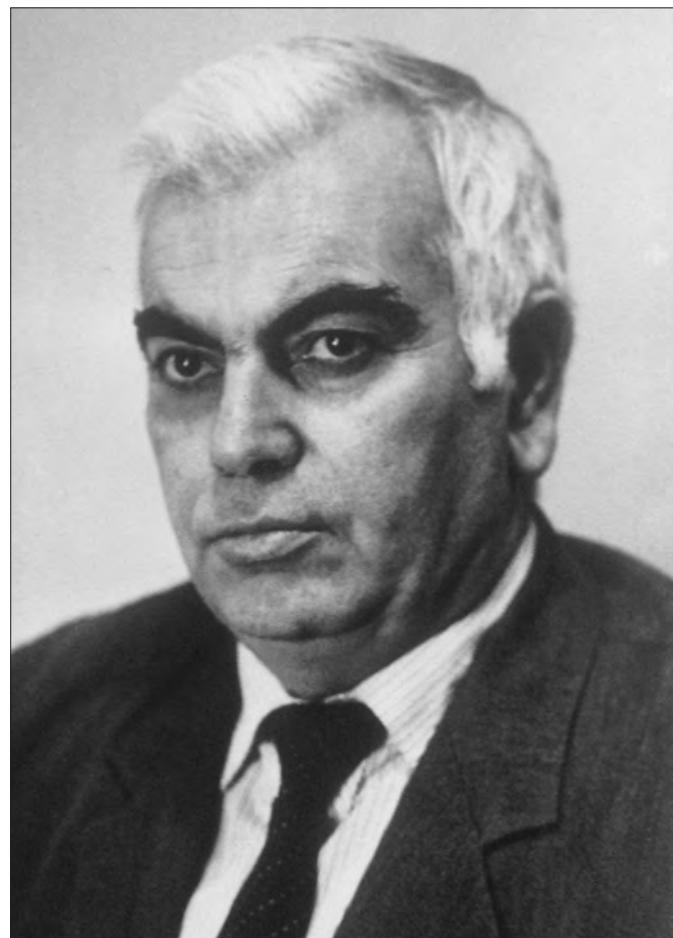
Форма сложного рондо в русской поэзии почти не встречается. Все существующие образцы до сих пор представляют собою только опыты подражания старой французской форме.

Однако отдельные поэты в России проводили своеобразные реформы в строфической организации рондо, не считаясь с канонами, сложившимися в средневековой французской поэзии. В

этом отношении ярким примером служит «**Рондо о поцелуях**» Игоря Северянина:

Ее уста сближаются с моими
В тени от барбарисного куста
И делают все чувства молодыми
Ее уста.
И снова жизнь прекрасна и проста,
И вновь о солнечном томится Крыме
С ума сводящая меня мечта!
Обрадованный, повторяю имя
Благоуханное, как красота,
И поцелуями томлю своими
Ее уста...

Это изящное стихотворение в две рифмы, опубликованное как рондо, состоит не из 13 или 15 строк, как принято, а из 11 строк. Думаю, такое отклонение от нормы, такая модификация формы имеют право на жизнь, ибо в любом произведении искусства главное – это единство формы и содержания. Оно рождает гармонию и красоту, которые доставляют настоящее эстети-



ческое наслаждение. Так и хочется сказать: браво, маэстро!

В лезгинской литературе рондо в ее классическом виде возникло благодаря усилиям поэта А. Алема. В его творчестве наличествуют почти все разновидности рондо (французской, русской и др. поэзий). Кажется, его «артистизму» нет предела. Поэт не только «берет» лучшие образцы напрокат из арсенала мировой поэзии, но и обогащает, развивает и создает нечто новое. Это наблюдается и в ритурнелях, и в ронделях, и в рондо.

Чтобы не быть голословным, приведу несколько примеров, которые свидетельствуют о богатстве палитры, о широком спектре разновидностей рондо в творчестве Азиза Алема:

Аттиладин эвлед

Вун акуна – зи рикIиз сел атана,
Атана сел цай-ялав квай гьиссерин.
Гуюн я Лорелей немсерин,
На зи къарай, на зи ахвар атана.
Есир хъанва зун ви къизил тилерин.
На лугъузва, түнд накъварив ацана:
«Зун векил я Горгонадин жинсерин.
Зав агатмир – рикI гъуль хъанва дердерин,
Вун акуна.»

Агъ, зи Марта, бед раЫамир датана.
Вун дамах я Аттиладин чилерин.
На Лютеран муракаб рехъ къатана...
Зун Атар я, къе заз зи баҳт жагъана.
Хъазза каш кваз гуърчегвал зи вилери,
Вун акуна.

P. S.

Вун гъуруй я, женнетдин тав куукIуърдай,
Горгона туш, зун са къванциз элкъуърдай.

1967.

Это канонизированное рондо из 13 стихов на две рифмы. В нем начальные слова первого стиха «Вун акуна» («Увидев тебя») дважды повторяются в качестве рефрена после 8 и 13 стихов, не рифмуясь, как у французов, но в этом так называемом простом рондо есть небольшое новшество: это – две дополнительные строки в

постскриптуме со смежной рифмой иного порядка.

А вот в рондо «Вун хъфена» («Ты ушла») из 15 стихов, как в рондо «Ее колени» В. Брюсова, рифмуется и рефрен:

Вун хъфена

Вун хъфена кIунчIар гваз зи теменрин,
Ирид цавуз хкажна ви елкенар.
На фикирми: гила зи кар тукIвена.
Ваъ, азизди, эмир яз чи беденрин
Зи рикI мадни, гатун рагъ хъиз, куукIвена.

ХупI жедай вун хтанайтIа, элкъвена:
Цингавардай хуррамдиз чи семенри,
Ялавди хъиз нафт иличай жуъгъенрин...

Вун хъфена.

Гъинва а кыл мутьуббатдин чименрин?
Къуй гъар сада хъурай ашкъид семена...
Жув султан яз кефиятдин мескенрин,
Къе заз и кIвал хъанва муркIад менгена:
Заз туна таж таза гуърчег сиренрин,

Вун хъфена.

1963

Одной из характерных черт творчества Азиза Алема является **состязательность**. Он смело бросает перчатку великим мыслителям, корифеям литературы и искусства нашей планеты (Сократ, Конфуций, Пифагор, Абуль-Фарадж, Ньютон, Гёте, Байрон, Ницше, У. Уитмен и т.д.), посвящает им свои стихи, спорит с ними, отвергает или развивает их «открытия». Это отдельная тема, требующая серьезного, капитального разговора, но мы ее коснулись в связи с тем, что одно рондо А. Алема, а именно: «Гъар юкъуз» («Каждый день») посвящено Игорю Северянину, замечательному русскому поэту XX века:

Гъар юкъуз зун гъам баҳтлу я, гъамни баҳтсуз:
Гагъ чилик физ, гагъни жезва аршда цавун.
Тахт рикIевай девриш хъиз я, анжах тахтсуз
Гъар юкъуз зун.
Элдиз сейли инсанперес къайда-къанун
Парпуч жезва, емишар хъиз атай ваҳтсуз.

Үйлквени чи бүүвэл хъанва ацай, бархун.
Талан-тарааш... Физва, физва са-сад актсуз.
Илимни кваз мульгүтэжвилиин гъалкъада цун.
Купина хыз кузва, негьиз девир тахсуз,
Гъар юкъуз зун.

1992.

По признанию самого автора, данное рондо он написал после того, как прочел «Рондо о поцелуях» И. Северянина. В обоих произведениях все компоненты (форма рифмовки, количество строк и т.д.) одинаковы. Однако по содержанию они резко противоположны. Если в своем рондо И. Северянин воспевает эпикурейское начало жизни, ее красоту и сладость, то в рондо А. Алема лирический герой, словно неопалимая купина из библейской легенды, каждый день горит, не сгорая, став свидетелем той вакханалии, которая царит во всех сферах общественной жизни страны. Тут, как мне кажется, нет победителей. Разные темы, разные задачи, и оба, на мой взгляд, справились с ней на «отлично». Правда, тут есть скрытое, внутренне соревнование. Прежде всего, в идейном плане.

И, наконец, заметным творческим достижением А. Алема считаю его сложные, или так называемые совершенные рондо. Вот одно из них:

Миллет течир муртаддиз

На лугъузва: вахтуни лув гузва лап иердиз.
Заз аквазвач са затини зи гуьгульди чугвадай.
Вун кеф чугваз гъар чавуз физва цани сефердиз,
Зун каца гвай Фаргъад хыз, хъанва михыз руквадай.

Види хъана и дүнья кыл сухнамаз какадай.
Вуч зат ятла бабли ял чир хъанач ви жигердиз.
Гагъ Египет, гагъ Куба... Зенг ийиз гъар чкадай,
На лугъузва: вахтуни лув гузва лап иердиз.

Бубадин пул нехв хъана авахъна ви чембердиз.
Дустар я ви вирина лелеяр пиц акъадай.
Килигна зун бес къадар ви цингаврин тегъердиз,
Заз аквазвач са затини зи гуьгульди чугвадай.

Хияллу яз физва зун Самур вацун яхадай:
Дүнмиш хъанва багъри вац рик къве паддай
сенгердиз.

Заз чиз, авач вилер вахъ халкъдин къисмет аквадай,
Вун кеф чугваз гъар чавуз физва цани сефердиз.

Зи алхишар Шагъдагъдиз – чи дагъларин сердердиз
Суван яцар кя хъана, къульел лекъер къугъвадай.
Лезги чилин кварткацни багъя я заз гевгъер хыз,
**Зун каца гвай Фаргъад хыз хъанва михыз
руквадай.**

Къуй экъечрай гъар са цук гъарна гъар са накъвадай!
Къуй бул хурай роддомар хуър элкъуриз шегъердиз!..
Килиг, уйлкве, чуьхузвы ивидайни накъвадай.
На лугъузва: вахтуни лув гузва лап иердиз.

1993.

Это рондо - своеобразная филиппика против отщепенца, который разгуливает по свету на отцовские деньги, дружит с отпрысками толстосумов, везде ищет только феерические эффекты и не думает о судьбе и национальных интересах родного народа. Вся суть его жизненной философии, его кредо заключается в одном его излюбленном выражении: «как красиво летит время!»

Рондо написано от лица истинного патриота, видимо, хорошо знающего этого отщепенца, написано без нудных, моральных сентенций и нравоучений, но крепким, сочным языком.

Хочется особо отметить, что Азиз Алем как поэт-диалектик, как поэт-новатор никогда не был копировщиком; ему чуждо всякое эпигонство и позерство. Наоборот, творчески перерабатывая все то, что, с его точки зрения, ценно в мировой художественной практике, он не только обогащает, но и дает новый импульс, большой толчок развитию лезгинской поэзии. И не только лезгинской!

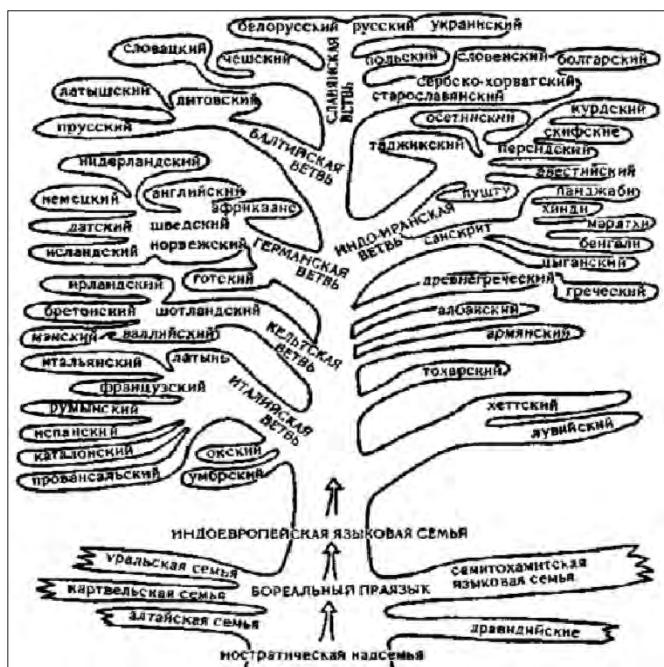
Магомед
ИБРАГИМОВ,
поэт



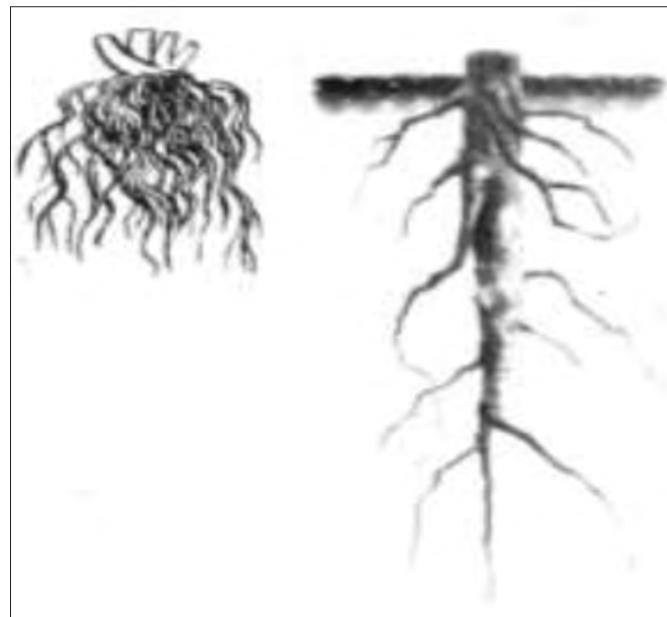
ЧИДУВУЈАР*

“ЧIал” ва «халкъ» гафар түпIалагъна кульув ттавуртIа, чавай лугъуз жеда: «ЧIал халкъдин паспорт я». Заз рагьмет хъайи Эгъед Агъаева авур са ихтилат тикрап хъийиз канзава. Советрин чIавуз Гындистандиз фейи са делегасиядик са лезгини хъана. Са йукъуз гъа лезгидиз вичин къулухъ яргъал акъвазнавай 5-6 гындуди ван ацалтна рахазвайди аккуна. Адаз и рахун пара ширин аттана: абуру лугъузвай гафарин парабур гъавурда акъадин лезги гафар ттири! Адавай эхиз ттахъана фад гъабурун ппаттав фена жузуна: «Күн гъи ЧIалал рахазва?» Абуру жсаваб гана: «Гынд ЧIалан хинду нугъатдал». Заз и мисалдалди «Хиндуяр лезгияр ттири» - лугъуз канзавач. Заз кульгъультай ччир хъана: Гындистандиз арийвияр тифенамаз гъана авайбур ГъвечIи ва Виликан Асиядагъ гъаниз кульч хъанвай дравидар ттири. Дравидрин кхъинар гилани садавайни кIелиз хъанвач.

Чи чалан пешекарри лугъузва хьи алай аямда дүнедал б агъуралай виниз чал ала ва абурун сан къвердавай тимил жезва: гъар къве гъфтелий са чал арадай акъатзава. И чаларин ухшар-бур чара-чара «хзанра» къват хъянва. И хзанрин арада авай алакъа «Чалан ттараривди» къалур-зава.



Чна Чалар ттарциз тешбигъ авурт^Іа, а Чалариз ттарциз хыз чиппин дувуларни хъана к^Іанда. Эгер са Чал са шумуд Чаларин бинедаллаз тулькуър хъанват^Іа, адан дувулар ч^Іланвайбур жеда. Ахътин Чал фадни дигиши жеда, яни ама вичин дувулривай фад къакъатда. Эгер Чал са Чехи Ч^Ілан бинедаллаз тулькуър хъанват^Іа, адаz тарихдин дегърин къатариз фенвай са Чехи дувул жеда ва гъахътин Чал гежни дигиши жеда.



* Автордин чал дегиши тавуна гузва.

Яраб, зи лезги чалан дувул гъихътинди ятІа? Адахъ вуж гелкъвенва? Ама нин рикІел аттанва? Къенин лезги гафар къенин туырк, къенин фарс, къенин араб, къенин урус гафарихъ галаз гекъигайла чаз лезги чалан дувулар аквада жал? Бажагат!

Чаларин дувурихъ къекъвейбур индоевропа чаларин пешекарар я. Абуру гила амач лугъузтай пеласг, этруск, хатт, хуррит чаларни индоевропа чаларин дувулар хъун успатиз алахъзава. Абуру индоевропа, картвел, семит, хамит, урал, алтай ва маса чаларин гафар сад-садав гекъигиз гъабурун дувул хъиз къабулиз жедин ностратик чал түкъурзава. А чал мезолит (12 агъзур йис виликан) ва неолит (11 агъзур йис виликан) девиррин жалгъада Виликан Асиядин районрикай сана хъанвайди къабулзава. Парабурун фикирдалди баск ва кавказ чалар ностратик чаларик акатзавач. ЯтІани чалан пешекарри арадал гъизвай гъа усур ностратик гафарик лезги чалан гафарни куба, анжак абур лезги гафар ттириди садани лугъузвач.

Ностратик гафарин арада ківалин гъайванрин, цаззвай хъччарин, къехчин къапарин, санал лагъайтІа, ччил ццуниз ва гъайванар хънлиз талукъ гафар авач. А девирда кицікай ківалин гъайван гъеле хъанвачир, жанавурдизни кціз са тІвар авай – «къуйне». И гаф гъа лезги чалал «къуйна», «къуй яна» ттушни? Ностратик чалал «кІапІа» ‘къилин кІара’ я, гъамани «р» гъарф редуксия хъанвай «кІа(р)аб» гаф, «максА» ‘къилин мефтІ’ кавказдин албанрин чалан «макъ» ‘акъул’ гаф, «марA» (урус чалал ‘ежевика’) гъа лезги чалан «мара» гаф, «дзукЕ» (урус чалал ‘просо’) лезги чалан «ціуыкI» гаф я (килиг: Я.А.Яралиев, Н.О.Османов. История лезгин. Пеласги. Том I. M., 2003, чч. 17-18). Са ни ятІани «марA» гаф фин чалан «марья» ‘ежевика’ гафунихъ галаз, «дзукЕ» гаф корей чалан «чык» ‘просо’ гафунихъ галаз сад ийизва. Эгер ностратик чал Мукъа Асияда арадиз атанватІа, «марA», «дзукЕ» гафарни индоевропа халкъарилай вилик гъана авай халкъарин чала хъана кІанда.

Ша чна эвел тарихдин, археологиядин материалпиз килигин. Санал бине куттуна ацукунавай дегь чаварин инсанри йикъян тіүн гъа йукъуз жагъурзавай. КіватІай хъчар, ттаран негІметар,

гъайвандин якІар амадкъван недай, амачирла ккаш ччугдай. Неолит деврдал атайла абурун ацукун-къарагъунра чехи дигишвал хъана: абуру гъайванар къена гъа йукъуз тіүнч, абур хвена артухарна, чуылдай ківатІай чуру ттахул ццана пара магъсул къачуна. Идаz неолит деврдин «революсия» лугъуда. Инсанри гъайванар хуъдай «фермаяр» түкъурна, ццанар ццана бул магъсул къачуна, чехи ківалер эцигна хуърер чехи авуна. ИкІа дүнедал сад лагъай «сивилизация» ва гъадан кукIушдин форма - кхъинар арадал аттана.

Археологри гъайванар хуъдин, ццанар ццадин виридалайни виликан ихътин инсанрин ківатІалрин амукъаяр Виликан ва Мукъа Асияда (гилан Турция, Сирия, Ирак, Иран алай накъварал) хъана лугъузва. Күргъуылай чехи сивилизасийриз элкъвенвай и чкадиз «Магъсулдар Варз» тІвар ганва: Шумер, Элам, Месопотамия, Сирия, Ханаан, Египетдин территорияр картадал ацІун ттавунвай ваңраз ухшар я. Археологри эгъунар авунвай са шумуд ппеле – Телль-Ярмо, Телль-Хассун, Телль-Халаф, Телль-аль-Убайд ва маса ихътин виридалайни виликан хуърерин амукъаяр жагъанва. Инал чка аттайла лугъун – араб чалан ‘телль’ ‘холм’ гаф гъа лезги чалан «ппел» гаф я.

Чи эрадилагъ 4 агъзур йис вилик леф ппаттан Месопотамиядиз вужар ятІани бегъем ччин тти-ийизвай шумерар аттана, Тигр ва Евфрат вацІарин кІуфа сад лагъай шегъерар түкъурна. Алимри усбатзава хъи шумеррин сивилизация дүнедал сад лагъай сивилизация ттири. Ассирия, Вавилон, Финикия култуарин фундамент гъа шумерин культура гъисабзава. Латинринди гъисаб къазвай «культура» (‘ччил ццан’) гафуни пара гегъенш - инсанри чипин къуватдив, акъулдив түкъурнавай вири затІар - мана гузва. Заз гъа «культура» гафунани лезги чалан кІалуб аквазва. Ада лезги чалан «къул (жуwan муг, хатІ) тур», яни «жуwan ацукун-къарагъун хвена тур» мана гузвачни? Гелхен нугъатда «культурун» ‘хттар гъалиник акалун’ лагъай гаф я.

ГъвечІи Асиядин Анатolia лугъузвай чкадал гъаниз индоевропадин неситар къве-далди кавказ чалариз мукъа чалал рахазвай хаттар хъанва. Чи эрадилагъ 3 агъзур йис вилик кеф ппаттан Месопотамиядиз Кавказ галай ппаттай аттай хурритри

семит Чаларал рахазвай аккад, аромей, финик гъебилрихъ галаз чехи гъукуматар түкүрна. Хуррит чалаз мукъя чалал рахазвай урартуйри къенин эрменияр алай накъварал Урарту гъукумат түкүрна. Гъабурни агъзурни вад виш сан къене Алупан гъукумат түкүррай Кавказдин албанрихъ галаз мукъва-кылияр ттири.

Къенинaborиген Кавказ халкъар, Балкан зуракI къураматда грекрилай вилик хъянвай пеласгар (абуруз Эванса «минояр» лагъанай), Италияды чехи Рим културадик бине куттунвай этрусар, дүнедал виридалайни чехи култура гъисаб къазвай египетвияр Виликан Асиядин хурритиз ва хаттириз мукъва халкъар я. И халкъарикигъ тарихда къадим грекри, ахпани гилан индоевропа халкъарин векилри кхъенвай чалар ама. Абур ни дуьз, ни чуруз кхъизватлани чин ттииз къенин тарихдин, чалан пешекарри къабулнава.

И халкъариз виридаз чин махсус кхъинар хъянва ва и кхъинра гъя халкъарин чиз махсус чал ава. Гъя кхъинар чавай келиз хъайтIа, чаз абур вужар ятIа, абурич чал къенин гъи чалариз мукъва ятIа чир жеда. Эхиримжи виш йисан къене дүнедин гъикъван алимар и кхъинар келлиз алахънава! Кавказдин албанрин кхъинар удин чалан къумекдивди келайбурувай вири грамматик къайдаяр вичик квай са предложениени къачуз, пеласг чалан вад жуър кхъинрикай сад – «Царцин Б» грек чалан къумекдивди келай Вентрисавайни са предложениени къачуз хънвач. Этрусрин кхъинар «Загадка № 1» хъиз амазма. Египетвийрин кхъинар келзувайбур вишни къудкъанни цуд йисалай ппара я хъи, Шамполиона теклифай чуру рекъей физ.

Алатай виш йисан къудкъанни цуд лагъай йисариз рагъмет хъайи Забит малимдин архивдай жагъай Масрупа түкүррай албан гъарфарал кхъенвай «Алупан улубда» («Алупанская книга») Алупан кIвалин (Албан гъукуматдин) тарихдикай, Къумви микитис (алим) Шанатилан гъеттерин улубдикай, Албан гъукуматдин тIвар-ван авай зарийрикай (кхырагрикай), абуру кхъей улубрикай (ктабрикай), христиан диндин келимайрикай куъруль малуматар ганва (килига: Я.А.Яралиев. Алупанская (Кавказско-Албанская) письменность и лезгинский язык. Махачкала, 1995). Алупан гъукуматдин тарихдикай кхъирла,

«Алупан улубда» ихътин предложение ава: «Ерандин шарвал Шабура вичин рушан гъуль Басла Алупандин гъанадал ацукъарна». Инай аквазвайвал «гъана» къенин лезги чалал «тхат» лагъай гаф я. Гъя гъанадин шикилди пеласг кхъи-

нра (Г) ва Египетдин кхъинра (Л) «ГъА» слог гузва. И улубда Джамаг лугъудай заридикай ихътин малумат ава: «Ин халин зари каркам Алупан митиврикагъ я. Ада каркам Вирудин микилди-кагъни Хисрав шарваланни ийер Ширидан михъи кIанивиликагъ чехи са улуб кихъана туна. Албеса адаз икир авурдай. Амин». Аквазвани, има чи лезги чал я, и чалал агъзурни пуд виш йис идалагъ виликан Кавказдин албанар рахазвай.

«Алупан улуб» винел акъатай береда Синай дагъда авай (Египет) Екатерина монастырдай жагъай палимпсестрай 248 чин албан чалал кхъенвай текстни винел акъатнава. Дүнедин тIвар-ван авай алимри ама удин чалан къумекдивди кел жезвай Евангелиядин албан чалаз элкъуэрнавай ктаб я лугъузва. А ктабдин лезги чалан къумекдивди кел жезвай зи вариантди успатзава хъи, ама Евангелия къабул ттавун ппатал кхъенвай са ктаб я. Гъя «Евангелия» (“Святая весть о спасителе”) гаф вич лезги кIалубдинди я: «йе» этрус чалан «эт» (святой) гаф я. Лезги чалан «иер» гаф грек чалан «иероглиф» (святое письмо) гафунавай «иер», лезги чалан «хъсан» гаф латин чалан «санк» (святой), гелхен нугъатдин «эйи» (иер) гаф гъя «евангелия» гафунавай «йе» (святой, добрый) гаф я. «Евангелия» гафунин къвед лагъай пай «ван» лезги чалан «хабар» (весть), пуд лагъай пай чечен чалан «кел» (спасать, спаситель) гаф я.

Синайдин палимпсестра авай албан чала ихътин предложенияр ава:

1. «Ахъайн кева» ‘закрой откровение’ (Евангелиядиз «Откровение» лугъузва).

2. «Амайн-амайн урказ вах» ‘отправь самую далекую страну’ (цез чалан «урка» түрк гаф гъисаб къазвай гъя «кульке» гаф я; «вах» гаф лезги чалан «вахгун», «вахчун» гафара амазма).

3. «И чур куъци и(н) а и(н)» ‘этого неверного допущения обновлять, объяснять’ («куъ» гаф «кукъарун» ‘допускать к игре’ глаголдин

дувл).).

4. «**Макъ михъ ур(и)н**» ‘необходимо очистить ум’.
 5. «**Че(н)хъ акъ хъуль и(н)**» ‘разжигать борьбу конфликта’ («че/н/хъ» лезги Чалан «женг» ‘борьба’, ‘акъ» - «акъун» ‘столкнуться’ глаголдин дувул, «хъуль и(н)» - «тухъ-уырин» гафунин акси гаф я) ва мсб. И Чални чи лезги Чал я ва и Чалал агъзурни мутькуйд виш йис виликан Кавказдин албанар рахазвай.

Алфавит чехи култура авай халкъари түкүрзлавайди я. Алфавитдин гъар гъарфунин шикил цавай къачуззвайди ттуч, ама тІвар гъа гъарфунал башламишзвай са шейинин шикилдикай түкүрзлавайди я (идаз «акрофония принцип» лугъуда). Гъарфар шикилар ттир алфавит виридалай къадимди гъисаб къазва. Куюгъунаш шикилар яваш-явшаш ишарайриз – гъарфариз элкъвезва, ах-пани гъа алфавит маса халкъари къачурла а гъарфарин тІварар я дигиши жезва, яни квахъзва. Мисал яз лугъуз жеда хъи, грек ва латин алфавитрин «A» гъарф пеласг Чалал «'ал» ‘хижина’ га-

A фунин бинедал алай ва «A» слог гузвой **А** шикилдилай къачунва, латин алфавитдин «T» гъарф пеласгрин «ттар» ‘дерево’ гафунин бинедал алай

«TTA» слог гузвой **Т** шикилдилай (**Т** - **丰** - **T** - **S**), «S» гъарф пеласг Чалал «син» ‘волна’

гафунин бинедал алай **S** шикилдилай, «N» гъарф пеласг Чалал «на» ‘нос’ гафунин бинедал алай

N шикилдикай къачунва. Матенадаранда авай албан алфавитдин «K» гъарф рутул ва крыз Чаларин «кар» ‘змея’ гафунин бинедал алай **K** шикилдилай, «KK» гъарф лезги Чалан «ккал» ‘корова’

гафунин бинедал алай **Q** шикилдилай (гъахътин шикилди **Q** кипро-миной кхынра «ККА» слог гузва), «KI» гъарф бацЫи Чалан «кИкI» ‘бус’ га-

фунин бинедал алай **cb** шикилдилди къалурзава. Матенадаран алфавитдин гъарферин тІварарин 44% лезги, 63% лезги Чаларин, амайбурни маса

кавказ Чаларин гафар я.

Матенадаранда авай албан алфавитдин гъарфер акрофония принципдал хъуни усбатзава хъи и алфавитдиз пара къадим тарих ава, а Чавуз адап автор я лугъузвай Месроп Маштоц гъич дүннедал алачир. Матенадаран алфавитдин «зим»

тІвар алай пуд лагъай гъарфунин шикил **ц** цамунин (брраслетдин) шикил я ва ада «цц» гъарф гузва (албанрин «ццам» гаф эрменийри «зим» хъиз кхъенва). И шикил синайдин палим-

пестра **C** гъарфуниз элкъвенва. Этрус (чи эрадилай агъзур яис вилик) алфавитдин **С** гъарф (этруски эрчIи ппат-такъай чапла ппаттахъ кхъиззвай), латин (чи эрадилагъ ругуд виш яис вилик) алфавитдин «C» гъарф гъа ццам шикилдин мадни куьру хъанвай формаяр я. АкI хъайила албан ал-

фавитдин **С** гъарф латинрин «C» гъарфунилагъ гзаф вилик хъана кIанда: этрускин, латинрин гъахътин гъарфуни «цц» ван гузва, анжах ам ццам ттириди чаз чир хъжемзач.

Ихътин ухшарвилер албан ва финикия алфавиттани ава, финикия алфавитдин гъарферни пеласгрин слогрин шикилдикай къачунва (кил.: «Алам», № 4, 2013). Пеласгиз вад жуьре кхъинар ава ва гъабур вири лезги Чалан куьмекдивди кIелиз жезва (кил.: Я.А.Ярлиев, Н.О.Османов. Дешифровка критской письменности. История лезгин. Т. 2. М., 2009). Пеласгрин кхъинра ихътин предложенияр ава:

1. «**By(ч) гъи-це-ри(н) ва(н) я. Га-ру(н) цIа(й). Цу(н) бе(р)-гъе(р). Це-да(н) ву(ч) Лана(з) кIа-на-чи(р). Це-ве(н) на(гъ)-ма чи-рутта**» («Лан» цаварив ваниз гузвой гъуц я; түркериindi гъисаб къазвай «нагъма» ‘мелодия’ гаф къадим түрк гафарганда, ДТС-1969, авач; эхиримжи предложени урус Чалаз ‘воспринимай небесную мелодию как опасную игру’ хъиз элкъуэр жеда; ‘чи-рутта’ лезги Чалан «чуьрука» гафуниз мукуя я). И предложенийри пеласгиз гъикъван дегърин тарих аватIа къалурзава: абуру ццавун гуг-рум ванциз, ЦарцIараз (Цайлапандиз) икрамзтай, гъуцар мукуув аттанва лугъуз абуруз чин дердер ахъайзтай.

2. «Ам ҆ла(р)-҆ла-ра хуь(й)».
3. «А-кіам. И(р) гъа(н)-ва-чи(р) чіа(м)-ра(з) на лу(кI) и-ри у-на(й) йа-гъу(р) тту(ш) ву(н)» (Акіам – никагъдин гуц я; «ир» агул чіалан «хъир», лезги чіалан «ппаб», «ир» я; лезги чіалал «иран диде» ‘паппан диде’ лагъай чіал я).
4. «А-па-лу(н) Лу-кіа-ва(н) су-ру(н) да-ма(х) йа».
5. «Су(с) къу-на Па-къу-а(з) ме-хе(р) и-ье».
6. «Ги-ла кку(л) хи(й) Му-ги-ме(з) шу-ва-на».
7. «У(р)-де-ка(з) ма-тту(д) кку(л) а-тту(н) кіа(н) тти(й) ви-ла(й) кку(л)-да-ка(н) кіа(н) цце къя(д)» (афоризм: ‘Утка, пожелав, чтоб у гуся появился горб, будет держать задницу горбуна в воде’) ва мсб. Има чи лезги чіал я, и чіалал къуд агъзур йис идалай виликан пеласгар рахазвай.

Пеласгарни этрусар мукъа-къилияр ттириди дуьнедин ппара алимри тесдикъарзана. АкI хъайила пеласг чіал хъиз этрус чіални лезги чіаланрин куьекдивди к'елиз хъана кканда. «Загадка № 1» лугъузвай этрус кхъинра ихътин предложени ава (кил.: Я.А.Яралиев, Н.О.Османов. Дешифровка этруссского письма. История лезгин. Т. 4, Кн. 1,2. М., 2012):

1. «Езис есе рам (къ)уь(гъ)ера цузе». Афоризм: ‘Дорогое семя (следует) сеять в хорошо обработанную пашню’ (этрус кхъинра къалхандай къvezvay ван гузвай гъарфер авачир; бязи ачух ван гузвай гъарферни ахъайнавай). И предложениди «Хъсандах хъсанвал айа» мана гузва.

Маса мисалар:

2. «Ти(гъ) маса клел тур» ‘разборку оставь на другой раз’.

3. «Ларт дидези(н) калези кина» ‘Ларта убил разврат бабушки’. Аку, «диде» ‘де-дин де’ хъиз къаланва.

4. «Диде кале Ат йал тур це, малстриа кфер» ‘разврат бабушки назови помрачением духа, распустить косы’ (Чуру рекъе гъатнавай дишегълидин кфер ахъайна ччиниз чукIурзавай; и предложенида «кале», «малстриа» латин гафар я).

5. «Тафаал кил атуника(й) тан яя Ийула(н) Тиилин» ‘цель Июла – предотвратить отсечение головы на плахе’.

6. «К(и)л етрам Зренхве рах(а)т тура» ‘Главного жреца Зренхве оставь в покое’.

7. «Зин а(гъ)из ціемнач» ‘Я не унижался’ («ціемнач» лезги чіалан «чамнач» ‘не сгибался’ гаф я).

8. «Велтинаш атена жуци Енесци икіаз кіеланети(й)» ‘Прибыл в Велтину, маг из Энеса так совершил чтение (обряд)’.

9. «Ита Тмиа (къ)ицац гъерамазва» (/къ)ицац = /къ/исас) ‘Таким образом Тми за-прещает месть’.

10. «Тезамса зу тіитI атр(а) с(у)р(у)з ек цуна» ‘Тезамс провел свет в темную мо-гилу моей матери’ (и предложенида «тіитI» лезги чіаллан «дид», «дедин» хъиз к'ел жезва; ‘катра’ гаф латин чіаланди я) ва мсб. Има латин ва семит гафар кувай гъа чи лезги чіал я, адал пуд агъзур йис идалай виликан этрусар рахазвай.

Египетдин кхъинра ихътин предложенияр ава:

1. «Са си-не са-ра(н) тіи-фи(й) уч си(w)» ‘в течение одного года ни разу не про-пустить самого поста’.

2. «Тіи(н) уч си(w) фи(н) тту-че» ‘кушать – это не нарушение поста’.

3. «Тту тіе-ре-жа тту-чч да-гу(й)» ‘чтоб тот уровень ожирения не давал’.

4. «Ба-гъи к(w)е-тт гъи-не не(н) не-ба» ‘кушать с чрезмерной бережливостью ни в коем случае’ (египетвийрин къайдада «си(w) хуын» яа гаф артух тутъуна, яа гаф мада-ра ттавуна нормал т'уын я). И предложенида «ба-гъи», «к(w)е-тт» гафар абхаз ва кабардин чіаларинбур я.

5. «Ціа(й) Тту-са ту-кку» ‘Ттус потушил огонь (конфликт)’. И предложенида «ту-кку» ‘потушил’ гафуни «кку(н)» ‘жечь’ гафунин акси мана гузва («ккун» - «туккун»).

6. «За дуь-зи-не гъер ту-ку-не гъи-зе, гъу-къя тту-зе» ‘Я предоставлю зарезанного крупного барана, всуну (ему) в глотку’ (ина «дуьззине» чечен чіалан гаф я) ва мсб. Имани чи лезги чіал я, и чіалал 6-7 агъзур йис идалай виликан египетвияр рахазвай.

Аку, лезги чіал тарихдин гъикъван дегърин-риз фенватIани къенин лезги гъавурда акъадин формада амазма.

Ярали
ЯРАЛИЕВ,
профессор



РИКИИН ГАФАР

«Сивай акъатзавай гаф – гъиляй ахъа хъанвай нүк^I хыз я, ам ахъа хъайила, къаз хъижедач», лугъудай разъмет хъайи бубади. Сивай акъатзавай гъар са келимадихъ вичин мана-метлеб амукуун патал, иридра алиум, мульжусуьд лагъай гъилера ат^Iут^I. Им лагъай чал туши хъи, гъар са гаф лугъудайла, са-сад алиумиз акъуд. Лазим к^I-валах ам я хъи, жуву рахадалди, ва я чарче кхъидалди, вун квекай ва я никай рахазват^Iла, вири патарихъай хабар аваз канда. Лугъузвой гаф, кхъизвацый цар хала-хатурдинди хъана кандач, я нубат алализ тапанди хъана кадач. Ихтилат физвайди, чи лезги эдебиятда ва медениятда къет^Iен чка къазвай «Алам» журналдикай я. Журнал – ам лезги халкъдихъ, Ватандихъ ва Чалахъни тарихдихъ хура рик^Iера цун ялав кваз кузвой рухвайрини рушари арадал гъанвой ва давамарни хъийизвай зат^I я. Аллагъ чтин пата хъурай. К^I-валае ачуҳдаказ лугъудай гаф-чал, хууре ва я пата-къерехда лугъуз жедач. Жуван к^Iвалихъ гъик^Iават^Iла, гъар са хурухъ, райондихъ улькведихъ вичин сергъятарни ава, къабулнавай къанунарни. Завай ачуҳдаказ жуван фикирар зи улькведа лугъуз жедат^Iани, абур къунши гъукуматра лугъуз хъун чедин ва хаталуни я. Гъа ик^I, идалай вилик «Самур» газет акъудзавайла, чи хейлин векилриз, абурухъ хыз зазни жуван садвад эсер акъуддай мумкинвал хъанай. А газетдай заз Самур вац^Iалай ч^Iугунвой сергъятдин шаирин шириар к^Iелдай мумкинвал хъанай. Зун абурулай паракъван рази я. Амма «Алам» журнал майдандиз акъатайла, гъар акатай газетдилай алакъ тийидай чаарин къадар пара, чебни алай девирдин гъи журналдилай хъайит^Iани гуъргеч имаратар арадал атана. «Алам» журналда акъатзавай гъар са эсердиз къимет гун – заз чедин я, къуй еке алими веривердер авурай. Заз лагъай-т^Iла, ам а къадар бегенмии я хъи, журнал агакъдалди, зун интернетда къекъвезва. Анай чи къве патан стхайринни вахарин рик^Iерин к^Iусаркай к^Iват^Iинавай эсерар аквазва. Тара йиса садра

бегъер гъида, «Аламдин» тарци са шумуд гъилера бегъер гъизва. Чебни гъихътин! Ихтилатар – цан цазвай ник хътин яргъалди хвалар ч^Iугвадайди хъуниз килигна, лезги демина тутьн лезги къуыл авурди хыз, за жуван келимаяр ихътин ц^Iараралди акъалт^Iарда:

**«Алам» журнал – гъар са чар са къизил тир,
Чанар сагърай акъудзавай рухвайрин.
Чи тарихдиз камар къачуз къезил тир,
Т^Iварар рик^Iел хизва чи архайрин!**

**Эдебият – цук^I акъудай багъ хътин,
Гъар нумрада чалар авай шаиррин.
Чи алимрин, гъарма сад са дагъ хътин,
Аламатар гзаф ава магъирин.**

**Чи вахарин хразвай гъар гамуна,
Хъсан тамаш авай къадар нехишриз!
Гъар са хилляй камар аваз камуна,
Дузы фикир це гузвой къадар багъишриз!**

**Къве агъзурни цук^Iуд лугъур йис куыне,
Афериндив акъалт^Iарна, масандиз.
Цийи сузни к^Iват^Iална хыз гъисс куына,
Пара шадвал гъида гъар са инсандиз!**

**Ст^Iалдаллай Сажидиназ «Аламдин»,
Гъар са нумра савкъват хътин ширин я.
Къадирлувал чириз гъар са уламдин,
Чи журналдин гъар са мана дерин я!**

**Сажидин,
РФ-дин Кхъирагрин
К^Iват^Iалдин член,
РД-дин медениятдин
лайихлу къуллугъчи**



КУЛЬТУРНЫЕ ГЕРОИ В лезгинской мифологии

Культурный герой - это мифический персонаж, который добывает или впервые создает для людей различные предметы культуры, учит их охотничим приемам, ремеслам, искусствам, вводит определенную социальную организацию, брачные правила, магические предписания, ритуалы и праздники - выполняет цивилизующие функции. Миры о культурных героях - малых божествах представляет собой своеобразную летопись первых успехов людей в трудиной и общественной практике. В действиях культурных героев отражена мифологизированная история развития традиционной культуры лезгин.

Основываясь на фольклорном материале, а также верованиях народа, можно констатировать, что ниже следующие образы лезгинской мифологии относятся к категории культурных героев:

Арchan и Тарлац. По религиозно - мифологическим представлениям, Арchan характеризуется как покровительница домашнего очага, основательница брачных правил, а Тарлац (или Тар) как покровитель трудолюбивых людей, научивший их добывать огонь, выращивать хлеб, строить дома и т. д.

Эти теонимы переводятся с лезгинского, соответственно, как «Серебристая Душа» и «Белое Дерево». Арchan и Тарлац принадлежали к первому поколению лезгин, были мужем и женой, свидетелями обращения к людям с вершины г. Гаф (Къаф, современный Шах даг) бога справедливости Алпана.

В результате их деятельно-

сти, во-первых, они сами освободились от животных инстинктов, во-вторых, они добились того, что шалаш превратился в дом из глины и камней, дикорастущий злак превратился в хлеб, шкура зверей - в практичную одежду и т.д. Поэтому верховный бог Рагъ (Солнце) их возвысил до ранга малых божеств.

Масан - мифическая поэтесса, научившая людей слагать стихи, петь песни (лирлияр). Предположительно, личное имя «Масан» путем народной этимологии стало произноситься как «Мазан»

Лирлияр - литературный жанр, который создала Масан, до наших дней является самой

популярной формой лезгинского фольклора. Она была настолько популярна, что после её смерти всех, кто пел песни и играл в чунгуре, начали называть мазанами. Интересно отметить, что в преданиях встречается и её антипод **Къарак** - сочинитель фаллических песен, олицетворение пустых, бессмысленных, глупых речей. В преданиях Масан и Къарак противопоставляются друг другу. Если Масан воспевает в своих песнях родину, природу, чистые нравы, настоящих героев, то Къарак отличается вульгарными высказываниями, популяризацией недостойных людей и явлений в обществе. Поэтому, когда приходится слы-

шать хвалебные слова в адрес трусливых, лживых, мелочных людей, также неприличные выражения в речи и т.д., лезгины говорят: «Ибур Къаракан манияр хъана» (Эта речь напоминает песни Къарака).

Пли (Пили) - дух или божество воды, хозяин водных источников, научил людей строить



каналы и орошать земли. Мифи ческий образ под именем Пли известен всем лезгинам проживающим по обеим сторонам Срединной реки (Къулан вацI - Самур) и в Азербайджане, и в Дагестане. Кроме этого, у ширванских - кубинских лезгин имеется не только образ Пили, но и его антипод, комический дублер, отрицательный вариант - Плас Пили.

Пили - культурный герой, богатырь, символ телесной и душевной чистоты. Неслучайно, лезгинские мальчишки с младших лет хотят стать похожими на Пили: честными, сильными, ловкими, чистыми. Когда маль

чик хочет перепрыгнуть через речку, канал, но не уверен в своих силах, перед прыжком повторяет заклинание: «Зи рикI Пилидиз, Пилидин рикI заз!» (Свое сердце (или дух) отдаю Пили, а его сердце (или дух) забираю себе!). Он при этом уверен: раз он обратился к Пили, обязательно перепрыгнет через водную преграду.

Таг (Тагъ) - основатель гадания, хранитель тайных знаний. Одним из архаизмов, употребляемых в лезгинском языке, является слово «тIагъ» (кубинско - ширванский диалект). Это слово часто вспоминают во время дискуссий и споров. Если какое-то утверждение, аргумент одной из сторон звучит достаточно убедительно, противник, не скрывая своего восхищения, говорит примерно так: «Я тIагъ, ваз им гынай чир хъана?» («Эй, таг, откуда ты знаешь это?»), или «Ваъ, вун тIагъ я гъа!» («Вагъ, оказывается, ты - таг «всезнающий»!) и т. д.

К сожалению, конкретное значение этого слова забыто: речь идет о человеке со сверхъестественными способностями, или о малом божестве по имени Таг (Тагъ), или о профессии, называемой «таг» (тIагъ). Во всех случаях, он - профессионал, и отличается тем, что владеет большими знаниями и информирован больше, чем его окружение.

Архаизм в лезгинском языке - «тIагъ» можно сравнивать с этрусским словом «таг». Из

вестно, что в этруссской мифологии существовал персонаж по имени Таг, «обладавший мудростью пророка и опытом в искусстве гадания».

Типтис (ТиппTис) - создатель письма и календаря. По преданию, в незапамятное время жил жрец - ученый Типтис, служитель храма Солнца, учил людей читать и писать. Жители села Дустагир Кусарского района АР и сейчас «помнят» холм, где стоял храм, возможно, «школа», организованная этим жрецом. Этот холм и сейчас носить имя Типтиса. Его знают и в соседних, и в дальних селениях лезгин.

Источники сообщают, что в начале V в. Месроп Маштоц, «придя в страну албанов, возобновил их алфавит». Следовательно, тогда в Албании уже имелся какой-то свой алфавит, который Маштоц возобновил. Существуют косвенные доказательства того, что албанцы еще в I в. до н.э. пользовались письмом, а еще до этого календарем.

Шарвили - великий воин,



богатырь, сын бога Алпана, посланник небес. Одна из главных тем в лезгинском фольклоре - защита родной земли и народа от завоевателей. Историзация

архаических мифов и складывание эпоса «Шарвили», где воспеваются героизм народа и богатый духовный мир язычников, вероятно, имело место еще в античный период. Позже в них вошли и новые сюжеты, связанные и поздними историческими событиями. Таким образом, в образе Шарвили был воздвигнут памятник героической истории лезгин, состоящей из борьбы с иноземными захватчиками, пришедшими с юга и севера, в течение многих тысячелетий, а также и воинам - героям.

Важнейшей заслугой Шарвили перед народом стало то, что он учил их любить и защищать свою землю, родину, народ, честь и достоинство - «касвал». Он впервые догадывается, что для надежной защиты земли и народа нужна армия. Когда в очередной раз на земли лезгин нападают враги, Шар-

вили от злости надувается как шар, но вступает в бой с ними только после создания армии.

Кас - Буба - дословно озна-



чает «дед (дух) предка племени (народа) кас». Кас-Ба представитель первого (мифического) поколения касов - лезгин. В религиозно - мифологических представлениях он утвердился как посредник между богами и

людьми - выразитель воли богов, мудрец, мыслитель, предсказатель, волшебник. Кас - Буба является олицетворением народной мудрости, духовности, хранителем традиционной культуры лезгин. Не случайно его называют «гъуцарин мугьман» (гость, направленный богами). Во многих мифах он оказывается связующим звеном между богами и людьми.

Кас - Буба отличается веселым нравом. Он основатель юмора в лезгинском народном творчестве. Появление жанра анекдотов (хкетIар) у лезгин связывают с именем Кас - Бубы. Он же является главным героем лезгинских притч и анекдотов.

Ф. Бадалов,
кандидат
исторических
наук



ВНИМАНИЕ!

В следующем номере ожидается статья Член-Корр Национальной Академии Наук Азербайджана, Доктора Исторических Наук, автора книги “Политическая история и историческая география Кавказской Албани” Фарида Мамедовой.

ЛЕЗГИЙРИН ХСУСИ ТІВАРАР

Чи тіварап арадал атунин къайдайри чпин дувулар тарихдин яцірай къачузва. Тіварапи халкъдин къанажагъдин, ахлакъдин, руыгъдин гел хуъзва. Абур милли медениятдин, халкъдин адептінни тарихдин алакъайрин къетіенвилер ачухарзай лишанар я. Гъавиляй, абур неинки тарих ва меденият, гъакіни чалан илим патал къиметлу чешмеяр я. И жигъетдай инсанрин хуси тіварап иллаки маракълу я.

Лезгийрин хуси тіварапин тарихда са шумуд девир чара ийиз жеда: а) ислам дин къабулдалди хъайи (бутриз икрамзай девир, ціз икрамзай девир, хашпарайрин девир) девирар; б)рагъэкъечідай патан медениятдин (ислам диндин) девир – мусурман дин къабулайдалай къулухъ XX асирдин 1930- йисаралди; в) ціийи девир – XX асирдин 1930-йисарилай алай вахтунал къведалди.

Гъар са девирдихъ вичин къетіенвилер ава. Амма абурун арада тайин тир сергъятар ва я час-парап хъанаң: са девирдин къайдаяр жуъреба-жуъре гъалда гуъгъүнин девиррани давам жез хъана. Хуси ва къадим тіварап алай вахтуналди амукуни и кардин шагыидвал ийизва.

Чалан ва тарихдин чешмеяр (имаратар) бегъемдиз амуқ тавуни хуси тіварап чеб чара авунин, веревирд авунин кар четинарзана. Гъайиф хъи, жуъреба-жуъре шартіар, иллаки чала жезвай дегишивилер, маса чаларин таъсир, тарихдин вакъияр ва маса себебар аваз, хуси ва къадим тіварап чал тімил агақынава.

Азербайжанда авай лезгийрин тіварап чируникди, чалай ва халкъдин тарихдай ціийи делилар жагъуникди инани ціийи месэләяр арадал къведа, мадни артух къадим тіварап винел акъ-

атда. Абур вири гележегдин месэләяр я. Анжах са ківалах шак алачирди я – инсанрин тіварап гъамиша дегиши жезвай, дири, чпин жуъреяр ва къурулуш гъамиша гъерекатдик квай улчмейяр я.

Чи макъаладин къилин метлеб хайи халкъдин хуси тіварап винел ахқылдун, чара авун ва ве-ревирд авун я. И месэла чиран патал чун чалан ва халкъдин тарихдин чешмейрал (имаратрал), тарихдин делилрал, фольклордин эсеррал, хуъре-рин, мулкарин, булахрин ва маса чкайрин тіварап бинелу хъана.

Гъа икі, лагъана канды, лезги тіварапикай виридалайни фад тир малуматар антик авторрин эсеррай малум жезва. Абуру лезги, албан пачагъырин тіварап къазва, гекъ.: *Оройс, Зобер, Вачаган, Усайдер, Сартан* ва мсб. (инал абур урус чалан чешмейра гъикі гузватіа, гъа саяғь хвена, ганва) И тіварап алай девирда гъалтзамаң.

Алай девирда кардик квай хуси лезги тіварап лагъайтіа, чпин мана-метлебдиз ва къурулушдиз килигна жуъреба-жуъре я. Абур эвелни-эвел агъадихъ галай ківатіалраз чара ийиз жеда.

1. Умуми гафари делилламишнавай тіварап (гафар-омонимар). Инани гъар жуъре ківатіалар чара жезва.

1.1. Абурукай гзаф пай существительнийрикай арадиз атанва, гекъ.:

1.1.1. Мукъавилин алакъаяр къалурзавай умуми гафарикай арадал атанвай хуси тіварап, гекъ.: а) эрекекрин тіварап: *Буба* (< буба "дах"), *Дах* (< дах "чехи стха, буба"), *Паъ* (нугъатдин паъ "дах" гафунилай); б) дишегълийрин тіварап: *Диде* (< диде "аялар хайи дишегъли"), *Баде* (< баде "чехи диде"), *Таъ* (нугъатдин таъ "диде" га-

фунилай).

Аквадай гъаларай, и жуъредин умуми гафар хсусибур яз кардик кутун халкъдин адетрихъ, мавгъуматдихъ галаз алакъалу тир. Малум тирвал, лезгийрихъ, амай дагъустанвийрихъ хыз, рагъметдиз фенвай мукува-къилидин, иллаки тахлукъдин тІвар цийиз ханвай аялдал эцигун адет хъанвай, а адет гилани ама. Гъа идалди багърири, варисри къейидан тІвар арадиз хкин хъийизвай. Эгер аял хадалди хизандай сад къейитІа, аялдиз адан хусуси тІвар ваъ, мукувавал къалурзай умуми гаф тІвар хыз гудай. Месела, регъметдиз фейи бубадин хусуси тІварцЫн чкадал, гъа тІварцЫн эvez яз, умуми буба гаф хусуси тІвар хыз кардик кутаз хъана.

1.1.2. Лезгийрин антропонимиконда (хусуси тІварарин илимда) тІебиатдин гъаларихъ, гъайванрихъ, гъашаратрихъ, набататрихъ галаз алакъалу тир тІварарни гъалтзава, гекъ.: а) дишегълийрин тІварар: *Некы* (неки "ширин яру емиш"), *Пини* (пини "ширин тіямдин кульуу цилинин емиш"), *Цуьк* (цуьк "хъач, набатат"), *Шивит* (шивит "хъсан ни къедай векъерин жинсинин кульуу пешер алай са йисан набатат"), *Бубу* (бубу "набатат"), *Чубарук* (чубарук "чими гъава кандай хурлацу, тум мукІратІдиз ухшар авай, кІвалин къаварик муг ийидай къуш"); б) эркекрин: *Курум* (курум "гъвечі куркур"), *БарцI* (кургыне барцI "жанавур", гъа и гафуникай барцЛак гафни арадал атана), *Чуңгуыт* (чуңгуыт "ккІанвай керец", адет яз, къветхвердин пай тир аялдиз гудай), *Эфер* (эфер "хъсан тіям ва ни галай хъач-набатат"), *БукЛүши* (букЛүши "сагъ хвех", яни "сагъди, мамади, кІерец хътинди").

И жуъредин тІварар лап сур девиррин тІварарикай я. Абур лезгийри бутриз, яни набататриз, гъайванриз икрам ийизвай девиррилай атана. И ва агъадихъ гузтай тІварар сұғыуърдин къуват авайбурукай яз гъисабзава.

1.1.3. Ишигълаванрихъ, гъетерихъ, цава авай экв гузтай затІарихъ галаз алакъалу тир тІварар. Адет яз, абур дишегълийриз гузтай, гекъ.: *Рагъ* (рагъ "дуньядиз экв ва чимивал гузтай гъед"), *Варз* (варз "цавун аршда авай, вичи йифиз чил экүй ийизвай ва амай гъетерилай чилиз мукува гъед"). И тІварарни лап кульгынебурукай я.

1.1.4. Кеспидиз килигна гузтай тІварар: *Кел*, *Хъамаш*.

1.1.5. КІвалин къаб-къажаҳдин тІварар, гекъ.: эркекриз гузтай *Гъаргъалағъ* (гъаргъалағъ " фирмчидилай тини къадгъундай алат").

1.1.6. Маса манаяр къалурзай умуми гафарикай хъанвайбур, гекъ.: *КІвар* "легъв".

1.2. Хусуси тІварар яз прилагательнийрикайни хийир къачузтай. Инани жуъреба-жуъре кІватІлар чара ийиз жеда, гекъ.:

1.2.1. Инсандин винел патан акунриз, адак квай хесетриз, адан амалриз ва икI мад килигна гузтай тІварар, месела: а) эркекрин: *Жими* (жими "яд хыз авахъдай; кІеви тушир"), *КланчIал* ("Чехиди", гекъ.: *КланчIал тIуб* "Чехи тIуб"), *Къени* (къени "дугъри; чурувал квачир"), *Цару* (цару "гъар жуъредин рангар акахънавай; экуъвал квай хътин"), *Ягъру* ("гуърчегди" яру гафунин нугъатдин форма); б) дишегълийрин: *Шамал* (шумал "къакъян, жегъиль, гуъчег").

1.2.2. Ханвай аял са квекай ятІани, месела, назардикай хуын патал тІварцЫн къуватдихъ чIалахъ яз, къасухдай "Чуру" мана аваз гузтай тІварарни (аялар хузытай тІварар) къериз ятІани гъалт хъийизва, гекъ., месела, эркекбурун: *Чуру* (чуру "пенек-пенек хъанвай"), *Чулав* (чулав "миччи"). И жуъредин тІварар ханвай аял вили ягъ тавун патал, азарриз "къадагъя, туба" авун патал гузтай. Месела, *Чулав* тІвар лацу беден авай аялдиз, адакай къумралди тахъун патал, адал вил ацуқы тавун патал гузтай. И тІварарикай са бязибур гъам рушарал, гъамни гадайрал эцигдай. Гекъигин чал агакънавай ва чна хийир къачузтай *БицIи* "гъвечіди" (гададиз ва я рушаз гузтай), *Лазей // Лазай* "экуъди" (эркек ва я диши аял) ва маса тІварар.

Эхиримжи тІвар ва адан вариантар тир *Лацай*, *Лацаб*, *Лацур* "мураддинбурукай" я, яни ханвай аялдиз ам гъа тІварцЛел атун патал гузтайди тир. *Тарал* (тарал "кІеви; гуърчег") тІварни гъа и жергедай я.

Умуми прилагательнийрикай хъанвай и тІварарни, винидихъ ганвайбур хыз, лап къадим девиррилай чал агакънавайбур я. Вири и тІварарин жуъреяр мукува чIаларани ава.

2. Мукува чIалара винидихъ ганвайбурулай

алава яз маса манаяр къалурзавай хуси тІварарни дуьшуьш жезва. Лезги чала ахътинбурун чкадал маса чаларай къачунвай гафарикай гегъеншдиз менфят къачунва. Аквадай гъаларай, са девирра хуси лезги тІварарин чкадал са гъихътин ятіани себебралди гъа манаяр авай маса чаларин умуми гафар хасбур хъиз кардик кутаз хъана. Гекъигин, месела, эрекекрин хуси тІварар яз гузавай араб чалай къачунвай гафар: *Путул* (*путул* "хтулдин аял"). *Ажеб* (*ажеб!* "хъсан!") ва мсб. Ихътин тІварар тІмил туш, мана-метлебдин жигъетдайни абур жуьреба-жуьре я. Гъабурни, чпи хас тІварар арадал гъизвай умуми гафар гъи чалак акатзаватІа, гъи чалай атанватІа, гъадаз килигайтІа, гъар жуьре я. Ахътинбурукай чпихъ бинедин чала талукъвилер авачир тІварарни хуси лезгибур яз гъисабна канда. Гекъигин, месела, урус чалай атанвай умуми гафарикай хънвай ихътин тІварар: *Победа, Пассажир, Майор, Лампа, Суду* (*суду* "дуван йизвайди") ва мсб.

3. Хайи вахтуниз килигна гузвай *Январ, Февраль, Декабр* ва и жуьредин маса тІварарини чпел фикир желбазава. Аквадай гъаларай, и жуьредин тІварар виликдайни гузвай. Гекъигин, араб чалай къабулнавай *Рамазан, Ашура* ва икІ мад. Бязи чешмейрай хуси лезги *Циг, Чии* хътин тІварарни гъалтзава. *Яр* ульчме квай тІварарни гъа жергедай я, гекъ.: *Яр+ханум*.

4. Винидихъ ганвай тІварар, аквазвайвал, умуми гафари арадал гъанва. Са жерге хуси тІварар хас гафарихъ галаз туьш жезва. Абурун бинеда чкайрин, хуърерин, вацІарин, дагъларин ва икІ мад тІварар ава. Адет яз, абур эрекекрин тІварар яз гъисабзава, гекъ.: *Самур, Самбур* (*Самур вацІ*), *Гияр* (къадим Гияр хуър), *АрхитI, Дардар* (*Дардар хуър*) ва икІ мад.

5. Лезгийрин тІварар тешкил хъуниз ислам динди са шумуд виш йисан къене зурба таъсир авунватІани, адалай гуьгъульни советрин идеологиядинни таъсир хънватІани, бутпересвилин диндиз талукъ тир лезгийрин кылини гъуцран тІварни хвенва. Ам *Алпан* я. Хуси тІвар яз *Алпан* "*Цайлапанар ракъурзавайди*" гаф чи топоним-рани гъалтзава. И тІвар себеб яз къадим грекри ва маса халкъари лезгийриз албанар (*алпанар*) лугъуз хъана, абурун вилаятдални *Албания* тІвар акъалтнавай. А гъукуматди алай девирдин Кефер-

патан Азербайжандин ва Къиблепатан Дагъустандин чилер къазвай. Албанри Гелиос (*Рагъ*), Зевс (*Цав, Җайлапанар ракъурзавайди*), Селена (*Варз*) гъуцариз икрам авуникай Страбонани къейдзава. Лезги чала Алпан гъуцрахъ элкъвена лугъузвой куыгъне келимани ама: *вун Алпанди ягърай!*

Лезгийрихъ *Мен тІвар* алай инсанарни авай. Ам Къавкъаздин Албанидин девирда гъуц тир.

Шарвилини къадим ва хуси лезги тІвар я (лезги халкъдин къагъриманвилин эпосдин игит). Эхиримжи вахтара, шад жедай кар я, и тІварцел чан хквозва, ам гегъеншдиз лезгийри чпин эрекк аялрап эцигзава.

6. Чпин ери-бине гъеле малум тушир ва гъикІ арадиз атанватІа чин тийизвай тІварарни шартІуналди хуси лезгибур яз гъисабиз жеда. Абурун къадар чи чала тІмил туш, амма, лугъун лазим я хъи, алай девирда аялриз а тІварар лап къериз гузва. Аквадай гъаларай, и кІвалахдин себебрикай сад абурун манаяр, абуру вуч къалурзватІа чир тахъун я. Мукъва чаларани, адет яз, абур дуьшуьш жезвач. Гекъигин: а) итимрин тІварар: *Буди, БатI, БитIай, БетIан, БетI, БукIа, Буллу, Бункъ, ВалицаI, ГвацI, ГъанцIи, Гъандал, ДуцI, Къуштар, Къумри, Къуч, Къяркыл, Леле, Мевре, Мевер, Мут, Сиявуш, Памец, Пампур, Талегъ, Фида, Ханад, Чермен, Чиби, Чигни, Шали* ва мсб.; б) дишегълийрин: *Камид, Кугъар, Минавер, Чалчам, СанакI, Харенса* ва икІ мад.

И жуьредин тІварарик лугъунин жигъетдай чеб дегиши хъанвай, неинки чи чалан ва гъакІни маса чаларай къабулнавай тІварарни акатун мумкин я. Абурун бине гележегда тамамдиз веревирд хъувуна канзавай месэла я.

Маракъквай кар я, ихътинбурукай са бязи хуси тІварара умуми, гъа сад хътин сесерин кІватІалар, паяр чир жезва. И карди абуру арадал атанвайбур тирди гъисабдай мумкинвал гузва. Гекъигин: а) эрекекрин: *Бабацай, ШабукIай*; б) дишегълийрин: *Гъавалай, Мекецай* ва мсб.

Аквазвайвал, вири и тІварарин эхирда уртах тир пай, сесерин кІватІал -ай дуьшуьш жезва. Адан метлеб ва везифайрин кылдинвал алай девирда чир хъижезмач. Эхирда авай -ай пай-ульчме хкудайла, амукъзавай паярни алай девирдин гъич са дибдихъ ва я гафунихъ галаз кутаз жезвач. Къурулушдин жигъетдай -ай эхир-

дай хусивал, талукъвал къалурзавай ва я эвер гунин (звательный) къадим аффиксдин ухшар къвезва. Хас тІварарин и пай гъакІни къакъатунин падеждин аффиксдиз ухшар я. Гекъ., месела, умуми гафарин къакъатунин падеждин формадикай хъанвай дишегълийрин тІварар: *Варцалай* (< варз), *Сувалай* (< сув). Гекъиг гъакІни итимизни дишегълийриз сад хъиз хас тир *Лазей // Лазай* тІварни (лаз "лацувал" гафуникай).

7. Иниз килигна, умуми гафарикай арадиз атанвай тІварарикай производніяр къилдин кІваталдиз чара ийиз жеда. Винидихъ ганвайбурукай эхиримжибур гъахътинбур я. Гъа икІ, къурулушдин жигъетдай производный (арадиз атанвай) тІварар къве кІваталдиз чара ийиз жеда. Гекъ.:

7.1. Умуми существителнийрикай аффиксрин къумекдалди арадал атанвайбур, гекъ. дишегълийрин тІварар: *Цуьквер* (цуьк гафунин гзафвилин къадар), *Цуькверай* (цуьк гафунин гзафвилин къадардин къакъатунин падеж), *Эквер* (экв гафунин гзафвилин къадар) ва мсб.

7.2. Жуьреба-жуьре прилагательныйрикай, чпиз гъи лишан хас ятІа, гъам къалурдай, чеб къимет гузтай (оценочный) суффиксрин къумекдалди арадиз атанвай эрекерин тІварар, гекъ.: *Кларуч* (< *кIару* "Чулав, мичИ"), *Царак* (< *цIару* "эку"). И тІварарин эхирра авай ачух тушир сесер существителнийрин системада лакІабар арадал гъидайла кардик кутазвай суффиксар хъиз гъалтзана.

Аквадай гъаларай, агъадихъ къалурнавай эрекерин тІварарин эхирра авай ачух тушир сесерни, инсанрин ва гъайванрин чпиз хас тир лишанриз (пешейриз, амалриз ва икІ мад) килигна, тІварар арадиз гъизвай суффиксар тир: *ЧангумI*, *ПиритI*, *ЧумукI*, *ГъарачI*, *Къуч*, *КъадучI*, *МихемI*, *СанакI*, *ШеметI*. Абурун мана-метлебни гъеле сир я.

Абуру арадиз атун себеб авачир кар туш. Абуру, Р.И.Гайдарова къейд ийизвайвал, тІвараринни лакІабрин арада алтатай девирра тайин сергъятар авачирди къалурзана. ЛакІабрин жергедай атанвай ва я гъа са вахтунда лакІабар хъиз авай тІварарин къадар тІмил тушир. Ихътин тІварар-лакІабар яргъа авай ва маса чаларихъ галаз къуншивиле авай рахунра-говорра иллаки гзаф дуьшуш жезва. Гекъигин Р.И.Гайдарова "Лезги чалан ономастика" [1996] ктабда гъизвай тІварар: *Фереш* (Хъутунхъ), *Мутай* (Ашар), *Сун-*

кIул (НуыцIульгъ), *ЧулукI* (ХъульультI), *Топай* (ХъульультI), *ШакІв* (НуыцIульгъ), *Дуьгуши*, *Авадан* (Маца), *Мулуш* (Фий), *Чуьгүт*, *ЧачIам* (ХъульультI), *ШабукIай* (ХъульультI), *ЦенцIульк* (гекъ. ЦунцIулькI – Ялахъ), *Хъуллай* (Ялахъ), *Туванцай* (Хуьруьг), *Питхей* (Ялахъ), *ШумумI*, *Бубацай*, *Гъудой* (Ялахъ), *Мараши* (НуыцIульгъ), *Мидикъ* (Ялахъ) ва мсб.

Иник маса чаларай атанвай ва чебни лугъунин жигъетдай дегиш хъанвай тІварарни акатун мумкин я. Месела, гекъ.: *Дуьгуши* "къуватлу; сувгъуьрчи", *Авадан* "магъсул, бегъер бул авай; девлетлу" гъа ихътинбурукай я. Абуру фарс чалай атанва.

8. Лезги чалан жуьреба-жуьре умуми гафарин дубрикай маса чаларай къабулнавай антропоформантрин къумекдалди арадиз атанвай тІварарини чпел фикир желбаза. Гекъ.: *Некъият* (некъи- + -ят), *Лезгият* (лезги- + -ят), *Лезгина* (лезгин- + -а), *Иера* (иер- + -а). Аквазвайвал, и тІварар лезги гафарин дубрихъ араб чалан аффиксар акал хъана арадиз атанвайбур я. И тІварарни хуси лезгибур яз гъисабна канда, вучиз лагъайта абуру анжах чи чалан къене ва чи чилерал арадиз атанва.

9. Идахъ галаз сад хъиз, маса чаларай къабулнавай умуми гафарикайни антропоформантрикай (тІварар арадиз гъизвай уълчмейрикай) арадиз атанвай тІварарни, эгер абуру маса чалара авачита ва чебни анжах лезги чала аватІа, хуси лезгибур хъиз чара авун лазим я. Абуру чпин къурулушдин жигъетдай жуьреба-жуьре я. Мисал яз, къачун чна маса чаларай къабулнавай умуми гафарикайни араб чалан -ат (-ят) антропоформант акал хъана арадиз атанвай ихътин тІварар: *Сечкият* (туырк сечки "хиягъун" + -ят), *Къизат* (туырк къиз "руш" + -ат), *Январат* (урус январ "январ" + -ат) ва мсб.

10. Хуси лезги тІварарикай са къадарбур сложныяр я, гекъ.: а) дишегълийрин: *Дидеруш* (диде+руш); *Цийиварз* (циийи+варз); *Чирағъ* (чи+рагъ, яни "гъили авунвай рагъ"); *Баде* (умуми бадиде гафунин куьру хъанвай вариант, яни "бубадин диде"); б) эрекерин: *ГъвечIихва* (гъвечIи+хва), *Касбуба* (кас+буба, яни "инсанрин буба"), *Бубахва* (буба+хва), *Хвабуба* (хва+буба), *Царухва* (цIару+хва), *Чурухва* (чуру+хва)

"хъипи+хва" ва я "чуру+хва"), Чехихва (*чIехи+хва*), Чехиба (*чIехи+(бу)ба*), Калагъа (гекъ. удин чалан *кала+гъа* "чехи+хва"). Абурун къадар акъван гзаф туш.

Иник, аквазвайвал, гъам существителнияр, гъамни прилагателниярни существителнияр чеб чпел эхциг хъана арадиз атанвай тІварар акатзава. Абур арадиз гъанвай паярни хусуси лезгибур я.

11. Абурулай тафаватлу яз, са бязи четин тІварар хусуси лезги ва маса чаларай къабулнавай гафар ва абурун паяр акахъунукиди, эхциг хъунукиди тукIуър хъанва. Гекъ. эркекрин тІварар: Чигали (лезги *чиг* "кульуб стIалрин марф" + араб Али, яни "жегъил Али"), ЦицАли (лезг *цици* "цавуз хкадаруналди гъерекат ийидай векъ-къал авай чкайра жедай гъвечи гъашарат" + араб Али); Куъребег (*Куъре* лезги топоним + туърк *бэг* "хан; ирсинай атай ва я пачагъди девлетлу, варлу касдиз гайи гъуърметдин тІварцIин иеси"); Ханбуба (туърк *хан* "пачагъ, са тайин сергъятар авай чкадин вири ихтиярар авай кас" + лезги *буба* "дах"); Баладах (туърк *бала* "са диде-бубадин гъвечи яшара авай аял" + лезги *дах* "буба, стха"), БацIи-Цхан (лезги *бацIи-ци* + туърк *хан*).

12. Жуъреба-жуъре чаларай къабулнавай уълч-мейр акахъна, сад-садал эхциг хъана арадиз атанвай тІварарини чпел фикир желбазава. Абурукай лезги чал бинеда аваз арадиз атанвай, анжах чи чала авай тІварар хусуси лезгибур яз гъисабна канда. Инани тІварарин мана паярин жуъреба-жуъре какахъунар (комбинацияр) хъун мумкин я. Гекъ., месела: Январбег (урус *январ* "январь" + туърк. *бэг* "хан") ва икI мад.

13. Винидихъ къейд авунвайбурулай гъейри, хусуси тІварарин сиягъда къилдин чка урус чал бинеда аваз лезгийри чпи тукIуърнавай четин уълчмейри къазва: Ревмира (революция) "инкъилаб" + мири "дуньядин"), Райсама (рай "женнет" + сама "вич", яни "вич женнет тир"), Милрад (мил(ому) "азиздал" + рад "шадда") ва мсб.

Хусуси лезги тІварарин важиб кІваталар, чи гъисабдай, гъа ибур я. Чал агакънавай, чала амукунавай хусуси лезги тІварар гзафни-гзаф ма-жусийрин, бутриз икрам ийизвай ва албан де-виrra арадиз атанва. ТІварарин и куъгъне къатар къадим гъуцарин, цавара авай щейэрин, тІебиатдин гъаларин ва маса тІварар бинеда аваз арадиз

атанва. Хусуси тІварарин тайин тир пай ислам диндин девирда, бязибур лагъайтIа алай девирдани арадиз атанва. Гъайиф хъи, ина чи халкъдин милливилихъ, хусусиятдихъ, адан руъгъдихъ къан тийизвай гзаф къадар тІварарни гъалтзава.

Эхирдай лагъана канда хъи, къадим ва хусуси тІварарин сирер нугъатрин делилар ва азербайжан патан лезгийрин тІварар тешкил хъун гегъеншдиз чиранукиди мадни винел акъатда. Гъавиляй гележегда абур кІватI хъувуна ва вири патарихъай тамамдиз веревирд хъувуна, чирна канзавай месэла я.

P.S. ИГРАМИ Азербайжанды уъмуързавай чи ағвалияр! Чи фикирдик лезгийрин хусуси тІварарин словардин къвед лагъай издание акъудун ква. Сад лагъай ктабда (ам 2004 йисуз чандай акъатнай) 5 агъзур къван тІварар гъатнава. Гъадалай гуъгъуниз, алтатай йисара чна 500 къван текстук гъалтзавай тІварарни кІватI хъувуна, аник Азербайджанды уъмуързавай лезгийрин тІварари къетIен ва чIехи чка къазва. Амма, аквазвайвал, куъ пата чал гъалт тавур ва чи тарихдиз хийир авай мадни гзаф тІварар авайди сир туши. Гъайиф хъи, Азербайджанды атана, кІвалах тухудай мумкинвал чахъ исятда авач. Иниз килигна, чи тІалабун я, эгер четин тушитIа, ахътин тІварар, абурукай малуматар (гъи хуърят, яшарин къадар, эркек ва я дииши ва икI мад) чав агакъарун. Алакъа хуън патал чи эл. адрес: nariman01@rambler.ru.

Куън сагърай! Куън анжаса хъсан кратин иесияр хуурай! КІвалера бахтар, шадвилер ва генгвилер хъана канзавай.



Нариман
АБДУЛМУТАЛИБОВ,
ДДУ-дин доцент

ЛЕЗГИ ТЕАТР

“Teatr”гафуни дегъ чIаван грек чIалай элкъуьрайла, "Тамаша къалурдай чка" хътин мана гузва. Чи халкъдин тарих гъикъван дегъринра аватIани, Лезги театрдин тарих са акъванни яргъал фенвач. Дувъ я, чи халкъдихъ чара-чара къугъунар-тамашаяр аваз хъана, ибурни са гъи ятIани суваррихъ галаз галкIайвиле къиле тухудай къван...”

Лезги театрдин тарих чирунин мураддалди за зи рагъмет хъайи дуст, яргъал йисара СтIал Сулейманан тIварунихъ галай Гъукуматдин Музыкадинни Драмадин Лезги Театрдин директор, къилин режиссор хъайи, гъакIини са шумуд сегънедин эсердин автор Э. С. Наврузбекован “Лезги Театр”(Магъачкъала-1994-йис, урусадал)улуб гъиле къуна. Ам кIел ийирдавай дегъ чIаварилай къад йис идлай виликдалди чи театрдин тарих зи вилерикай карагъзавай: Лезги нинийрин театр, Яран, КIару(пIинийрин), Цукверин суваррин мярекатар, Пешапай, Гуни ва маса ихътин адемтар...

Винидихъ тIвар къунвай автордин кхъинрай, чахъ ХХ вишийсан сифте къиле къве театр аваз хъана: 1. Бакуда 1905-1929-йисара кардик хъайи Сураханыдин Лезги театр. 2. Ахцегъя 1906-1949-йисара зегъмет чIугур Лезги театр. Амани лугъун хъи, а девирда Кефер Къавкъазда са халкъдихъни вичин театр авачир... Гуьгъуйнай Лезги театр Дербентдиз акъятна, 1949-йисалай и къадим шегъерда кIалахиз эгечIна(И театр 1938-йисалай С.Сулейманан тIварцихъ гала). Чаз а улубдай мадни чир жезва хъи, Лезги театр арадал гъунин, ам вилик тухунин карда Идрис Шамхалован(1880-1944), Сефербег Агъабалаеван(1890-1964), Сафият Аскаровадин(1907-1955) ва масабурун чIехи зегъмет хъанай!

1960-йисара къубапатан эквалайри(интеллигенцияди) чIугай зегъмет себеб яз, гъа девирда КIар шегъерда Забит Ризванован гъиликдарвилек кваз Лезги Халкъдин Театр арадал гъана. Ам са театр хъиз кIвачел ахкъалдуни рекье Имамали Илясован, Нура Алимовадин, Къияфеддин Гъажиеван, Рагымхан Къараҳанован, Экпер Фарзалиеван ва мсб. зегъметар квадарна виже къведач!

Советар чкIайдалай къулухъ, Азербайжан Республикадин Президент А.Элчибека 1992-йисуз гайи указдалди КIар шегъерда Гъукуматдин

Дербентдин Лезги театр



Лезги Драм Театр кардик экечIна. Чахъ авай ма-пуматрай, и театр арадал гъайидалайнихъ къадсалай виниз вахт алатнаватIани, адахъ къедалди я къилди дарамат, я вини дережада чирвилер къачур, кIелнавай актюорар, режиссорар хъанвач. Халкъдин сивера адаz З.Ризванован тIварунихъ галай театр лугъуватIани, ам къедалди тIвар ала-чиз ама!..

Зун са шумудра, вични чара-чара чIавара, и театрдин тамашайриз килигай кас я. РикIел хквезва режиссор Элфеддин Рагымханова сегънедал эцигай “Эзоп” тамаша... ЧIехи кхъираг Фигейредодин къелемдикай хкатнавай и эсер рагъмет несиб

хайи Элфеддин стхади гыкI вини дережада аваз сэгънедал акъудайтIа, садрани зи рикIелай алат-дач!

1995-йисан гатфарихъ режиссор Балакерим Сеферова Мирзали Рустамован "Кооперативдин аламатар" комедия сэгънедал эцигнай. Заз чидай гъаларай, и тамаша КЦар, гъакIни Хачмаз райондин вири чIехи хуърера къалурнай.

КЦарин Гъукуматдин Лезги Драм Театрда алатай къанни къве йисан къене И.Илясов, Къ.Гъажиев, К.Юсуфова, Гъ.Насруллаев, З.Аминова, Б.Сеферов хътин, халкъдин патай гъуърмет къа-чунвай актюорри кIвалахнай.

И театр авай гъалдихъ галаз мукъувай таниш хъун патахъай алай йисан майдин вацра зун "Шурали"(халкъдиз рикIяй кани и эсердиз садбуру "Шуршурали" лугъуда) тIвар алай тамашадиз килигнай. Дагъустандин халкъдин артист, чи халкъдин рикI алай шаир- композитор А.Мегьмана түкIуърнавай и музкомедия сэгънедал эцигнавайди "Азербайжан Республикадин културадин дамахдин кIвалахдар", режиссор Багъир Агъмевдов тир. Ирид актюор къугъзвавай и тамашадай чи вили къурди Гуългез(Кифаят Юсуфова), Шурали(Гъасрет Насруллаев), садни Самбур халу(Пирверди Пирвердиев)хъанай. Чахъ галаз ихтилатдай чIавуз режиссорди коллективдин вилик акъвазнавай са шумуд куълуб-шульду-дай рагханай. Са гафуналди, кIватI хъанвайбур театрдин и тамашадилай рази амуъкна.

2015-йис Лезги театрар патал юбилейдин йис я, 110 тамам жезва. Ихътин юбилейдин вилик гъям Азербайжан Республикадин, гъакIни Дагъустан Республикадин гъукуматрин къилевай ксари чипин чинар чи театррихъ элкъуърнайтIа, и коллективрихъ авай дерди-балаяр алуднайтIа, вуч



"КИри буба" тамашадай



"КИри буба" тамашадай

хъсан жедай! КЦарин Гъукуматдин театрда са касдихъ хъайитIани орден-медал, дамахдин тIвар авач... И театр лезги халкъдин чIехи зари, ам туль-куъруна галат тавуна зегъмет чIугур касдин-Забит Ризванован тIварцихъ ягъунин вахт фадлай агакънава.

И мукъвара чи республикадин талукъ органри гайи малуматрай, Баку шегъерда Лезги театр патал кутугай дарамат эцигдайвал я. Хъсан жедай, цИийи Лезги Драм театр 1905-йисуз Сураханыда театр тешкилай касдин -ИДРИС ШАМХАЛОВАН-тIварцихъ ягъанайтIа! Гъа театрдин директорни къилин режиссор везифайрални Азербайжан Республикадин халкъдин артист, сэгънедал вичин къил рехи авунвай Женнет Селимова эцигнайтIа, чи халкъдин къил мадни вине жедай! Садни, Советрин девирда Бакуда хъайи лезги актюорар, режиссорар гъазурдай курсар фадвиледи кардик кухтун чи эрзиман мурад я!

ЗА ЧИ ТЕАТРРИН КОЛЛЕКТИВРИЗ РИКИИН СИДКЬИДАЙ АГАЛКУНАР ТІАЛАБ-ЗАВА.

P.S. *КЦарин Гъукуматдин Лезги Драм Театрди вичин 2015 - йисан цИийи сезон тIвар-ван авай журналист, кхъираг, режиссор Этибар СтIурвидин "КИри буба" песадалди ахъайна.*



Вакъиф
МУШКУРВИ



ХАЛКЪДИЗ КАНИ СЕНЯТКАР

Насир Шагъмурадова жуъреба жанрайрин 400-дав агакына манийрин автор я. Абурун арада инсандин руъгъдин дериниз таъсирзавай Фахредин Уружеван чалариз теснифнавай “Нарын-Къала”, Абдулкъадир Сайдумован - “Шадвал”, “Беневиша”; Шихнесир Къафланован - “Ава жал”, Г. Шугаеван - “Эллина”, “Ирид булахар”, Азиз Мирзебегован - “Аллагъди вун халкънатIа гъикI”, “Вал дуышуши хъайи Чавуз”, “Зун гъи чалал вав раҳан, яр”, “Вун зи рикIяй акъатдач”, “Керем хъиз кайитIани”, “Дербент”, “Чи ватан”, “Мубарак” ва маса шаиррин чалариз теснифнавай гъаваяр ава.

Насир Шагъмурадова вичин хуси гъавайрик алай аямда Дагъустандин, Россиядин хару сенядиз хас тир рангар, везинар кутазва. Лирикадин хъуьтуыл, чи халкъдиз мукъва гъаваяр, чи гъар йикъян уъмуърдин гъакъикъатдикайни мұғъульбатдикай, халкъарин дуствиликай, чи хуъерикай, иллаки Абил Межидован чалариз теснифнавай “Дидедиз” мани, баркаван чили марф хъиз, чи руъгъди кужумзава. Кеспидилай юргъун хъана хтайлани, рикI дар хъанвайлани, шад межлисдани халкъди адан авазрихъ еке хушвиледи яб ақалзава. Ада лезги музыкадин руъгъдиз, къилихлиз мукъва тир гъаваяр түккүрзава, музыкадин гъа и тереф-риз жаваб гузтай чаларни хъязава. Пешекарвилин устадвал аваз адап халкъдин алатрин оркестр теш-килнава, адап бедии регъбер ва дирижерни вич я.

Дагъустан Республикадин телерадиодин фон-дұна гъатнавай адап манийрин къадар 30-далай алатна. Насир Бабаевича студентриз, вич муаллим яз, милли музыкадихъ, шаиррин чаларихъ галаз таниш жедай мумкинвилер гузва. Адахъ пешекарвилин устадвал аваз халкъдин алатрин оркестр патал хъиенвай са жерге авазарни ава. Ада лез-

гийрин, табасаранрин, азербайжанвийрин театра эцигзавай тамашайризни музика теснифзава.

Манийрилай гъейри Насир Шагъмурадова музыкадин маса жанрайрани къвалахзава. Ада, халкъдин музыкадин иер чешнеяр жагъуриз, абур пропаганда ийизва, гъам пешекар артистриз, къавалчийриз вичелай алакъдай гъар жуъредин күмекар гузва. Адан түккүрзунар серинвал, гъам, хажалат, дарихвал квадардайбур я, адап авазра садвилин, шадвилин, азадвилин, дуствилин, Ватан канхүнин гъиссер ава. Чебни ажайиб везинлуval, милливал, ширинвал авайбур я. Насир Шагъмурадова вичин эсерра ульмурдин гъакъикъят къалурзава.

Республикадин музыкадин искусство вилик түхунин кардик еке пай кутунай Насир Шагъмурадоваз “Дагъустан Республикадин искусствоирин лайихлу деятели” лагъай гъуърметдин тівар ганва, түккүрзунарин хейлин конкурсрин, фестивалрин лауреат я.

Насир Шагъмурадов түккүрзунарин чагъинда ава, жегыл вахтара хъиз, исятдани адап рикI цийи везинрив ацланва ва чна адавай гъиссер михъи, инсандив фикириз гудай, ахлакъ тербиядик кутадай цийи авазар виливди хуъзва.

Аллагъди адаз руъгъдин къуватар гурай, адап хизанда баҳт - берекат артух хъурай, дүняда ислэгъвал хъана, чи милли искусство вилик түхунин кардал гүлвал артух хъурай!

**Майина
АБДУЛМУТАЛИБОВА,
гъевескар композитор,
РФ-дин Журналисттин
КіватIалдин член**





МАСА ДУНЯДИЗ ФЕНА, ДУСТ ХИЙИРБЕГ

Алатай, 2014- лагъай йисан эхирмижи йикъара рикIик къалабулук квай, Хийирбег акуна канз, адахъ галаз ихтилат-хабар ийиз, чи жегъил вахтар рикIел хкиз. Гъелбетда, эхиримжи йисара чна санал кIвалахзавай, гъар юкъуз тахъайлани, гъафтеда 2-3 сеферда чун сад-садаз аквазвай. ГъикI аквазвай?

– Салам, Мегъамед!
– Хийирар, Хийирбег!
– ГъикI я кIвалахар, кIвалар, хзанар?
– Алай вахтунизд килигайла хъсан я, Хийирбег дуст. Вун вуч гъал я?
– Зунни хъсан я.
– Хъсан хурай, дуст.
– Мус чун, мажал аваз, сад-садал гъалтда?
– Тамашин, дуст. Акурай чаз гъахътин югъни, зарафатдалди за адаз лугъудай.

Ахкунач чун мажалдалди сад-садаз. Чун сифте гъалтна 1955 йисуз. А вахтуна чун Магъачкъаладин музучилищедиз кIелиз гъахънавай. Зун, Хийирбек, Сейфулагъ Максимов гзаф йисара санал хънай. А йисара чун меҳъеррикни физвай, ресторанрани музыка язвай. За Чагъян, Сейфулагъя кларнет, Хийирбега далдамни язвай, маниярни лугъузвай.

Дирижер-хордин отделенияда кIелзивай Хийирбегас гзаф иер ван авай. Сад лагъай сеферда адан сесинин иервал чаз училишда гъазурнавай концерта ван хъана. Ада гзаф устадвиледи Т.Кулиеван мұғынъубатдикай мани тамамарна. Идалай къулухъ Хийирбеган тIвар машгъур хъана. Адавай гъамиша мани лугъуз тIалабдай.

Гъелбетда, вири яб гузвай инсанриз Хийирбега лугъузвай манияр пара хуш жезвай. Училище акъалтIарайдалай къулухъ чи уымуърдин рекъер

чара хъана. ЯтIани чун гъамиша кIеви дустар яз амукъна. Хийирбега гзаф йисара Дагъустандин Гъукуматдин Къулерини Манийрин ансамблда устадвиледи кIвалахна. Эхирмижи йисара Хийирбега Дагпединверситетдин доцентвиле, опера театрдин хордин артистылени кIвалахзавай. Вири кIвалах авур чкайра Хийирбега вичин алакъунар, устадвал, пешедал рикI алайвал къалурна. За гъамиша зи дустуниз лугъуз хъана:

– Хийирбег, вучиз ихътин сес аваз, вуна аудиозапис ийизвач, Чехи концертра манияр лугъузвач?

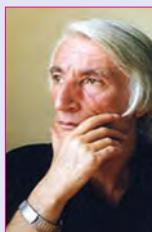
Эхирни 2001 -йисуз жуван 60-йисан концертизд гъазурвилердайла, дуст Хийирбегаз за са мани кхъена. Арбен Къардашан гафариз кхъенвай и манидиз за «Дидедикай баллада» тIвар гана. Хийирбегазни мани гзаф хуш хъана.

З ноябрдиз Магъачкъаладавай урус театрдин Чехи залда и маниди премера хъана. За мукъвал-мукъвал концертда тамамарзивай и манидин видеозаписдиз килигзава. Дуст Хийирбек сегънеда микрофондин велик, зун роялдихъ, симфониядин оркестр сегънеда. Сад лагъай музықадин сесерилай, тамашачири са ван-сесни авачиз яб гузва. Манидилай къулухъ тамашациярин капар гзаф гурдақваз давам жезвай.

Хийирбег чидай инсанрин рикIера вини бажарагъ авай, гзаф рикI михъи, пара дугъри кас яз гъамиша амукъда.

Аллагъди ваз рагъмет авурай!

Мегъамед
ГҮЛЬСЕЙНОВ,
композитор



ЗАРАФАТРИН ТАМАДА

ВА Я ЖАМИДИНАН ВЕСИЯР

“Зарафат къий, рикIивай тахъайтIа”, – лугъузва лезгийрин мисалда. И гафар чи эдебиятда сатирадинни юмордин хвал къетIенданаказ тухвай Жамидина тунвай ирсиниз эпиграф яз къачуртIа жеда. РикIивайни, юмордикай ва адан вәжисбиликай фикир авурла, ам яратмишун, адакай эдебиятда чан алай халисан чешме авун нелай хъайтIани алакъдай кар туш. Сад ава – сиверай сивериз физвай къаравилияр ахъайиз, абур жувалай алакъдай саягъда кхъин хъувун, садни ава – авайбуруз цIии уъмуър гунилай гъейри, авачирдал чан гъана, адаз гзафбурун рикIера чка къаз тун. Жамидиналай и кар ийиз алакъна. Сейли кхъираг Фазиль Искандера юмордикай ихътин камал квай келимаяр лагъана: «Хъвер гъидай краихъ, мумкин я, дамах гвачир, амма вичел са гъульжетни алачир лайхвал ава: абур гъамиша керчекбур жеда. Маса гафаралди, керчек вири краи хъвер гъидач, амма хъвер гъидай вири краик керчеквал ква» ва «За фикирзава хъи, хъсан юмордин сагъиб хъун патал, акъалтIай пессимизмдив агакъна, адан мичIи гургусдиз килигна, гъанани са затIини авачирдахъ кIевелай агъана, яваш-яваши куулухъди хтана кан жеда». Вичин ери-бине Къафкъаздай, Абхазиядай тир кхъирагдин и гафар, Жамидинан түккүрунрикай жува-жуvak веривирдер ийидайла, рикIел атун дуышуышдин кар туш. Жамидинан сатирадани юморда са шакни алачир гъакъикъат ва гъахъ ава, ам и дережсадив агакъунин себебни адаз, яшайишдин акъалтIай дарвилерни уъкIуль-цурувилер вичин вилералди акуна, вичин чандалди гъиссна, абурай инсандин рикIе экв твадай хътин затIини такуна, амма умуд гудай къуват – хъвер, зарафат жасагъуриз алакъун я. Гъа и карди Жамидин неинки са Дагъустандин, гъакI вири Урусатдин майданра сейли сатирик-шияррин жергеда туна.

Адан шиирар Андрей Внукова таржума авунваз са Чавара уълкведин эдебиятдин виридалай гзаф кIелзаяй журналра («Дружба народов», Новый мир», «Наш современник», «Москва», «Нева», «Дон») ва газетра («Литературная газета», «Литературная Россия») садрани къведра акъатнач. И жигъетдай Дагъустандин шиаррин жергеда Жамидин лап сифтегъан чкайрикай санал ала. Гъа вахтунда алатай аси尔да уълкведин сатирадинни юмордин къилин журнал тир «Крокодилдиз» акъатай къван адан шииррин къадар-

далди чи шиаррин арада Жамидинав агакъай садни авач.

Адан түкIульрунар тупIалай авуниз, абур пешекардаказ веревирд авуниз Урусатдин писатерин союзди 1980-йисуз къилдин заседание бахш авунни Жамидинан түкIульрунрин дережа къадирлувиледи къейд авур хътин са вакъия хъанай. И мярекатдал рахай Леонид Ленч, Вадим Бахнов, Юрий Благов, Мануил Семёнов, Александр Николаев, Владимир Владин, Андрей Внуков а вахтара лап вилик-къилик квай сатирикар хъиз

машгъур ксар тир. Абуру вирида, фикирар сад яз, Жамидинан тъукIурунар «чи (яни Урусатдин. – А. Къ.) сатирадин эдебиятда адетдинди тушир вакъия» яз гъисабнай. И къвед-пуд гафунай Жамидина мұытIуыгъай кIукIуш гъикъван къакъанди тиrtIa, къенин аямда гзафбурувай дериндай къаtIуз тахъунни мумкин я. Амма виридалай гзаф кIелзайбүр ва tIвар-ван авай шаирар, абурухъ галаз сатирикарни авай уълкведа сатирадайни юмордай ихътин къимет къачуз хъайибүр Дагъустанда садни авач.

Жамидинан түкIурунриз чи республикадани гзафбуру чIехи къимет гана, адакай кхъена. Абурун tIварап къун бес я: Расул Гъамзатов, Шагъ-Эмир Мурадов, Байрам Салимов, Алирза Сайдов, Ханбиче Хаметова, Ибрагым Гъусейнов, Гъажи Гашаров, Камал Абуков, Абдулла Вагъидов, Мердали Жалилов, Абдуселим Исмаилов, Афдул Фетягъ, Зульфикъар Къафланов ва гзаф масабур. Шаирдин хуъруньви, алым ва кхъираг Гъаким Къурбана адакай «Жамидинан сатира ва юмор» tIвар алаz къилдин ва вични вижевай ктаб кхъена. Абурун виридан фикирни сад я: Жамидин къетIен хатI ва къисмет авай сатирик я, ада яшайишдин хъенар гъихътинбур ятIа ва гъина аватIа къалурзава, абури негъизава, абури хъуърез тазва. ИкI туш лугъуз жедач. Гзаф вахтара чна, веревирдера адаптIарай мисалар гъидайла, гъа са шиирап: «Шурва», «Башустье», «Ваз ам чида», «Танишавани?», «Са итимди» ва маса гъа ихътин шиирап мисал яз гъида. Са шакни алачиз, ибур виридаз чидай хрестоматиядин затIар я. Абура дагъвийрин къилихарни хесетар, ацукун-къарагъун, инсанрин рафтарвилер ва абурун алакъаяр себеб яз арадал къvezвай къемеди дуышушар, гъакимринни абурун гъилик квайбурун араяр, абурун къенепатан алемдин къуърькаr къалурзава. Амма, гъайиф хъи, гъа ихътин регъятдиз кIелиз ва иливариз жедай чIалари Жамидинан генани дерин шиирап хъендин тазва. Абури кIелайла, Жамидин хъвер сивеллай зарафатчи хъиз ваъ, уъмуърдин чIехи ва важиб фикирра аруш хъанвай гъам квай философ хъиз аквада. Мисал яз са жерге шиирап гъиз жеда: «Хатадай за квез канивал тавуртIа», «Хъсанвилер ийиз куын геж тахъурдай», «Герек авач, Жамидин», «Зунни, вун хъиз...», «Зун къейила», «Зунни зи рикI са пала-



тада», «НикIикай риваят» ва масабур. И шииррин къенепатан везин, абури кхъенвай уълчмени амай-бурукай чарабур, кIелзайдаз гъизвай хъвер экую гъам квайди ийизвайбүр, яшайишдикай дерин хиял приз гъахъиз тазвайбүр я. И фикирдин керчеквал къалурун патал и чIаларай са бязи цIарар гъин:

**Завай жедач квез виридаз канивал,
Күн гзаф я, – акъазвани гъавурда?!
Къалурмир күн инсанвилин къайивал,
Хатадай за квез канивал тавуртIа.**

(«Хатадай за квез канивал тавуртIа»)

**«Къайгъу авач, мурадрив күн агакъда,
А геж хъунин гъавурда чун акъурай!
Садрани гъич квелай, дустар, алакъдай
Хъсанвилер ийиз куын геж тахъурдай!**

(«Хъсанвилер ийиз куын геж тахъурдай»)

«Зунни, вун хъиз...» шиир иллаки таъсирдайди я. Адан къилин къетIевал адакай ибарат я хъи, ана сурапал атанвай касдихъ галаз сурапайди рахазва. Ина зарафатдин ва я хъуърунин

гел ерли авач. Ихътин шиир Жамидина кхын вич аламат жедай кар я. Гъавиляй ада фикирни гзаф желбазава, зурбадаказ тъсирни иизва:

**Зунни, вун хъиз, атайди тир сурарал,
Зани, на хъиз, агъзур жуъре фикирнай.
Вилер алаз къванераллай йисарал,
Зани, на хъиз, къейибуруз зикирнай.**

**Зазни, ваз хъиз, баҳт жагъурун четин тир,
Зани, на хъиз, ни чIугунай цуъкверин.
Зазни, ваз хъиз, экуь дуъня ширина тир,
Зунни, вун хъиз, межлисравай къуълерик.**

**Зунни, вун хъиз, ашукъ хъанай гъетерал,
Зани, на хъиз, хатур хвенай дидедин.
Зунни, вун хъиз, къекъвенай, дуст, чилерал,
Зани, на хъиз, дад акунай виртIедин.**

**Зунни, вун хъиз, килигнай, дуст, ракъиниз,
Зани, на хъиз, гатфарин марф акунай.
Зунни, вун хъиз, чалахъ тушир рекъинихъ,
Зазни, ваз хъиз, дуъня кандай ахкуна.**

**Чи арада уьмуърдин и гуара
Тафаватни ава, дуст, ваз акунвай:
Зун атана секин хъанва сурара,
Фикирзава вуна ииз атункай...»**

Шиир, вич гъикъван сефилди ятIани, уьмуърдал ашукъ хъуникай, адан ширинвиликай, адан гуъзелвал, вичин бязи тулькульвилерни кваз, и дуънидихъ галаз алакъадикай я. Гъа ихътин арифдарвилин деринвилелди, чеб тулькульривай жуъредин къетIенвилелди Жамидинан пуд поэмани тафават квайди жезва: «Къени рапух, пакани», «Зунни мад къвед», «Рехивал». Абур яшайишдин ва руъгъдин чехи месэлайрикай я. Абура Жамидинан бажарагъ гзаф патарихъай ачух хъайиди аквазва. Шаир ва таржумачи Андрей Внукова «Рехивал» поэмадикай лугъунни авунай: «Зазлиз, им чи эдебиятда вичиз барабарди авачирди я». Им чехи къимет я.

Жамидин вичин уьмуърдин эхиримжи йисара алай аямдикай, адан какахъайвиликай, адан аламатрикайни керематрикай чехи поэма кхыз эгечIнавай. Ада заз са бязи чукар келни авунай.



Гъайиф хъи, шаирдивай и эсер къилиз акъудиз хъанач. Низ чида, белки, адади авторди вичин тулькульрунра амайбурулай къакъан мад са кукIуш мультIуъгъардай. Ахътин алакъунар вичихъ авайди ада вичин гзаф эсерралди къалурнавай ва келзазвайбуруз гъахътин умударни гузвой. Кхыз эгечIна күтаягъиз тахъай поэмада вич «эхиримжи сатирик» хъунин мурад хъайи Жамидина вири вахтарин ва халкъарин сатирикар са межлисдиз къватIунин ва абуру дуъядин чехи месэлайр гъялунин, инсанрик квай нукъсанар, инсаният къулухъди чулагъазвай ва къени крат хъендик кутазвай чуруувилер михъиз арадай акъудунин фикир-мурад вилик кутунвай.

Виридуъядин сатирикрин межлис къиле фин керчекди яз гъисабун хъайитIа, чи рикI алай шаирдикай ва дустункай вич галамачиз къейдзвай нубатдин юбилейдин йикъара чавай са къусни ян тагана лугъуз жеда: анил лезги шаир Жамидиназни эвернава.



Арбен
КЪАРДАШ,
шаир

ГРАЦИЯ

ФРАЗЫ В ОТВЕТАХ ЭЙВАЗА

*ОБ ОПЫТАХ С ФОРМОЙ И СОДЕРЖАНИЕМ
В НОВОЙ ЛЕЗГИНСКОЙ ПОЭЗИИ*

Сегодня с упоительным душевным трепетом мы наблюдаем за обнадеживающими движениями в литературном процессе – редкие, но заметные искорки новой лезгинской поэзии загораются все увереннее и заманчивее. С большей или меньшей долей уверенности можно говорить о зачатках некоего литературного экспериментирования в области формы и содержания, бесспорно, с учетом опыта и достижений, накопленных предыдущим поколением лезгинских поэтов, писателей и драматургов, творчеством которых ознаменовался ренессанс национальной литературы, пришедшийся на 60-70-е годы XX века.

В этом отношении сейчас наиболее показательными являются лирические произведения Билала Адилова, Шахмардана Агакишиева, Риммы Гаджимурадовой, Эйваза Гюльалиева и некоторых других авторов, участвующих в литературном объединении «Марвар» и активно сотрудничающих с журналом лезгинской культуры «Алам».

Подробнее остановимся на небольшом цикле стихотворений Эйваза Гюльалиева, объединенных под названием «Ответы» («Гафэлкъурун») и вошедшем в его новый (третий по счету) поэтический сборник «Экв» («Свет»), выпущенный бакинским издательством «Araz» в 2014 году в серии «АЛАМ-дин улубар».

I

В упомянутом цикле Эйваз Гюльалиев представил читателю и новую поэтическую форму, и наименование, т.е. новый термин для ее обозначения. Смысловую сущность термина «гафэлкъурун» весьма условно можно передать русским словом «ответ», но оно не вполне отражает семантическую глубину этого нового и для самого лезгинского языка термина. Его составные части: «гаф» («слово») и «элкъурун» («возвращать») в южно-лезгинских группах говоров могут совместно выступать в качестве идиоматического

выражения со значениями как «возражать» или «пререкаться», так и «отвечать» в зависимости от контекста.

По формальным грамматическим характеристикам эйвазовское сложносоставное слово «гафэлкъурун» – это глагольный масдар, который можно склонять по падежам. Однако по смысловой нагрузке – это имя существительное, обозначающее новую разновидность поэтического жанра, и в этом качестве становится новым понятием, неологизмом в корпусе литературоведческих терминов.

К примеру, устоявшийся в литературоведческой практике с середины XX в. термин «къудар» («четверостишие»; от слова «къуд», т.е. «четыре») обозначает короткое стихотворение, которое состоит только из четырех перекрестно рифмующихся строк. «Къудар» может иметь разновидности с парной рифмой, с тройной рифмой (как в рубаи), с рифмой во втором и четвертом строках и быть вовсе без рифмы (белый стих). Все прочее, не соответствующее данным требованиям, не может считаться произведением, созданным в жанре «къудар».

Применимы ли подобные критерии к понятию «гафэлкъурун», в чем заключаются его отличительные особенности как лирического жанра? Зададимся и таким вопросом: зачем вообще понадобилась автору новая форма для выражения волнующих его мыслей и чувств? Понятно, что оба вопроса логически связаны с важнейшей литературоведческой проблемой единства формы и содержания. Наша задача – выявить, каким образом проявляется это единство в рассматриваемом цикле стихотворений Эйваза Гюльалиева и на этой основе определить, в какой степени они соответствуют требованиям художественности.

В свое время выдающийся русский эстет, писатель и литературный критик Н.Г.Чернышевский писал, что «только произведение, в котором воплощена истинная идея, бывает художественно, если форма совершенно соответствует идее». В стихотворениях цикла «Ответы» отчетливо прослеживается именно неразрывность формы и содержания, их художественное единство, обеспечивающее позитивный вектор творческих исканий поэта. В этом смысле «гафэлкъурун» как форма наиболее полно соответствует тому содержанию, которое в нее вкладывает автор, более того, является достаточно четкой иллюстрацией изменяемости литературных явлений, происходящих ныне на наших глазах. Если в данном случае перед нами действительно сознательный художественный замысел, то надо полагать, что намечаются настойчивые попытки выхода из тумана литературной посредственности последних пятнадцати лет.

II

Цикл «Ответы» состоит из четырех стихотворений, которые условно можно назвать миниатюрными лирическими пьесами, каждая из которых содержит по одному диалогу в стихах, хотя в целом они и не являются диалогом в общепринятом представлении. В истории восточной литературы известны так называемые «кашугские состязания», также состоящие из более или менее пространных стихотворных реплик, которыми обмениваются ашуги-импровизаторы – профессиональные мастера словесно-музыкального искусства. В лезгинской литературе известны состязания ашуга Лукмана и Бике-ханум, Лезги Ахмеда и Хесте Касума, ашуга Феремеза, победившего семерых ширванских ашугов. Они хорошо известны широкой читательской публике.

В этих ашугских состязаниях, бесспорно, содержатся элементы драмы, но в них главным стержнем является именно чувство азарта, которое передается от соревнующихся в мастерстве ашугов к зрителям и слушателям. Это – театр двух актеров. Один задает трудный вопрос, другой – обязан ответить, в противном случае признать свое поражение, отдать свой саз (чунгур) победителю и удалиться с конфузом. В некоторых народных сказках можно встретить образ ашугадеспота, который в подобных состязаниях не только отбирает саз (чунгур) своего поверженного соперника, но и физически губит его в назидание другим возможным соревнителям.

Известна также и другая поэтическая форма – лирический дуэт, содержащий, как правило, взаимное излияние чувств возлюбленных. Такие

дуэты часто перекладываются на музыку и приобретают широкую известность. Наиболее популярны дуэты Тагира Хрюнского, Шахэмира Мурадова, Забита Ризванова, Асефа Мехмана. В частности, превосходный образец жанра «гафэлкъурун» (правда, не наименовывая жанр данным термином) дал в начале 80-х гг. XX в. Забит Ризванов в пространном поэтическом цикле «Письма на Урал и с Урала», опубликованные тогда же в газете «Кызыл Къусар» и вызвавшем широкий читательский интерес. Были даже предприняты попытки перевести эти «Письма» на

туркско-азербайджанский язык.

В литературе азербайджанских тюрков обозначены так называемые «göftügu, göftügular» (что можно перевести, как «словопрение»), о которых в своих комментариях к поэтическому обмену мнениями по определенным религиозно-философским и этическим вопросам между известными поэтами XVIII века Вагифом и Видади пишет не менее известный литературовед XIX и начала XX века Фирудун Кочарли.

Наконец, существуют развернутые стихотворные диалоги на общественно значимые темы, принадлежащие перу Александра Пушкина, Михаила Лермонтова, Николая Некрасова, Владимира Маяковского, других отечественных и зарубежных мастеров слова. Подобные высокожудостственные произведения, безусловно, явились результатом творческих усилий авторов, стремившихся приблизиться к идеальному соответствуию формы и содержания своих сочинений. Их подлинная эстетическая ценность не вызывает сомнений.

В этой связи нам важно показать, насколько отчетливо выражается современный литературный процесс в творчестве тех или иных авторов и кто из них более приближается к литературно-эстетическому идеалу в своих попытках экспериментирования в области формы и содержания. Не секрет, что яркие, знаковые произведения рождаются именно на стыке смены поколений, когда новое содержание не в состоянии выразиться, не воплотившись в новую форму. Как в свое время в творчестве лезгинских авторов сознательно трансформировались канонические формы таких восточных поэтических жанров как «гошма» или «газель», порождая малые лирические жанры, лишь внешне напоминающие классические формы, так и сегодня традиционные стихотворные технологии подвергаются сознательным или невольным изменениям под влиянием примата содержательной составляющей.

В случае с «Ответами» Эйваза Гюльалиева мы наблюдаем частичное проявление именно этой тенденции. Новое содержание требует приемлемой для него новой формы. И в рамках этой тенденции современные серьезные авторы, к числу которых с определенной долей уверенности

можно отнести и Эйваза Гюльалиева, объективно принуждены обратиться к опыту предшественников, творчески осваивать достижения не только национальной, но и русской, и мировой литературной классики.

III

Обращаясь непосредственно к самим стихотворениям рассматриваемого цикла, нам хотелось бы установить не только органическую связь формы и содержания, которая между ними, бесспорно, существует, но и на определенные ее нарушения, также наблюдаемые там. «Ответы» Эйваза Гюльалиева созданы в достаточно сложной форме. Каждое стихотворение, состоит как бы из двух частей, одна из которых принадлежит собственно автору, а другая – реальному собеседнику, причем реальность последнего утверждается его репликами, хотя его непосредственное присутствие в процессе диалога принципиально отвергается формой «Ответов».

Таким образом, чувства и мысли, будто бы принадлежащие стороннему собеседнику, органично проникают и вплетаются в единую ткань лирических размышлений самого автора. Подобная односторонняя диффузия эмоций и рассудочных устремлений почти полностью растворяет позицию «пассивного» участника диалога и все стихотворение перерастает в единое цельное произведение с новым идейным содержанием, которое не втиснуто в прокрустово ложе избранной поэтом формы, а равномерно разливается по его элементам, оттеняя и обосновывая авторскую позицию. Именно оттеняя и обосновывая, а, не выделяя собственную значимость и превосходство.

Как показывают наблюдения над циклом, «Ответы» могут начинаться не только репликой собеседника, что, действительно, предполагает ответную реплику, но и с заявления самого автора, на которое следует верbalная реакция второго участника диалога. Мы полагаем, что это не нарушает естественной связи формы и содержания «Ответов», напротив, обогащает эту связь, деля ее гибкой и разносторонней. Вместе с тем, очевидно, что сам автор еще не в полной мере осознал и прочувствовал, что творит в рамках

новой формы, наполняя ее соразмерным и осмысленным содержание.

На это, в частности, указывает то обстоятельство, что стихотворения цикла не озаглавлены, а просто пронумерованы: «Ответ-1», «Ответ-2» и т.д. Конечно, заголовок для каждого стихотворения не обязателен, особенно, в том случае, когда они сгруппированы в цикл из тех или иных, значимых для автора, соображений. Однако в данном случае бросается в глаза то что, формирование цикла происходило механистично, хотя все стихотворения, вошедшие в него, связаны общим смыслом, следовательно, подчинены единому идеиному содержанию. В этом отношении между формой «Ответов» и их содержанием образовался некий зазор, и эта шероховатость, надо полагать, потребует соответствующей шлифовки, если, конечно, автор продолжит работу в данном направлении.

С точки зрения техники стихосложения наиболее удачным является «Ответ-3», представляющий собой обмен репликами между двумя поэтами – Эйвазом Гюльалиевым и Билалом Адиловым. Автор живет в сельской глубинке, его собрат по перу – в большом, шумном городе. И это на самом деле так, а не всего лишь художественная реальность. Горожанин обуреваем тоской по родному селу, а «деревенский» поэт едва скрывает свое довольство уютом в селе, и гордится, что этот уют создан сообща местными жителями.

Незамысловатый, на первый взгляд, сюжет наполнен взрывным лирическим напряжением. Например, одну из своих реплик автор предваряет народным присловьем: «Лето – суeta, зима – маета». Но он не из тех, кто мается без дела: «В [шерстяных] носках, любимой связанных,/ Пирога отведав, мамой испеченного/ От снега очищаю я двор». И это для него – не работа, не докучливая обязанность, а подлинное наслаждение. Он в тепле, он сыт и он занят. Скучнейшая, но неизбежная зимняя работа – сгребание снега со двора – под вдохновенным эйвазовским пером превращается в увлекательное дело, занятие, которое возвышает и умиротворяет душу, усмиряя суворость зимы теплом родной земли: «Пусть и зима, но ты бы видел село,/ Вкусом земли услаждаюсь я». Ох, как далеко этому эйвазовскому

лубку до величественных толстовских картин сенокошения! Однако его неподдельная поэтическая искренность понуждает собеседника к настоятельной просьбе поинтересоваться, так ли обстоят дела в его собственном родном селении: «Переполнен [сельчанами], быть может, и Стуреким,/ Взгляни с гребня Шаха ты». Просьба остается не исполненной.

Относительно содержания ничего ущербного в таком finale нет. Быть может, недосказанность даже усиливает драматизм стихотворения. Автор как бы ненавязчиво предлагает участнику диалога лично взглянуть на то, что происходит в его родном селении, не желая причинить тому огорчение, если там не все в порядке. Что касается формы, то здесь, действительно, имеются недостатки. Внутренняя логика жанра «гафэлкъурун» предполагает, что последнее слово должно оставаться за автором произведения, но этого нет. Отсутствие авторского аккорда делает форму незавершенной. Обнадеживает то, что подобный недостаток характерен не всем стихотворениям цикла.

IV

Теперь обратим внимание на малые элементы формы, в частности, на некоторые образы, посредством которых Эйваз Гюльалиев выражает поэтическую идею – жизнестойкость национальной культуры. Собираясь разгребать снежные сугробы на дворе, он одевает не сапоги или что-то вроде того, а именно носки. Эти носки не простые, не приобретенные в магазине, а собственноручно вязаные возлюбленной специально для автора. Здесь речь идет о зимних носках («гульультар», «кульультар», «кульитар») ручной вязки с высоким голенищем из разноцветных толстых шерстяных нитей, изготавливаемых также вручную. Окрашивают эти нити кустарным же способом.

Эти толстые, удивительно теплые носки в некоторых отдаленных лезгинских селениях и поныне вяжут и имеют специальное назначение. Пестрая раскраска не должна вводить в смущение мужчин, потому что мужские носки имеют определенные узоры, которые четко отличаются от узоров, предназначенных исключительно жен-

ским носкам. В свадебном сундуке невесты, увозимой ею в дом жениха, непременно должна быть одна-две пары таких носок, собственными руками связанных для будущего супруга.

Мать вязала шерстяные носки сыну, отправившемуся в длительную поездку, чтобы подарить ему при возвращении того домой или отправить ему с нарочным. Вязала и бабушка девчачьи и мальчишечьи носки для будущих внуков и правнуков. Бывало, что на свет появлялись носки, изготовленные ими много лет тому назад, но, по-прежнему, прочные и теплые и в ярких красках. Вот в таких-то носках и выходит автор на занесенный снегом морозный двор. В них тепло, удобно, как будто сама возлюбленная гладит ему ноги, потому и на душе покойно.

Но этого автору мало. Он выходит сгребать снег, отведав материнского пирога. Пирог («цк1ен», «цк1ан») также не простой. Этот вид большого круглого пирога приготовляется у лезгин, как правило, в зимнее время. На поверхность раскатанного теста, обильно смазанного курдючным жиром, ровным слоем, укладывается, толщиной в полтора-два пальца, заранее приготовленная ароматная смесь из тонко нарезанных кусочков баранины или говядины, картофеля, молотого острого перца, тмина, мяты, особой зелени из семейства гречишных («эвелук», «эвелик»), чернослива без косточек, редко - сущеного абрикоса или плодов терна. Все это также покрывается слоем тонко раскатанного теста и скрепляется с нижним слоем теста, и в таком виде запекается в специальной печи для хлеба («хъар»). Испеченный пирог на некоторое время завертывается в плотную скатерть, чтобы слои теста смягчились и пропитались соками начинки. Запивают его разогретым отваром шиповника или сладким медовым настоем. После такой сытной, питательной еды любая работа по плечу и трескучий мороз нипочем.

Мы довольно подробно описали носки («гульпультар») и пирог («цк1ан») с определенной целью, чтобы показать, как в органическом единстве формы и содержания осуществляется сокращение разрыва между активным культурным фондом автора и читателя, которому эта информация, может быть, не известна, или знакома по-

наслышке. В этой связи трудно не согласиться с мнением известного в 60-х гг. XX в. польского литературоведа К.Горского: «Более рациональное отношение литературной критики к произведениям, которые выходят в свет в настоящее время, предохранит их в будущем от недоразумений, которые встречаешь, читая произведения еще столь недалекого прошлого». Рассматриваемый цикл стихотворений Эйваза Гюльалиева возник на почве аккумулированного им культурного фонда и является частичкой современной литературной жизни, которая остро ощущает важность национальной культуры как питательной среды для успешного развития ее самой и художественной литературы в качестве познавательного инструмента.

V

Чтение произведений некоторых современных авторов, в том числе и Эйваза Гюльалиева настоятельно подводит нас к мысли, что они не чужды полузабытому, огульно отвергающему утверждению о принадлежности литературы народу. В стихотворении «Ответ-4», где развертывается диалог между автором и другим поэтом – Шахмарданом Агакишиевым – отчетливо прослеживается мысль о незаменимой роли родного языка не только для творчества самого автора, но и национальной культуры в целом.

Констатируя, что «на нас эпохи мрак («мич1имич1ер») пал», поэт с огромным воодушевлением указывает на дорогу к свету и уповаet на родную речь: «Благодарение, у нас Языком называемая («Ч1ал лугъур») гора осталась». Отсюда понятно, почему собеседнику, сетующему на то, что «нашей солью посыпают нашу кожу» («чи къел чи хамуниз вегъизва»), он в качестве защитного средства рекомендует следовать собственному канону: «Родной язык, как стяг, держать, возвысив».

Эти реплики, каждая из которых в отдельности могут быть отнесены к риторическим формулам, в контексте воспринимаются совершенно иначе, т.е. пропитываются главной поэтической идеей и становятся в совокупности тем, что в литературоведении определяется понятием идейно-эсте-

тического содержания. В целом, несмотря на значительные погрешности в части техники стихосложения, не четкое соблюдение канонических критериев для широко известных поэтических форм, в данном случае жанра «гошма», к циклу «Ответы» вполне применимо определение В.Г.Белинского: «Искусство имеет свою естественность, потому что оно есть не списывание, не подражание, но воспроизведение действительности».

Эйвазу Гюльалиеву, похоже, эта задача понятна, и опыты с формой и содержанием, помогают ему наилучшим образом воспроизвести сегодняшнюю действительность, опираясь на ли-

тературную традицию и национальное культурное наследие. Литературно-художественное экспериментирование наблюдается и в творчестве других современных поэтов, указанных выше, к сожалению, эти явления литературной жизни не находят адекватного отражения в литературной критике, которая и сама переживает не лучшие времена.



**Ризван
РИЗВАНОВ,**
литературовед,
критик

НЕСИБ ТАХЬАЙ ЯР

Акур хыз ахвар,
Фена хуш йикъар.
Акъатдач рикай
Несиб тахъай яр.

Ашкъидин гъулье,
Эхъvez жедай чун.
Бахтунихъ санал
Къекъvez жедай чун.

Иер тира вун
Аламат жуъре.
Белки ахвар тир
Чи жегъил бере.

Зи ифей нефес
Мур къуна амач.
Валай ахпа заз
Канивал амач.

Ша экъечI хъийин,
Уьмуърдин рекъиз.
Вуч жеда къван яр
ХтайтIа рикIиз.

Ахъа я ваз рикI,
Ахъа я ваз вар.
Чан зи рикIин кIус,
Несиб тахъай яр.

НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННАЯ

Приснился как будто мне сон,
Растаял он, как мечты.
Но не вынуть из сердца вон,
Любимой моей черты.

Я помню, как в море любви,
Бросались мы не боясь.
Как в поисках счастья брели,
Друг другу в любви клянясь.

Ах, как ты красива была,
Необыкновенна, мила.
Или может приснилось нам,
Той юности нашей поры?

Огонь, что в груди пылал,
Погас и остыл давно.
Я больше любви не знал,
Не полюбил никого.

Так выйдем родная вновь,
Мы вместе на прежний путь.
Что если свою любовь,
Нам снова в сердца вернуть?

Открыто сердце моё,
Открыты души врата.
Ты сердца - частичка моя ,
Мне не предназначенная...

ША ЛЕКЬЕР ЯЗ, АМУКЬИН

Авай жуьре аквазвай?
 Гафун къулухъ акъваздай,
 Дамарда руыгъ ргазвай
 Чун рикъер я, лугъуда.
 Ша, рикъер яз амукъин.
 Зегъмет хуш тир, къве гъилин
 Такабур хуын чи къилин.
 И накъвадин, и чилин
 Чун бегъер я, лугъуда.
 Ша бегъер яз амукъин.
 Ирид туба, чехи къин
 Гъар легъзеда рикъел гъин.
 Галтадардай цавун чин
 Чун лекъер я, лугъуда.
 Ша, лекъер яз амукъин.

ЗИ ГЪЕД

Рикъилерал, руыгъ цаварал экъвена,
 Къатлиз тахъуй, белки зи рехъ алатна.
 Элкъвей рекъер, вучиз икъван хуш я заз?
 Къуланфериз цавун аршдиз акъатна.

Хъуьrena цав, гъед алахна рекъиз зи.
 Тек са гъетрен чка ичлиз аквазвай.
 Ам цаварай куыч хъанавай рикъиз зи,
 Чка къуна архайндиз авазвай. -

Ам зи гъед я, цаву вичи рикъе тур.
 Ракъини къван ифин твазва зи танда.
 Чилерални, цаварални экъвена,
 Шукур, заз гъед несиб хъана ватанда.

ОСТАНЕМСЯ ЖЕ МЫ ОРЛАМИ

Останемся же мы орлами,
 Какими нас знали века!
 За слово в ответе всегда,
 Кипит в венах кровь, не вода,
 За ТО, нас зовут сердцами.
 Останемся ими как есть!
 Что ценят труд, волю, не лесть,
 Хранящие гордость и честь,
 Богатства земли, что не счастье,
 Зовут нас её сынами.
 Останемся ими как есть!
 Клянёмся мы землю любить
 И верность свою ей хранить.
 Парящие над облаками,
 Орлами зовут нас веками,
 Останемся же мы орлами!

МОЯ ЗВЕЗДА

Я по земле бродил - душа стремилась в небо,
 Не заблудился я и не сошёл с пути.
 Манил меня спиральный путь вселенной
 И полночь вдохновляла на стихи.

Мне улыбнулось небо, звёзды расстилая,
 Лишь пустовало место зведочки одной.
 Это ко МНЕ она спустилась, понимая,
 Что в моём сердце только обретёт покой.

Она была МОЯ звезда, подарок свыше
 И солнце словно, согревала плоть мою.
 Хвала судьбе - нет радости превыше,
 Что я на РОДИНЕ нашёл звезду свою!



*Элкъуьрайди
Бести НИФТИЕВА я.*

Чакай чуьнуъхарнавай улуб

...Мамрачви Къазанфар Зулфикъарова лезги чалалди сифте яз 1871-йисуз «Куъредин эвелимжи абжуз» («Кюринская азбука») твар алаз улуб акъудна. Ана 49 гъарфунай ибарат алфавит ганва, абурукай 7 ачуҳбур я. Алфавитдай маса лишанрин къумекдалди сад авунвай сесерин лишанар – гъарфар, щийи сесерин(ч-чч,к-кI,к-къ,а-эя)знакар аквазва. Улубда гъакIни келун текстер, слогралди гафар, мусурманвилин шартIарикай насыгъатдин ихтилатар, маҳар, илим-уьмуър чирдай гъикаяр, кхынралди зарб авунин таблицаярни ганва.

Лезги чалан илимдин, халкъдин вичин тариҳда «Куъредин эвелимжи абжуз» еке къимет, чехи мана авай сад лагъай документ я. Икъван йисара ам чакай чуьнуъхарун, къенин йикъалди я муаллимрин, я алимрин гъилера ам тахъун аламатдин кар ...

Эхирни и муқъвара а улубдин код, ам хуъзвай чка алим Низами Абдулгъамирова чирна (Библиотека ИИЯЛ им. Г.Цадасы. Даг. ФАН СССР, 44(Даг), к. 99, 2-этаж, читальный зал, «Кюринский язык»). Гила амуқъзавайди- ам дидед чалал тарсар гузвой муаллимрив къванни агакъарун я...

Лезги духтур-зурба духтур

...Ярагъви Гъажибуба Рустамоваз вичин хтул сагъардай, дувз диагноз эцигдай хъсан духтур канзай. Къвекъvez-къвекъvez ам Москвадиз акъатна. Ана академик Румянцева атай касдиз лутъзыва: «Аялдин кларабра авай мефт дегишарна канзава. Чавай Москвада гъелелиг и къвалах ийиз алакъзавач. Дульнеда ахътин тек къуд духтур ава-пуд абурукай италянвияр я, садни-лезги...»

Куърелди, академикди Италияда къвалахзавай лезги духтурдиз зенгна, ам Гъажибубадихъ галаз танишарна. Са гафуналди, бине Хачмаз райондин Ясаб убадай тир лезги Джавид Газиева (адан даҳдин бине-Ахъзгъай, дидени Миграгъай я) гъич са кепек пулни къачун тавуна аял сагъар хъувуна.

Алай чавуз Гъажибубадин хтулди Москвада финансрин академияда келзава...

Мугъ чкIизва!!!



Твар-ван авай архитекторар тир англичанви Джорджадини бельгийви Дебернарди Ахъзгъин жемятдин къумекхаржидалди 1914-1915-йисара къве чарх алаз ина, Дагъустанда санани авачир хътин мутьгъ эцигнай. Адав къведайди къени жагъурун четин я.

Руѓь авай шейиниз, Ахъзгърин къетIен лишандиз элкъвенвай и имаратди са чехи хътин ремонтни галачиз инсанриз виш йисуз къуллугъзава. Арабаярни фургъунар фикирдаваз эцигай и мутькъвел гужар гзаф акъалтна: яргъал йисара адалай пар чIугвадай залан машинарни тракторар гъална, акваз-акваз йисаралди адан хандакIра яд туна...

ЯтIани, вири азиятлиз ттаб гуз, несилиз, ихтиярар гъиле авай ксариз регъвую къванни жедатIа акваз, эхзава ада. Амма регъвую жедайбур жагъизвач...

...АлукIна-алукIна гадарнавай цIуру партал хъиз, адахъ гелкъвен хъийидай садни авач. Вични па-

тавай игисна цийи мутьгъ эцигнавайла. Шак алач, цийидини кан я. Гъа са чавуз, халкъдин архитектурадин памятникдиз элкъвенвай цуру мутькувувни чун, пенсиядиз экъечинавай къузуздар хьиз, гъуреметдивди эгечинане канда хьи...

«Эхир» эхирни Меликова эцигна

Дербентдин юбилейдин мярекатар къулухъ ягъиз, таач ийиз, адаа гъазурвилер акунин къалахдиз манийвилер гайи къуватар хъана. РФ-дин Президентдин тамам ихтиярар ганвай векил Сергей Меликова ихтиин гъерекатрал эхир эцигна. Гъакини ада зурба сувариз гъазурвал акуниз чара авунвай, амма сакланы чкадал агакъар тийизвай пулар ахъайиз туна...



Цийи къвализ цуру рухвар?..



...Цийи къвализ цуру рухвар тухудай адет авайди туш. Цийи йисни гъаки я. Гъаки ятланы цийи йисуз абур чеб-челай гъахъзва...

Месела, Самур вацал гъвечи ГЭС-ар «эцигиз» зур асир жезва. Гъелелиг гъа арадал хкай Ахцегърин ГЭС-дини экв гузвач.

Докъузпара туризмдизни алпинизмдиз лап кутугай чка тирди яргъара авайбурузни кваз чизва. Амма чехи проектар гвай, мумкинвилер авай «халуяр» инив мукъувай сакланы эгечизавач.

Республикада санани авачир хътин шартлар авай Магъарамдхурун районда хаммал гъялдай я са кархана эцигзувач, я авай-бур арадал хкизувач. Тамуз къарасар тухудач лугъуда. И районда аки туш. Хуърекдик кутадай къишнишарни чиекар, газарарни картуфар Магъарамдхуруз Дербентдай ялзава. Ина малар датана къир цанвай шегъредал хъузва. Ярагъ къазмайрал 70 йисуз са школа эцигиз хъанвач. Акъван зурба райондихъ са түккүвей больница авач - гъам эцигуникайни рапаз 50 йис я.

Стал Сулейманан тъвар алай районда Къасумхурун, Герей-ханован хуърун консервиярдай заводрал, Къулан Стталприн гамарин фабрикал чан хкдай рухвайр жагъизувач.

Хив райондин Чилихърин, Къурагъ райондин Къепиррин гамар храдай карханаярни гъа и жергедай я.

Дербент районда Белиждин консервиярдай завод уълкведа тъвар-ван авайди тир. Кеспи ийидайбур поселокда гилани ама, чилерни ама- завод вич амач...

Килиг садра, цийи йисаз гъикъван цуру хъурттар, суалар, дердияр, хиялар физватла...

«Кердедин күнт!»

1976-йисан июл. Усугъчайдин патав датана ацахъздавай чкадикай рехъ гъяркъвүү авун патал рагар хъиткынарздавай. Нубатдин гъилера раган пад цавуз акъудайла, рекъин къе-реҳдив-къвалак са чехи күнти аламукаяна. Инал күвалахздавайбурукай сада, рикливай яни тушни заз чидач, райдоротделдин чехидаз: «Чан Мугъульдин халу, тарам акъвазнавай а күнти Кердедин памятник яз тур ман лагъана. Гъа чавуз чахъ галаз күвалахздавай усугъви Керде, бейниван хътин, са къадар яшар хъланвай, гъа рекъерихъ гелкъвездвай фяле тир. «Квез гъак! канзатла амукуй, ацахъ тавуртла мумкин тир хата-баладикай хуьдай жугъун-лишан жеда», -разивалнай чехида.

Ингье, а чавлай 38 йис алатнава, Кердени фадлай рагъметдиз фенва. Күнтиуникай рахайтла, ам гъа чавуз рехъ туукъурай ксар рикел хкидай къетлен ядигар яз, къени тарамдаказ акъвазнава.



Эхиримжи вахтара

- ...лезги манидин гъалар къвердавай агъуз аватзава. Гзафбуру инай-анай күватинавай пуд пиплен манияр, чебни узбекрин, эрменийрин, мугъулрин, туркверин, тажикрин, индусрин гъаваяр, макъамар гилигиз хъязава. Гъарф - гъарфунихъ гилигиз чир тахъанвайбурукай шаирар жезва.

- ...Дагъустандин манидин къетленвал квахънава. Чи эстрададин гъетери манидин чалариз, гъавадиз артух фикир хгузмач. Метлеб авай чалар тваз, са манани авачир гафариз манияр кхызизвай де-вирида халис шиират къулухъ галамукъзава. Акъалтзавай несилар дидед чалав къайгъударвиледи эгечизавач, абуруз милли манийри, адетри лезет гузвач.

Чна валди дамахзава, Алим!



Грекринни римвийрин жуъреда юкъвар къунай къведра дүнядин чемпион, 2011-йисан Белоруссиядин виридалайни хъсан спортсмен, бине Къасумхуърелай тир Алим Селимов Минскдин тъвар-ван авай «Динамо» футболдин клубдин генерал директорвиле эцигнава. Алатай йисуз «Динамоди» Белоруссиядин чемпионатда 2-чка къуна.

Чаз, 24-январдиз 32 йис жезвай лезги хиз чандин сагъвал, күвалахда чехи агалкъунар хъана канзава.

Гъазурайди:
КЕРИМХАНРИН
Руслан





Анар Лачинов

КъIар райондин Уънуъгърин хуърий тир Анар Лачинов 1981-ийисиз Бакуда дидедиз хъанва.

1998- ийисуз Бакудин №2 Лицей, Азербайджандин Девлетдин Экономикадин Университет ва магистратура яру дипломдив акъалтIарна. Однокласники сайтуна чи халкъдин тарих, култура чирзавай, дуънядин лезгияр сад-садав агудзавай «ЛЕЗГИЯР» группа түкIуьнава.

Алай чIавуз са къеңкпатан компанияда финансрин меслятар гудайди кIалахзава. Хзан ава.

“МАРВАР”

Ватан авач

ГъвечIи чIавуз ватандикай шиирап,
Заз чирзавай ватандихъ рикI куй лугъуз.
Заз авайди зи жигъирар, зи Пиер,
Ватан авач! Амуъна зун куз-хъкъуз.

Дидедиз зун виридалай кани я.
Ватандизни чна диде лугъузва.
Заз авайди зи адет я, мани я,
Ватан авач! РикIин цIу зун къе кузва.

Жуван кIвале мугъман хътин амуъна,
Уъмуър физва Самурдин къве патани.
Заз авайди зи сурар я, зи накъв я,
Ватан авач! Чакай хъанва са нини.

Ватан диде ятIа, вучиз дакан я,
Зи тIвар, зи ирс, зи чал хайи дидедиз?!

Заз авайди зи тухум я, хзан я,
"Ватан авач!"- гъарайзава дигедиз.

Сулейман Сулейманов



Ахцегърин хуърий тир Рамидинан хва Сулейманов Сулейман 1995 -ийисуз Къизилорт шегъерда дидедиз хъана. Мектебда кIелзамаз вичихъ шиирдин цIарара къекъвей жегъилдиз иер са баҳт ава, ада Дидедин чалал, гъакIини урус чалал иер-иер шиирар кхъизва. Интернетдай чидай и жегъилдин шиирар кIелайла ял ягъанай за. Алакъа хвена, телефондин нумра къачуна, ииф хъуниз килиг тавуна, адаз зенгнай. Са къадар ихтилатна, адан чалара гъавурда такъур Ахцегъ нугъатдин гафар хабар къуна, агалкъунар мурадна, «ийиф хийир» лагъайла, жегъилдин рикI раканай зав.

*Бав ракана, гъикъван регъят хъана заз,
Гъар са цIарицIу, чIехи лезет гана заз.
ХъуытIуьн иифиз, цIийи гатфар гъана заз
Ви гъиссерин бегъер сагърай Сулейман.*

Адан шиирар «Лезги газет» ва «Цийи дуъня» газетра чан хъана.

Алай вахтунда ДДУ-дин 2 лагъай курсуна кIелзавай Сулейманан түкIурунриз и мукъвара Махачкалада къиле фейи Къавкъаздин шаиррин съезддал ДР-дин регъбер Рамазан Абдулатипова, Москвадин Кхъирагрин КIватIалдин къил Сергей Филатова, шаир Максим Алимова, журналист Абдурешид Абдурешидова чехи къимет гана.

Ваз мадни агалкъунар, Сулейман!

ЭЙВАЗ

Тфу гудач...

Шумуд инсан дульяд винел шехъзава,
Сад мекыила, сад гишила ксузва.
Сада вичин рикIевай тIал эхзава,
Садан вилер накъваривди ацIузва.

Шумуд диде баладиз гур фу акваз,
Хана ахвар йифералди зегъметдик.
Къекъемир дуст жув датIана тик акваз,
Сад Аллагъдин акатда вун лянетдик.

Шехъзавайдан накъвар михъя, куьмек це,
Малаикри вал гъамиша дамахрай.
Кесиб инсан кIвализ гъана хуьрек це,
Акъуда рикI намердвалин къармахрай.

Инсан, вунни гъатда белки къарада,
Ширина дулья тулькуйл жеда рикIиз ви.
Вазни куьмек ахквада гъа арада,
Тфу гудач, яргъи авур гъилиз ви.

Зиндан

Зи гъилери ваз парталар храда,
Аламатдин гъаларикай къизилдин.
Зи мез вавди ширина ванцел рапада,
Минет хъуй ваз куз тамир рикI жегъилдин.

Вун къекъей чил марвар цукквед бустан я,
За ви суьрет ашукъ рикIел кхизизва.
Яр галачиз экуй дулья зиндан я,
Муьгъуббатдин ялавдал зун ифизва.

Вуж чилерин пачагъ я?

Инсан килиг гуьрчегвилиз дульядин,
Цавар-дагълар, гъульлер-чууллер аламат.
Залан цифер, винел къезил гъавадин,
Акъвазнава марфадив куз къурамат.

ЭкъечIава цукъ кIеви чил кукIавиз,
ГъвечIи дувул гъульдандилай тIарам я.
НуькIрен манид ракъуриз багъ ахвариз,
Гуьзел гатфар адан рикIиз илгъям я.

Йифен бере, тик булахдин ширширди,
Секинвилин гъвечIи са кIус атIузва.

А ширширдай бендер лугъуз шиирдин,
Булахи чаз вичин дерди лугъузва.

Булахдин яд, белки чилин накъвар я,
Гъетер акваз, къужахда къаз тежезвай.
Цавни чил бес агъзур йисан дустар я,
Арадавай мензил яргъаз тежезвай.

Атирдин ни къвезва гъар са бустандай,
Къизилгульлер дамахар гваз рапазва.
Гараравай мугъман хъайи Ширвандай,
Хабарикай дульядавай юзазва.

Яр такурла, гевгъер хътин

Экуйн киляй варз цIразва,
Алцифзава, шекер хътин.
Марвар цукъ хизиз рикI куразва,
Яр такурла, гевгъер хътин.

Шербет авай истикандай,
Хъваз ава за агъу тулькуйл.
Вун гуьзел яр патав кандай,
Амма масад хъанва ви гъуль.

Эй кани яр, ви атирдин,
Ни, девлетрихъ дегиш жедач.
Вучиз рикIиз ашукъ тирди,
Дульяд винел дадмиш жедач?

Ви пIузарин виртIедин дад,
Каниди заз са сир хъана.
Ви хъвер акваз, пайчагъ тир шад,
Гила закай есир хъана.

Цавун хура кузвой гъетер,
Чир хуухъ зи яр гуьрур тирди!
Адан назик, чIулав вилер,
Заз квелайни экуй тирди.

Низ авурай, чанди гъарай?
Бес гъинай за акун куьмек?
Фана дулья, тульхуьрмир цIай,
Муьгъуббатди гузавай экв!

Я сад Аллагъ, къакъатна яр,
Гъульдандин рикI хъультуйл авур.
Алцифна яд акъатна къар,
Пузыар зи тулькуйл авур.

И шиирди гуърчек рангар,
Хажамжамдин, чулав тұна!
Масада ви рикіе чан яр,
Мұғынбатдин ялав тұна!

Заз чир жезвач..

Заз чир жезвач мана руш ви гафарин,
Къадач зун я ахъайдач ви гъилери.
Ви амалри хазва тахт зи гатфарин,
Амма заз яр лугъузва ви вилери.

Зун ахварал гъич физвач руш йифериз,
Заз чизва хьи ви рикіни яр ксанвач.
Киче жемир заз гуъгъунал эвериз,
Ашкъидикай мензилди пай атанвач.

Амма рикіе цай твазва и мензилди,
Вун тақурла дүнядин дад шириң туш.
Жаваб це яр, вуч авурай жегъилди,
Зи шадвилин гъил куразва, дерин туш.

Ви меңиз заз салам гуз кан хъайила,
Шузарикай жезва адаз ракъарап.
Ашкъиди рикі, цаю чуыл хызы кайила,
Хъутіуыхъай заз ахқазмач мад гатфарап.

Заз чир жезвач мана руш ви гафарин,
Къадач зун я ахъайдач ви гъилери.
Мұғыман я зун ви гъар йифен ахварин,
Туширтіа, вун кудачир гъич дердери.



**Гүнеш
Мевланов**

Мевланов Гүнеш Абусаидан хва 1953 йисуз Құлар райондін Ясаб хуыре дидедіз хъана. Азербайжандын Педагогикадін Институт акъалттарна хайи хуыре ингилис Чалан муаллим құвалашзала.

“МАРВАР”

Ватан я

Дидеди зун хайи құвал,
И құвалерин гъар са цал,
Цлараллай ширед ял,
Ватан я зи, Ватан я!

Аял құваз шеҳдамаз,
Лайлайрана дидед заз.
Чехи авур къебни кваз
Ватан я зи, Ватан я!

Зи құвачери чил къаркъван,
Хер-қыңыл хъана зал гыкъван.
Ківачихъ галкіай кесек, къван
Ватан я зи, Ватан я!

Хайи құваз мел- мехъер,
Ийидамаз туынтың күүлөр,
За руквадал тур гелер
Ватан я, зи Ватан я!

Цүк ахъаяй яйлахар,
Дурру, серин булахар,
Булахрив гвай дамахар
Ватан я зи, Ватан я!

Къакъан, рехи дагъларни,
Гулыушан тир багъларни,
Къацу, къалин тамарни
Ватан я зи, Ватан я!

Самурни, Күрни Араз
Вири сад къван кан я заз.
Рагъ элцифдай гъульни кваз
Ватан я зи, Ватан я!

Са авадан уълкве хъиз
Машгъур хъанвай дуњядиз.
И чилер, къилий-къилиз
Ватан я зи, Ватан я!

Уъмуър гъикъван хъайитІан,
Цвагъда за, хкажна ван—
Зи рикІ, иви, садни чан
Ватан я зи, Ватан я!
Ватан я зи, Ватан я!

Адан къепІин тар къуна,
Таза, зериф гъилерив.
Жув хайи дидед чалал
Ширин лай-лай ттавуртІа,
Чара чалал баладиз
Гъикъван чан-рикІ авуртІан,
Диде туш ам, диде туш.

Ківализ хуъквер жигъирдал,
Ківачин гелер тахъайтІа.
Чехи хъайи гъенерал
Мехъер, мелер тахъайтІа.
Миччи йифиз дакІардал
Лампадин экв алаачтІа.
Гъич тахъайтІа, тавунихъ
Са чар къван гум галачтІа,
Диге туш ам, диге туш.

Дидед вичин дидед чал
ХуъзватІа, ам диде я.
Баладин рикІ Ватандал
АлатІа, ам диге я.

Дидени диге

Баладин дерт къатІана,
Килигунни вилерив.

Сад

Сад- Аллагъ я,
адаз шерик
авайди туш.

Сад-Ватан я,
ватан дигиш
жедайди туш.

Сад-диде я,
чал алайди
адан нефес,
адан чан я.

Сад-буба я,
ам чи намус,
ам чи гъейрат,
ам виждан я.

Са, дидедин
чал ава чаз,
чал масан я
ам квадармир.

Са, уъмуърдин
тай ава чаз,
ам гъич садран
акадармир.

Йифиз-юкъуз

динжвал течиз
ківалахзавай,
гъудкъван авай
рикІни ава
чаз чи чанда.

Гъар са чавуз
уюх я рикІ,
чи уъмуърдин
даях я рикІ.
Ам шутье хъиз
хвена канда.

Сиве авайд
са мез я чи,
гафарални
са къиль канда.

Къве къиль алай
мез галайбур
гъульягъар я,
чаз аканда.

Садра жезва
чун дидедиз.
Садра физва
эхиратдин

ківал лугъудай

са дигедиз.

Са уъмуър я
чаз авайди,
накъ тарих я,
пака хиял.

Къадир чир жен
ша чаз адан,
халкъар хъуъруън
тавурай чал.

Садбури вири
гъар къунилай
заз вине я.

Садал сад мад
гилийтІайтІа
ам пине я.

Садавайни
пине алай
пекеривди
дамах жедач.

И дуњядал
сад тирбуруз
гъич садрани
уртах жедач !
уртах жедач !

ЦІИЙИ ИМУЧА-МУЧАЯР

1. Имуча-муча, муч халича:
Яман туынт итим я ам,
И гафар туш тапараар.
Вич хъфейлани ківализ
Къецел амукъда япар.
2. Имucha-мucha, muч xалича:
Яргъарилай элкъведа,
Гардан кіирна къекъведа.
Хелвет суурууда гъатда,
Яхцур мурдарна гатда.
3. Имucha-мucha, muч xалича:
И гъайван ягъийрикай,
Вичин рапари хуъда.
Ам ківатI хъана са кіентI хъиз,
Багъ-бустанда ксуда.
И цацарин къеневай
Як дарман я лугъуда.
4. Имucha-мucha, muч xалича:
Садани ам тек недач!
Квачирдахъ тіям жедач!
5. Имucha-мucha, muч xалича:
Яхцур къатI либас алай
Са руш ава тахтуна.
Чамра адаллай пекер
Сад-сад вири хтунна.
Ибур гъихътин либасар,
Я рапинин цвал алаач,
Яни са дуыгме галач?
6. Имucha-мucha, muч xалича:
Ківалин юкъвал алайди,
Я кыил авач, я гъилер
Тек къуд ківач я авайди.
7. Имucha-мucha, muч xалича:
Ам цалціам никIе гъилив
Жерге-жерге цада за.
Ахпа мецевни гъилив
Цар-цар, сад-сад неда за.
8. Имucha-мucha, muч xалича:
Явашдаказ атана
Гъахъна са мичIи тіуна.
Адаз ни вуч лагъана,
Фена ківал къамал къуна?
9. Имucha-мucha, muч xалича:
Лагъ, им вуч затI я,
Лацу цIегъери
ЧIулав нек гана?
10. Имucha-мucha, muч xалича:
Валлагъ таб туш и гафар,
Гъамиша къене къуъд я,
Къецел хъайитIан(и) гатфар.
11. Имucha-мucha, muч xалича:
Чин ЧIулав хъайитIани,
Вич хъультуыл ва цалціам я.
На лугъумир, адан тівар,
«Тум» вилик галай хам я.
12. Имucha-мucha, muч xалича:
Са сандухда къатканва
Кылер Къибледихъ сууруь.
Ажайиб кар я, абур
Шугунвай жеда кууруь.
Суурууда къарап къад я,
Амукъдайди са къатI я!
13. Имucha-мucha, muч xалича:
Ал яру пекер алай
Рушар ава никIера.
Вучиз чIулав рехнеяр
Ара абрун хъульхъерал?
14. Имucha-мucha, muч xалича:
Иви квай яру тан
Шехи жеда накъвада.
Вичиз хабар аватIа,
Чуру ава гъавада?!
15. Имucha-мucha, muч xалича
За накъвадик тум цана,
ЭкъечIайди пеш хъана.
Къульзу, жегъиль галкIана,
Пешер гумадиз гана.
16. Имucha-мucha, muч xалича:
Цил цана тарцин кіана,
ЭкъечIайда дамахна.
Шехи жердивай тарциз
Аруш жез-жез акъахна.

Жавабар:

1. Xənqəra. 2. Xənqəryap. 3. Kəyərək. 4. Kərət. 5. Kətəm. 6. Cəmən. 7. Aşqənək xəpənəp. 8. Xəxəpəc
9. Təməd. 10. Xəndəqənək. 11. Təməd. 12. Cəsəpəm. 13. Bəyəp. 14. Həzər
15. Təhək. 16. Haxta.

**ТүкIурайди:
Жалал БАГЪИРАШТУЛ**



БЕСИРА ХАЛА

- Заз акуркъванбур садазни такурай, чан бала!—
лагъана кыл кутуна Бесира халади вичин ихти-
латдихъ.-Зун, Рамазанова Бесира Абдулрагиман
руш 1924 йисан 12-январдиз КЦIар райондин
Цийи хуре дидедиз хъана. Диде-бубадин аялар
рекъиз, амуқъайди са зун я. Бубадиз пара азият
тир а къвалах:- рушаз арха авач, далуда са стха
авач. Зи 17 яш тир, хабарни авачиз бубади зун
Яламада авай мумадин гададиз гана.

*(Бесира халади уьмуурдин бязи геренар ши-
рривди теснифзавай)*

Итим фена машин къуна,
Фидайла заз чулькъ тавуна.
Машин йулькна шеъ къагъана,
Чилер ацлай пек къагъана,
Къве цлару кал гуыгъенаваз
Са итимди тек къагъана.
Яшар фена мегърибандиз.
Диде хъана, бала хъана.
Къвалахариз ишез-ишез
Бубад къвалин дерт эх тежез.

1941-45- йисарин Ватандин дяве авалайла, зи
юлдаш ватан хуъз дяведиз фена. Шумудни са
медал къачур зи юлдаш Алибала Рамазанов дяве-
дин рекъера хура гулле аваз ярх хъанвай чкадал
немцериз есир гъятна. Дяведай хтайла чна къуын-
къуыневаз къвалахна. Амма есирилле хъана лугъуз
алудна чун къвалахрилай, риклиз кани сенятри-
лай. Са ирид йис алатаила мадни райондай чаз
эвер гана. Вучдатла чин тейиз къвачерихъ зуз

акатна, вилер шехъдай, риклени акъатдай хурай.
Зурзаз-зурзаз гъахъна чун чехидан кабинетдиз.
Мецел гаф къведачир:- “ Вуч кар ятла мегер, мад
чи кыилел атайди?” Студихъ галайди къарагъна,
патав атана, гъил яна чаз, гъиле медал “Ветеран
Труда“ туна. Плендиз аватунни Алибаладин айиб
тучирди тестикъарна. Пара шехъна зун хвеши
вияй. Хуруъз кыл вине аваз хтана чун.

Муштулух я кvez, юлдашар.
Мад сагъ хурай күн стхаяр.
Алуда күн риклеллай пас,
Кvez күн къвалах жеда мад хас.
Хвешивилив хтана чун
Гагъ ацукуз, гагъ къарагъ жез,
Гагъ хъуэрзтай, гагъни ишез
И гафарин чалахъ тежез.
Хъфена чун чи колхоздал,
Чалахъ хъухъ күн сад Аллагъдал,
Чи дердериз дарман хъана
Пис ксариз иман хъана.

1994 йисуз Алибала рагъметдиз фена. Са ру-
шакай медсестра хъана, мулькуздни филолог
хъана, гададини инженервал келна Махачкалада
уьмуурзава. Икъван азиятар акур дидедин рикл
хадан бес? Руш Чимназа атай уълчуъяр элкъуль-
риз, дидедин риклиз гзаф азиятар гана. Эхирни
ам Агъдамдиз къисмет хъана. Диде-буба, стхаяр-
вахар авай еке пара хатурлу са хизандиз аватна.
Юлдашни инсанвал авай, чирвал авай мектеб-
дин директор тир. Стхайри сад хъана жаванриз

квал эцигна. Къве аялни, юлдаш галаз дидед патав атайла, пака юкъуз ван хъана Агъдам амач лугъуз. Лентер алуд тавунвай свасвилин короб-кярни цийи ківалер душмандин гъиле гъатна.

Вун мугъмандиз атай члавуз,
Дидед патав хтай члавуз,
На дидедин рикл атлана
Зи зегъметар зайд-вай лугъуз.
Июл вацран 25-даз,
Нянин хабар гудай члавуз,
Агъдам шегъер амач лугъуз,
Шехъна бала йифиз, юкъуз.
Экуын фадлай къарагъарна,
Гъульни-пабни гъатна рекье.
Шехъиз-шехъиз хъфена вун
Къве аял зи туна хиве.
Зи баладиз ківални амач,
А ватандихъ пайни кумач.
Машин къуна тухвай жегъиз
Ви паюна затлни амач.

Шегъердин агъалияр гъар патахъ катна. Чимназ вичин юлдашни галаз Тертердиз акъятна. Язух дидедин рикли гъикъван эхда, кана кабаб хъана хъи рикл, веледдикай са хабар авачиз. Уьмуздин рекъера хъсан инсанар душуыш хъурай лагъ. Чимназал духтур Курбанов Курбан душуыш хъана, гъадаз дидедин ялвардин ван хъана, адан рушаз күмек авуна. Са жуъредин ківал авуна, Чимназани адан юлдашди Къарабагъдин дядедин аскерар парабур ківачел къарагъарна. Алай вахтунда руша вичин хизан галаз Бакуда уьмуэрзава.

Бесират хануман 90 яш хъанватлани, гъиле гиляни къелемни дафттар ава, шиирап түкъуэрзава. Бесира ханумаз чандин сагъвал ва риклин шадвал чехи Аллагъдивай тлалабзава за.

Риклин сузаяр

Уьмуур пара яшар я зи,
 Риклин зелил тир гафар я зи.
 Заз дерт гъялдай кас авай туши
 Къелем-дафттар вахар я зи.
 Гар са юкъуз зи гъилевай
 Къелем - дафттар вахар я зи.

*Ибур бендер туши бендеяр,
 Чанда авай гафар я зи.
 Аллагъ патай паяр гурла
 Зун- ви бенде гъинавайтла?
 Зи чан сайру фадлай хъанай,
 Савад такур кыил авайтла.
 Сад Аллагъдиз ялвар ийиз
 Клеви рекъер ахъа хъурай.
 Халкъ хъанавай гъар са рушаз
 Къулухъ вичин стха хъурай.
 Ваз гъамд хъурай, я сад Аллагъ
 Зи эхир кыил хъсан хъурай.
 Заз гъял тахъай са кар ава
 Гъам гъял авун асант хъурай.*

Я сад Аллагъ, им вуч кар я?

*Я сад Аллагъ, им вуч кар я?
 Сад гуърчег я, сад я гуъчлу.
 И дуныядин вад къан уьмуур
 Садаз эку, садаз мичли.
 Я сад Аллагъ, им вуч кар я?
 Садаз бей я, садаз элиф.
 И дуныядин вад къан уьмуур
 Садаз девран, садаз гъайиф.
 Я дерт авай вахар-рушар,
 Чна дердер гъиниз гъайнин?
 Куль пар залай залан ятла
 Гъваши терезар чна пайин!
 Риклин къен түкъуыл хъайила
 Хиялар за низ ахъайнин?
 Виридалай хъсан кар я,
 Физ булахдал циз ахъайнин.
 Гъикъван рикле дерт хъайитлан,
 Аллагъдин тлар сабурдив къан.
 Сир къене хуъз уьмуур ракъун,
 Мусурманрин абур я къван.*

Репия
КЪАРИБОВА



ЛАГЬ ФАРИЗАТ

Са легъзда къил акътнаач вуч ятла,
 Лайла тушта, вучиз икъван хуш ятла?!
 Лугъузвойди инсан ятла, гъуц ятла?!
 Гафун рикъй ванцин риклиз рехъя вун,
 Лагъ Фаризат, чи манида экв я вун.

Агъзур сүгъур са аваздай хъурда,
 Ялда ванци аламатдин жъурда,
 Умъурна за, ваз яб гайи береда.
 Гафун рикъй ванцин риклиз рехъя вун,
 Лагъ Фаризат, чи манида экв я вун.

Ви макъамри лезет гана, дад гана,
 Ванцин хура, гъиссерин шагъ мат хъана.
 Шаир Эйваз, тъл амачиз шад хъана
 Гафун рикъй ванцин риклиз рехъя вун,
 Лагъ Фаризат, чи манида экв я вун.

ЭЙВАЗ

Фото А. Эчкечидинди я.

АСТРАЛЬНАЯ РЕЛИГИЯ ЛЕЗГИН

Домонотеистическое наследие лезгин, в том числе языческая религия, представляет собой одно из наименее исследованных и проблематичных областей духовной культуры народов. Советская идеология и историческая концепция развития науки не поощряла чисто этнографические исследования отдельных народов, растворяя их в массиве так называемых титульных, порой фантомных, народов. Целесообразность таких исследований с точки зрения этнографических принципов всегда признавалась специалистами. Наличие в духовной культуре лезгин богатейшего пласта историко-этнографического материала хотя и признавалась многими специалистами, но всегда требовало сосредоточенного, целенаправленного и скрупулезного изучения. Необходимость реконструкции и анализа древнейших верований лезгин, на основе переработки и научной оценки огромного фактологического, фольклорно-по-



левого материала ощущалась давно и требовала пионерской, прорывной инициативы и творческого дерзания. Лезгины как один из крупных горских народов со сложной исторической и политической, культурной и экономической судьбой, административно разделился еще в 19 веке на две неравноценные и неравнозначные во многих аспектах группы. Не говоря о том, что народ подвергся разной степени ассимиляции, в этих

географических половинах сложились различные возможности для культурного и образовательного развития единого народа. Все это настоятельно требовало не просто этнографических и бытовых описаний обрядов, традиций, верований народа, а научной систематизации и обобщения богатой архаической религиозно-мистической философии лезгинского политеизма как духовного и культурного феномена в этнонациональной биографии народа. Такой капитальный труд, в котором впервые не только в дагестанской, но и во всей российской этнологии подвергается систематическому и комплексному анализу огромный пласт домонотеистических верований лезгин завершил недавно и издал кандидат исторических наук Ф.Бадалов. Ф.Бадалову удалось не просто проанализировать, реконструировать древнейшие обряды и верования лезгин, но и воссоздать целостную систему религиозно-

мифологического космоса лезгин со своей строго упорядоченной иерархичностью и закономерными явлениями. Очень важно, как отметил руководитель Центра изучения Центральной Азии, Кавказа и Урало-Поволжья Института востоковедения РАН А.Аликберов, что Ф.Бадалов в своем фундаментальном исследовании сконцентрировал внимание на воссоздание целостной системы мифологических представлений, не отвлекаясь на дискуссионные и традиционные в подобных случаях проблемы генезиса тех или иных представлений и предлагает смотреть на проблему язычества без стереотипов и жестких установок, присущих позднейшим монотеистическим религиозным системам. Работа Ф.Бадалова, по достоинству оцененная и поддержанная в Центре цивилизационных и региональных исследований Российской Академии Наук, серьезное исследование, позволяющее рассматривать древнейшую историю лезгин как "один из вариантов трансформации культуры пришлых индоевропейцев". Этнографы отмечают, что этнографические и археологические свидетельства древнего прошлого лезгин находят аналогии в культурах, расположенных далеко от этнической территории лезгинского народа. Ф.Бадалов, на основе исследованного им огромного фольклорного и лингвистического материала, литературных и других источников

прослеживает связь между религиозно-мифологическими представлениями алародийцев, как составной части ближневосточной цивилизации, и современных народов нахско-дагестанской семьи языков. Язычество лезгин - не сфера досягих и далеких от науки рассуждений современников, зомбированных на монотеистических представлениях адептов ислама, а составная часть духовного мира народа, сохраняющая свое влияние на мировоззрение и мировосприятие лезгин и в наше время. Древние домонотеистические культурно-историческиеrudименты в духовной культуре лезгин, доказывает Ф.Бадалов определяют и демонстрируют не только богатую историю и память народа, но своим социокультурным арсеналом формируют и сейчас этническую идентичность и национальную самобытность народа. Автор убедительно показывает, что в языческих верованиях лезгин, в многочисленных пережитках, политеистическихrudиментарных элементах мышления и образах божеств, просматривается удивительная близость и сходство с известными из этнографических источников религиозно-мифологическими образами древних народов Передней Азии и Ближнего Востока. Достаточно перечислить названия каждого тома капитального труда Ф.Бадалова, чтобы убедиться в серьезности и глубине проделанной работы: Том 1.

"Космогонические и антропогенные представления, пантеон божеств" (432 стр.). Том 2. "Культ святых мест, культурные герои, образы низшей мифологии" (462 стр.). Том 3. "Ранние формы: тотемизм, анимизм, магия, фетишизм, культ гор, культ умерших, погребальный обряд." (524 стр.). Особую художественную и культурно-историческую ценность монографии придают богатые и разнообразные приложения:

1. Народный календарь лезгин.
2. Алупано-лезгинский алфавит.
3. Комплекс свадебных мероприятий лезгин.
4. Праздник цветов.
5. Праздник чешни.
6. Праздник времени "хиб".
7. Праздник Сер - сердиз фин (выход на природу с ночевкой).
8. Мел (обряд взаимопомощи).
9. Словарь терминов и понятий лезгинского политизма.
10. Культ вождей (на примере личности Хаджи Давуда).
11. Адаты южнодагестанских обществ (Кюринского и Самурского округов).
12. Лезгинская кухня.
13. Фольклорные и мифологические тексты на русском и лезгинском языках.
14. Канонический устав Вачагана - царя Албании и др.

Фехреддин
ОРУДЖЕВ,
поэт,
публицист



ЯРГУНАР

ЯРДИН ГЬУНАР!

Кцар райондин къадим ва тIварце Алупан чIаварин топоним авай хуърерикай садни Яргунар я. Хуър алай чка, вичин стратегиядиз килигна чавай Дербентдихъ галаз гекъигиз жеда. Маса гафуналди, Дербент вири карванрин ВАР ятIа, Яргунарни и дередин гъвечIи Дербент я. Вучиз лагъайтIа, Яргунар гъам Мушкур-Шагъдагъ, гъакIни КIеле-ЦIехуyl мульгъ-Дагъустан рекъерин варар я. Иниз чна арандиз, яни чин паласа ва талайриз физ – хуъквезвай 14 хуърун (Мучугъ, КIур, ЭчIехуър, Чехи Муругъ, Тбула ТIигъир, Кчан, СтIур, Къвехуър, Хуълухъ, Къилегъ, Нежефхуър, ТIигъиржал, Калунхуър ва ЦIехуyl) агъалийрин «варар» жен алава хъавуртIа, и хуърун жуғърафи къетIенвал чавай къатIи жеда. ИкI я лугъуз, Яргунрал гъамиша гъакимрин пачагърин гарнизонар хъянва. И статус тастикъардий атрибутарни и хуъре амазма. Яни Карвансааяр, КIеле, Зиккурат, Килиса ва МискIинар. И обектрин тIварар къенин юкъуз чав агакъарзавай тарихдин гелер, топонимар, оронимар, гъидронимар) Яргундал алама.

ХУЪРУН ТIВАРЦИКАЙ КЪВЕ ГАФ

Яргун - Яргунар топонимдин мана ачухрин патал чна сифте яз и хуърун пун гъи чIавариз кутунаватIа тайинарин. Вучиз лагъайтIа, хуърел тIвар эцигу- низ гъар деврда вичиз тIалукъ философия, девирдин диндин таъсир авачиз хъянвач. Чаз аква- звайвал Яргун топонимда ЯР - гафунин дуб ава ва Яр Алупан диндин терминрикай сад я. Экуын Яр чIулав къуватриз гъалиб къвенин сад лагъай мушту- лух, чIулав къуватрин – гуж квахъунин сифте ЛЕГЪЗЕ гъи- сабзава. Яр сифте яз сур хуъре-

рин юкъвал алай ЗИККУРАТра (абруз Яран пелерни лугъуда) акъадай. Яргундални и зиккурат ала ва аният тIвар тарих алатуни- вай дегиш хъянва ва алай чIавуз аният хуърунвийри КIЕЛЕДИН ХУР лугъузва. Сифте Чехи РАГЪ ГЪУЦIРАН Яр акъазвай ЗИККУРАТ юкъва авай хуъруз, вилик Яр галай тIвар хъуниз шак авач. Вични ихтин тIварар яргъалай акунриз килигна ган- вай тIвар жен мумкин я. Чна са фактни рикIелай алуд тийин хъи, Яргунар цIарцIе тунвай хуърер (Пирал, Кириг, Мучугъ,

КIур ва Нежефхуър) Яргунриз килигайла ЖАВАН хуърер я. ГъакI хъайила къерехдикай ки- лигайла и хуъруз Яр- гун(гу-



звай) хуър лугъун тажуб жедай кар туш. И гипотезадих къуын кутазвай фактарикий садни Яр гафунин лезги тъварар тукъиурунуъз авур таъсирни къалупрун я: Ярмет, Ярали, Ярагъимед, Аяр, Ярцуък ва масабур.

Бес вучиз зиккуратдин тъвар КИЕЛЕдиз элкъвена? И жузуниз жаваб жагъурин патал зунни Видади муаллим Келед хура кам-кам экъвена, гъар са тарихдин гел тупалайна, сятралди акъажунарна ва эхирдай атай икърап ам хана хьи, Яргунрин сифте хуър Зиккурат царце туна адан ценара авай. Къаваралай –къаварал физ жедай и хуър паруда авай ва ягъийри басрухар гайла варап агална чеб душманрикий хуъзвай. Вучиз чун и къарадиз атана?



- Келед хуран ценера элкъвез-элкъвез сур чаварин сурар ава.

-Ина(4 гъектардилайни Чехи са чкада) хуърун ча-тухъан, лат, келедай акъатиз жедай чинеба тунелни ава. Яргундал гуъгуънай мадни са келе хъанва ва и келедикай лишан хъиз «КЪУЛЛАДИН ПЕЛ» - топоним ама. Келедин хурай чаз къенчебдин күсарни жагъана.

ХУЪРУН СУРАР



Хуъре вад чкадал сурар ала.

*Азизан сурар сур чаваринди ятланы, гуъгуънай мусурман девирдин къилин къванер артух хъанвай сурар я. Пара къванерин чеб Исламдин сурар ятланы, къванерал алай питтографияира Исламдилай виликан арнаментар ава..

*Садлагъай шикилдин «пармакдал» алай пеш – тар Алупан диндин къилин атрибутикой сад тир. Яни инсандин гъава, йимишар, кларас (чимивал), векъ, цууквер(дармандин пешер) ва



гъайванлиз тъун гузай символар. Абуруз тарихдин гъилин кхынра “Дүнедин тарап” лугъуда. Пешер – тарап авачирта, инсандин уъмуър тухун мумкин жедайни? И кар фагъумда аваз ихтиин символар пармакдалвие жезвай.

*Яракъар сурун къванцел жениз я Христиан, яни Ислам динда ихтияр авач. Анжак дагъвийри чин адетар гъамиша вине къазвай ва ватан патал ягъийрихъ галаз женгера дүнне дегишарай кегъал ксариз авай икрамвал вине къазвай.



*Ранганин сурун къванер уникал ва аламатдин кар я. За пара къадим шегъер ва хуърерин сурар тупалайнавайди я. Зи вилик сад лагъай сефер тир хьи, ихтиин уникал къван акъатиз. Я Дербентда, я Нижда, я Кишда, я Паргавда, яни маса ачуҳ гъавада авай музейра ихтиин къван зал дуушуъш хъанач.

Чна тупалай авур и пуд артифактди тасдикързава хьи, Яргунрин тарих сур я. И дереда, икъван яшар авай мад къве хуърун сурар ава. Ибур Яламадин (Аламдин) ва Клунтарин хуърун (Якъуб уба) сурар я. Яргунрин сурариз тарихди

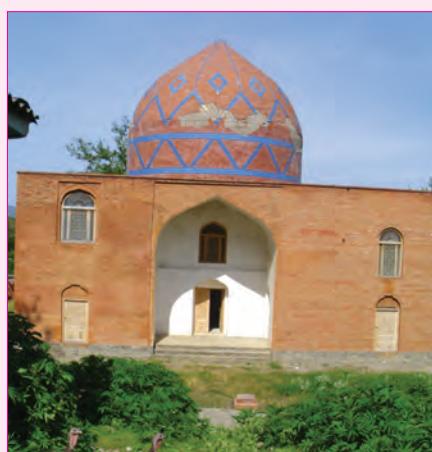


призмадай килигайла «менфят авай» сурарикай садни МискИндин сурар я. И сурар тімил чқадал алатіани, тарихдин ціарціей көтіледі гысабиз жеда. Яргундин мискін инал ала. Анжах патав гвай Шириң тарари инал мискінділай вилик килиса хұннай хабар гузава. Килисадин архитектуралық комплексда са къайда, килисадин вилик ХАЧ ціе твадай бассейн авай багъ жен я. Адепт яз ихътиң багъда Грециядай гъанвай платандин тараң қадий.



VIII-X виши йисара чилерал атай арабарни михыи ва пак чкайрал алай килисайриз гъахнай, тек са гумбез артухарна абркуй мискіндар авунай. Гиман хызын лугъуз жеда хыи, эвелра килиса тир ибадатдин ківал ахпа мискінділай XV вишийсалди, яни къизилбашар и чилерал къевдалди ибадатдин ківалер килисаяр тир.

Лезгийрихъ галаз женгера хер хъана Яргундал хжай. Шагъ Тегъмасибан дөврда (1544 -йис.) Ирандай гъайи къванцин устарри анағ Мовзолейдиз



элкъурна, ахпани Жүннейдан кіараңар Эрдебилдиз хутахайдилай къулухъ мадни мискін хъхъана. Чун мискіндін багъда атайбурун сураални дұышуыш жезва.

Ина лаварин(деве) шикилар алай сурар, салярдин(элквей рагъ) лишанар алай къванер, гъакіни Дербентдай гъанвай хъультул къванер ва персерин орнаментар алай къванер ава.

Хуруын леф(къибле) пата-Къулладин пелеллай сурарни сур чаваринбур я. Ина артух къилин къвенер пуч хъанвай,



лекъвенриз элкъвенвар сурар пара ава.

СИХИЛАР ВА МЯГЛЬЕЯР

Яргунрин къенин йикъарин этнографиядикай кхын паталди заз кумекар гузвой Натикъ Но-врузаваҳъ галаз зун тівар-ван авай драматург Мирзали Рустамаван патав фена. И яшар 84-лай алатнавай әкүйинсандахъ галаз чна 2 сятдалай виниз ихтилатарна. Мирзали муаллим



хци зегъин чқадалламай рехибурукай я. Адан чирвилер дерин, умьурдин тежриба жигъил не-силирвай менфят къачу жедай гъавада ава.

Яргундал 12 сихил алама:

Яцкайар(Руыце яцIра кIвалахиз тенпелвалайла иесиди патав цайна гайван къарагъарна лугъуз ганвай лакIаб); Ка-куяр; Фекияр; Цинкыилар;



Келбияр; Мегъемедалияр (Нежефхуърэй атайбур гысабзава); Күпчияр(Ахцегъай атанвай къеле гудайбур); Шиггияр (1544-ийсуз Ирандай Жуьнейдан мовзалей эцегун паталди Яргундал ракъурнавай 20 хизан).

Хуърун мегълеяр:

Агъа мягъле; Вини мягъле; Карвансарадин мягъле; Шиггийрин мягъле.

ВИРЕР, БУЛАХАР ВА УРУШАР**Булахринни вирерин тIвар-пар:**

Кпул яд; Кечил булах; Асланан булах(Къара су); Вини булах; Матишкадин булах; Кулькурд булах; Урусадин булах; Чулав яд(вир); Яд авай камун вир.

Хуърун уршуашар(Рагъ**акIатдий патай кыил кутуна):**

ЦацIалух; Къацу кыил; Диб; РуыцI; Къевец авахай(къве вацI какахъай, яхуд мумкин я, авахъай) чка; Пустун(пост алай) къвал; Калал пад; Штул; Север хуър; Чехи руыцI; Кай сув; КIеледин хев; Карвансара; Шиггийрин мягъле; Къуллад пел.

**Абиr
ЭЧИЕХВИ,
Баку – Яргун**

P.S. Зун Яргунар хътин са къадин хуърукай жусва кхъей этнографик зарисовквирилай рази амуль-нач. Садни зи баhtуни гъанач. Яргундал фейила и этнографиядив машгъул жезвай Тофик муаллим Махачкалада авай, Абумуслим муалимдин патавни завай физ хъанач. Фартуна гъакI атана...

Цийи улубар**«Йикъарган 2015»**

“Üfüq- S”- ди лезги чалалди «Йикъарган 2015», «Лезгины» тIвар алай улубар басмадай акъуднава. Йикъарган лезги бубайрин мисалрин бинедаллаз түкIуърнава ва абур азербайжсан ва инглис чаларалдини ганва.

«Лезгины»

«Лезгины» тIвар алай улубни пуд чалалди я. Иер рангаривди ва цалцIам полиграфидин кIалубдивди акъатнавай улубда чи тарих, чал, пресса, фолклор, сейли касар, харусенят, адетар, этнография ва масабуруз тIалукъ рубрикаяр ава.

«АЛАМ»

ЛЕЗГИНСКАЯ КУХНЯ

В холодное время года самые аппетитные и сытные блюда это мучные блюда. Сегодня мы поговорим о блюдах из теста. Это хинкал, пичекар, хешил, иситла, тлач.

Хинкал

Разделить мясо на кусочки, хорошо промыть, положить варить, снимая пену, посолить.

Пока мясо варится, замеси тесто из 3-х стаканов муки, 1 стакана воды и 1 яйца. Тесто должно быть кроткое. Если получилось жидкое тесто, при раскатывании надо обильно посыпать мукой. Раскатать пласт толщиной в 2 мм и разрезать его на квадратики 2x2 см.(можно на ромбики, можно резать фигурным ножом). Когда мясо будет готово, шумовкой выкладываем на блюдо, в котором подается на стол. В кипящий бульон выкладываем

хинкал и варим 2 мин после закипания вновь и вскрытия на верх. Достаем из кастрюли и выкладываем на то же блюдо, что и мясо. Отдельно можно приготовить соус Лук пожарить в топленом масле, добавить помидоры, чеснок, специи и томить на медленном огне. Хинкал заливают сверху соусом. Соус можно заменить сметаной с чесноком или уксусом с чесноком, или положить мясной пожаренный фарш, или покрошить сыр и залить цуру и чеснок (кто как любит), или посыпать орехи... Хинкал можно приготовить и на курином бульоне , и просто на воде тоже можно(но в воду тогда надо положить немного масла и ложку муки. Самый вкусный хинкал - на бульоне индейки.



основном из баранины), из зелени, из творога, даже из яйца. Бульон подают отдельно.

Готовить тесто как на хинкал, нарезать кружочками (стаканом), наполнить начинкой, сложить пополам и елочкой защипать края, опустить в кипящую воду или бульон на 20 мин. Готовые пичекар шумовкой выложить на блюдо. К ним подать толченый чеснок, сметану или кислое молоко, или винный уксус с чесноком.

Начинка 400г мясного фарша, 1 репчатый лук, специи по вкусу, соль, перец.

Если начинка из творога, добавить 2 яйца, поджаренный лук, соль, перец, специи



Пичекар

Это блюдо некоторые называют душшере, некоторые гуэрзеяр. Его готовят из мяса (в

ШукIув кинидин хинкIал



Месим тесто из 3-х стаканов муки, из 1 стакана воды и 1 яйца. Тесто должно быть крутое. Раскатываем большой пласт шириной 2мм, нарезаем в длинные язычки шириной в 4 см, а затем по ширине еще раз мелко нарезаем эти язычки. Получается тоненький хинкIал - вермишель. На сковороде поджариваем их и забрасываем подрумянивший хинкIал в кипящую воду, солим, варим 10 мин., под конец добавляем немного молока.

Хешил



Это древняя национальная еда. Она очень калорийна, поэтому лучше готовить ее на завтрак. Из-за высокой калорийности ее невозможно много кушать. А готовят ее так. В кастрюле согреть воду, посолить, добавить 2 столов ложки растительного масла. Все время помешивая в воду ложкой сыплем муку, когда содержимое в

кастрюле загустеет снимаем с огня и продолжаем быстро мешать, чтобы не было комков. Еще раз положить уже на медленный огонь, закрыть неплотно крышкой и мешаем, чтобы не прилипло. Как закипит, снимаем с огня. Хешил – готов. Ложку макнуть в топленое масло, и взять ею вареное тесто, положить на тарелку, сделать в хешиле на тарелке углубление, налить туда масло. Хешил можно кушать с дошабом (бекmez), с медом, с молоком или просто посыпать песком (дело вкуса, на любителя). Готовится за 20 мин

Состав мука – 2 стакана, вода -2 литра, масло – 3-4 столовых ложек. Подлива - по вкусу.

Tлач

Это очень древний напиток, который дошел до наших дней. Сейчас его готовят мало, потому что много возни, и рецепт его приготовления постепенно исчезает. Но наши предки знали, что надо есть. Блюда из пророщенных семян в наши дни врачи считают не дают расти раковым клеткам. Тлач один из таких блюд.

Способ приготовления

5-6 кг. Ячменя или пшеницы очистить и промыть в теплой воде. Оставить в теплой воде на 3 часа. Процедить и разложить на скатерти. Утром и вечером мешать руками, чуть-чуть побрызгивая водой, чтобы сохранить влажность. Оставить на 2-3 дня, накрыв сверху теплым покрывалом. На четвертый день снять покрывало и просушить на солнце, пока проросшие се-

мена не высохнут, семена должны быть крепкими. В духовке отдельно поджарить пшеницу 5-6 кг.(калар).

Просушенный ячмень и прожаренную пшеницу смешать, помолоть в блендере, просеять через сито. Полученную муку просеять через сито. В кастрюле прокипятить воду, добавить порциями муку, не должно быть комков, остудить, добавить закваску 0.5 стакана. (Закваска – это кислица от маринованного кизиля, сливы, терия, мушмуллы...) Накрыть полотенцем и оставить в теплом месте для брожения. Через сутки Тлач готов.

ИситIа



Масло довести до кипения, непрерывно помешивая, добавлять муку. Когда трудно будет мешать, муку не добавлять. Когда мука будет жариться, масса станет жиже. Добавить еще муку, пока снова не загустеет. Попробовать. Если не чувствуется привкус муки, снять с огня, добавить порциями песок. ИситIа готова. Разлить по тарелкам и остудить.

Состав 1 кг пшеничной муки, 350 г топленого масла, 600г сахарного песка.

**Репия
ГҮННЕШАРУШ**

ЛЕЗГИ ЗАРИЙРИН ЭСЕРРАЙ АТИУЗВАЙ ЦІАРАР

Вилаятар чклиз арадал хкведа. Чилер, сергъятар са шумудра гъиляй-гъилиз фида... Амма Чал хвейи миллем сагъ амукуда. Са вахт къведа – халкъди уьткем къегъалар хада. А къегъалри бубайрин чилерни вахчуда, ватанни чкадал хкода.

Гъажи Давуд Мушикурви

*Салам гана фейи кIвале дишегълидиз
тис килигмир,
На бахчада ви къелемдал чIуру тарцин
тиур илигмир.*

Асеф Мегъман

*Кесибди гайитIа акъул,
Гъич садани ийидач къабул.
Пул хъайила, кицIин гурциул
Межлисдин итим тушни бес?!*

Ахцегъ Гъажи

*Чал – миже я дидейрин
Михыи, гъалал некIедин.
Азадвилин женгера
Чи бубайрин гъекъедин.*

Зерифа

*Инсан лекъ хъиз чуьнуых жеда рагара,
Щакул тIимиш хъайи чIавуз лувара.*

Кууре Мелик

*Артист Крамарован вилер са тIимиш чапрас-
бур тир. Ада, Америкадиз куьч хъайила, операция
авуна, вилер дуьзарна. Инсандал хъиз адад са тIи-
миш артух мишреб атана, амма артист хъиз ам
«къена». Дуьз вилер авай Крамаров садазни ба-
кара амукънач. Шаирни гъакI я: эгер вичин жсув-
вал авачтIа, ам шаир туши...*

Майрудин Бабаханов

*Гъар шеъинихъ къве чин ава,
Инсанвилихъ сад.
Къве чин алай инсан авай
Хуърни я барбатI.*

Расим Гъажи

*КвадарнатIан лезги пекер,
Лезгидин руъгъ квадарнач за...*

Келентер Келентерли

*Заз авайди са къиبلе я,
Са иман я, са дин я.
Дуьня вири са патахъ хъуй,
Дидедин чал зи къин я.*

Гульалийрин Эйваз

*Багъиррин
Рауф
КІУРВИ,
АТУ-дин студент*



ШАГЬДАГЬ



Къве йисалай гзаф я, Бакуда лезги културадин журнал тир «Алам» акъатзава. И къве йисан къене журналди Бакуда «МАРВАР» литературадин межлис кардихъ кутуна, поэзиядинни мани-

дин нянар кыиле тухвана, манидаар патал «Лира» премия тешкилна, къуд улуб акъудна. Лугъуз жеда, журнал чи култура патал галат тавуна алахъзава.

Фейи йисуз «АЛАМ» журналди “Самур” културадин меркездин күмекдалди Бакуда Жегъил Тамашдайбурун Театрда «Шагьдагъ» ВИА-дин 30 йисан юбилей кыиле тухвана. Мярекатда сифте гаф, чи рехи кас, академик, Азербайжан Гъакуматдин лап чехи «Шуъгърет» ордендин иеси, чаз хъсан чидай Асеф Мегъманан стха Камал Абдуллаева лагъана. Ансамбл, атанвайбур барка авуна, вичин чехивилин меслятар гана.

«Шагьдагъ» ансамбл 1984 -йисуз жегъил композитор Видади Зульфуъкъарова КҖар райондин



Гүндүзкелे хуърун клубда тууктуу. 30 йисан къене ансамблдин суракъ чи сөгүнейрай, мел-мехъерикай атана, чи музыкадиз са шумуд мани пахшна, 1987-йисуз Вирисоюздин, 1988-йисуз «Дуствал», 1991-йисуз “Шарвили” фестивалрин лауреат хъана, «халкъдин коллектив» тівар къачуна, къени сөгүнеда ама.

Межлисда чи сейли инсанри режиссор, Азербайжандин халкъдин артист, «Шульгьерт»



ордендин сагыб, профессор, эсли Дагъустандин Ахцегъ райондай тир Женнет Салимовади, Азербайжандин Милли Межлисдин депутат Азер Бадамова, Азербайжан-Дагъустан Дуствиллин Жемийтдин президент Абдулкъафар Ахмедова, шаир Сеидмет Самуриди, Азербайжанда къве Азербайжандин Пайдах ордендин сагыб тир полковник Шаир Рамалданова ансамблдиз, атанвайбуруз чини мурадар чирна, ихтын межлисрин хийирдикай рахана. Мяре-

катда чи газа манидарри ма-
нияр лагъана. Решид Хидиров,
Явер Шалбузов, Элман Амирха-
нов, Магъира Ширинова,
Финяз Гъажиметов, Дагъустан-
дин Лайих артист Фаризат Зей-
налова, Руслан Пирвердиев,
Сархан Шагъдагъви, Бехтияр
Сайдов, Адил Сафаров, Азер-
байжандинни Дагъустандин Лайихлу
артист, Ширбет Рзакъулиев атанвайбуру хушда-
каз къабулна, зурба алхишрив,
цуукверив рекье туна. Межлис-
дин лап иер легъзе цүд яшда





авай са лезги аялдин- Исмаил Сайдован рахунар хъана. Бакуда Чехи жезвай аялдин сифте гаф, вичин дидедиз разивал хъана:- «Чан диде, ви чан сагърай заз лезги Чал, фолклор, къел-къын чирай.» Ахпа ада Билал Адилован «Дидедин Чал» шиир лагъана.

Юбилей чи «Левитан», Бакудин Гъакуматдин Радиодин Лезги гунугрин редактор Ру-

слан Шейдаева, Къуба Педагогикадин Институтдин студентка Лезгина Зуылфукъаровади пара устадвилелди къиле тухвана. Гъакини, концертдиз чи иер зари Билал Адиловани, сейли журналист Камран Къурбаналийрина кхъенвай сценаридин бегъемвили, гъакини чи кани, Чехи камалэгъли Асеф Мегъманан мубаракдин гафари, Завир Наджафован «Лезгинка» ансамб-

лдин къульери мадни хъсан ранг гана.

Межлисдин эхирда журналдин къилин редактор Камран муаллимди виридаз вичин разивал, хвешивал малумарна, чи музика вилик тхунин карда авай къуллугъриз килигна «Шагъдагъ» ансамблдин регъбер Видади Зуылфукъароваз, Ширбет Рзакъулиеваз, Фаризат Зейналовадиз, Элман Амирхановаз «АЛАМ» журналдин «Лезги културадин дамах» дипломар, машгъур чүгвар Дарвин Велибегован эсерар пахшна.



Лезгина



БИШКЕКАР

КЬВЕДНИ КЬИЙ

B. Мушикурви

Тіветіре ківалер көңілурда,
Ветіре япар "аңтурда"...
Гавиляй за лугъузва:
-Тіветіни кий,
Ветіни кий!
Рикіз дакан
Кьведни кий!

ЧИЛИН КІВАЛЕР

K. Келентерли

Дүнядал зун атай ківал, зун дидеди хайи ківал,
"Диде", "диде" гъарайиз, капу-капу фейи ківал.
Сифте-сифте баҳади гъа ина заз кинернай,
Сифте камар за ина кичіз-кичіз вегъенай.
Заз ина мах ахъайнай кыл жив хътин бадеди,
Сифте яз за кхъенай жуван шиир рикілай тир.
Гъа ина за къатланай жуван дустни-душманни.
Гъа ина заз чир хъанай хайи чил тир Ватанни.
Къатланай за гъа ина къени -Чуру уымуърдин,
Къатланай за гъа ина уықтүй-чуру уымуърдин.
Дүнядал зун атай ківал-зун дидеди хайи ківал,
Ватан патал женг чүгваз, зи кыл рехи хъайи ківал.

ГЪЕТЕР АКУНА

(Күрүү max)

Хъана хъанач къван Дүнья тівар алай са диде.
Идаз Йугъни Йиф тівар алай къве велед авай.
Абур са-садаҳъ галаз са чавузни рекье фидачир,
къакъатдай. Гавиляй абур Дүнья дидеди гъар са-
нихъ ақъудна, чара авуна, хъиле гъатайла. Ада ве-
ледриз вичин къвалав къведай чав тайинарна.
Дидедал кыл чүгвадайла, Йифе вичив гвай чу-
лав перде цавун чин тирвал акайдай, алем зулу-
матдиз элкъуърдай. А чавуз инсанрин рикілера

кучіун гъатдай.

Йугъ и кардал эсиллагы рази тушир. Ва са се-
ферда ада чинеба яз Йиф стхадин передедай тік-
вер ақъудна. Гъа чавалай инсанриз йифен береда
гъетер акуна, абурухъ хвешивал ақатна.

Гъетер-Йугъ руша цавун чинай ақъуднавай ті-
екверай авахъзаявай эквер тир!.

Кхъейди Р. Гъажимурадова я.

БУБАЙРИН ГАФАР

- *Акъул бармакда ваъ, кыле теда.
- *Фагъум гвачир аслан фад фура гъатда.
- *Акъул гвайдакай зарар галукъдач.
- *Келайдан вилер экүй(ахъа)жеда.
- *Гзаф чир хъайила, къуват пара жеда.
- *Арифдиз са чар кун бес я.

КЪАЛ

Зерифа

Хтана руш- цай, ялав,
Вичин бадедин къвалав:

-Буба ава Шагъназаз,
Вучиз авач буба заз?

-Чан руш, фенва рагъметдиз
Ви чехи буба Шайда.

-Бес дидеди Акифаз
Вучиз лугъузва буба?

-Чан руш, и Акиф буба
Ви дидедин буба я.

Руш къарагъна чқадлай
Къван ақъурди хызы кылес:

-Бес Акиф бубадин руш
Вучиз ава чи ківале...?

ДАРВИНА ЧАЗ БАХШАЙ СУВАР

Алатай йисан декабрдин 16-даз Бакуда Азербайжандин Художникрин КІвамІалдин (АХКІ) В. Самедовадин тІварунихъ галай салонда чи ватанэгъли Дарвин Велибегован эсеррикай мали тир кылди выставка ахъа хъана. АХКІ-ди вичи туькурнавай мярекат вини гъавада кыиле фена. Мярекатда АХКІ-дин кыил Фаргъад Халилов кылеваз са групп чугарари, журналистари, харусенятдал рикI алай дарвинканибуру, гъакIни лезги интеллигенциядин панари шитирказавай. Выставкада Дарвин Велибегован 44 монументал эсер килигзавай-бурип ихтиярдиз ганвай.

Зи субъектив фикирар:

Килигзавайбур патал эцигнавай таблойрин мана-метлеб маҳсуси чирвилер авачиз гъавурда акъун четин я, вучиз лагъайтIа и выставкадиз акъуднавай шикилар кирамдин эмоциядин, фантазиядин, гъакIни ругъдин «акунарин» магъсулар хъиз арадал къvezva. Дарвинан туькIурунар бегъем гъавурда акъун паталди рангарин философия чир жен къилин шартI я. Гъар са килигзавайдаз чими, къайи, мусубатдин, канивилин, харувилин, миливилин, къакъанвилин, Ҷаварин паквилин ва маса цIудралди рангарин синфониярикай хабар жен мумкин кар туш. Садни, Дарвинан туькIурунар тупалайдайла чна ам тек са та-

лант авай чүгвар тирди ваъ, гъакIни эзотерикадал, лингвистикадал ва сур тарихдал машгъул жезвай алим-чүгвар тирдини рикелай алудна канзавач.

*Сур тарихдиз тІалукъ шикилар.

И эсерар чүгварла кирамдин фагъумдиз Ярали муаллимдин дешифровкайри таъсир ийин шак авачир факт я. Дарвинавай Алпандин, Христудин Чаварилай къулухъ Ислам гъикъван хъсан чав агакъар жезва!..

*Къавкъаздизни сувариз тІалукъ шикилар.



Дагълар Дарвинан фагъумда михъивилин, къакъанвилин, мублагъвилин, къегъалвилин, касвилин символ я. Мумкин я, дагълариз икрамвал, азад хайи Чепер хуъре рехи касарин сувариз авай авсиятрай аял фагъумда тунавай гелерикай арадал къvezva.. Вични адан дагълариз бахшнавай эсерра къвалар, къванер кIеви ва михъибур я. Абурун арада Дарвинан къилин эсеррикай сад тир «Кавказдин руъгъ» я. И кIалахда Дарвина дагъларин ШАРВАЛ ЛЕКЬ рас-



нава. На лугъуди и лекъ сур Чаварин Прометеян лекъ нез гъазур хъанвай ЛЕКЬ я. Гаф авачиз и кIалах чи миллетдин тотемрикай сад тир Лекъ, Леки, Лакзи хъизни кIелиз жеда. Дагъларикай тир шикилрин арадай Аваристандин Арахани хуъре авай «Элен дагъ» ва «Чепе цуькверин сувар», «Шалбуздин къилеллай цав» ва маса эсерарни тарифдиз лайхбур я.

*Мусибатдин шикилар.

Дарвин пара рикI хару инсан я. Адаз гъахъ кIвачерик вегъин, луматIвиливи уъмуър гъалзайвай инсанар, са гафуналди, вири Чанавилер таканда лугъуз, ихътин краиз къен-чин трагедиядин эсерра къалурнава. Заз и кIалубдин кIалахрин арадай ада Джахар Дудаеван трагедиядиз кхъенвай «1001лагъай генерал» шикилдин винел акъвазиз канзава. За вилик кумаз лугъун хъи, Дарвина Жахарахъ галаз Грозныда юкъан мектеб санал



келнавай. Абур дустар тир, Дарвинан къенин юкъузни рагъмет хъайдан хизандиъ галаз алакъаяр ама.

Са легъзеда күнне фагъумдиз гъвшаш хъи, вичин шикилра Тебиатдин акунар Чугвазавай художникдив Жахаран рекъинин хабар агакъезава. Риклиң ңүй на-къвар къвазриз тахъай Дарвина къвалах къвазарзавач, аксина вичин рикелхкунар эсердиз куычзана. Дуъз я, шехъзавай вилериз шикил аквазмачиртәни, риклиң из вири аквазвай. Адан риклиң Дудаевахъ галаз санал келлай мектебдал гъикI бомбаяр вегъизватIа, футбол къугъвай чка гъик барбатI жезватIа, чин къвалер, мягъле, шегъерь гъикI харапладиз элкъvezеватIа аквазвай. Са Чавариз дуствалай Жахаран къникъ сегъне лугъуз тежер къван заланди я. Дарвинан эсердай ибур вири акван паталди гъадаз къван чир хъун перек я.

*Эзотерика илимдин тасирдихъ галаз Чугунвай шикилар.

Тимил алимрин къвале Блаватскаядин илимдин эсерар жеди. Дарвин Блаватскаядин



вири улубрин сагъиб я. И алимдин тасир адан эсеррани ава. Адан «На пути к вечности», «Раскодированное Человечество», «Пузырки», «По ту сторонный мир», «Пронстранственная композиция» эсерар и рекъин есерар я. Заз «Магмадин Луп I Луп I ар» («Пузырки и Магмы») эсердал акъвазиз канзана. И эсерда кирамдиз килиг-завайбурувай «вұна ұймуър кылиз акъудайдалай къулухъ и дүнеда вуч тазва?»- хътин са жузуниз жаваб канзана. Гыч тахайтIа, са къван хъйтIани тазвани, тахайтIа са лапухъдин буш ван яни амуқъзавайди?!

*Тебиатдин талукъ эсерар.



Тебиатдин иервилиз ва битаввилиз түкIуынавай шикилрин арада «Времена года», «Элегия о железной дереве», «Лунный ночь», «Осенние кусты» пейзажар ва дүнедин виридалай Чехи вир тир Каспидиз кхенвай Чехи (4x1,5m) «Берег Каспия» эсерар ава.

Дарвин вичин яшариз килиг-тавуна, Франциядин Чехи импрессионист Чугвар Сезанан лугъунлиз амалзавай Тимил художникрикай сад я. Сезана лугъузвай: «Шикил Чугаз тебиатдин хурал акъят тийизвай Чугвар художник туш». Рикел хкин хъи, Дарвина гъеле 1989-йисуз Москвада хъайи ктабрин ярмаркада Азербайжандин «Яру ктаб»диз аватнавай 100



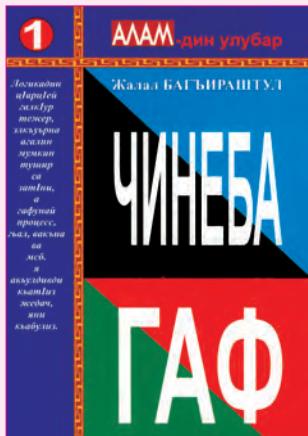
шикилдиз килигна сад лагъай чка къунай. Дарвин къенин юкъузни тебиат ва фаунадикай илгъам къачузвай художникрикай сад я. Ам, Астарадиз ракын тар, Бузавнадиз Каспи гъуль, Аваристандиз ва Грузиядиз дагъ, Дагъустандиз Чепер, КЦариз Шарсув Чугваз фейи, кІавел къезил художник я. Выставкада за са кардизни фикир гана, 44 шикилдин арада са инсандин образ авачир. На лугъуди, Дарвина инсанни тебиат гекъигайла, сад лагъайди гъелени камил тахъланвайди къалуриз канзавай. Дарвина М. Твена зарафатдив лагъай, «инсан Гуцари эхиримжи юкъуз түкIуырай виляй, бегемди туш», фикир тастикъарзана. Дарвинан тебиатдал ва адап тикрарте жеjer иервилел ашуқъ тежен мұымкин кар туш. Заз акI жезва хъи, Дарвинан гъар са эсердин вилик сятралди къвазна раҳаз жеда. Дарвин къе чун авай де-виридин инсан туш, завай хъйтIа, ада къедамаз XXII вишийисарин критерияйрив фагъумна түкIуырзана.



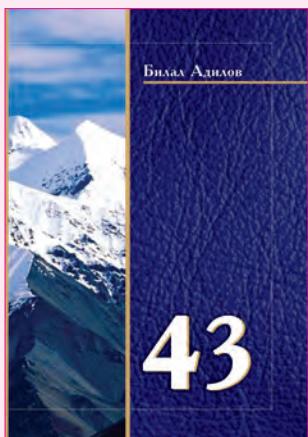
Абир
ЭЧЕХВИ



«АЛАМ»-дин УЛУБАР КІЕЛА!

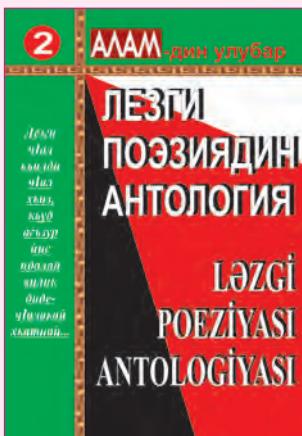


Щийи ктабар
Бакуда
«АЛАМ» журналдин
редакциядай
Күлара
«КЦПАР» газетдин
редакциядай
къачуз жеда.



Авсиятдин телефонар:
(012) 409 02 54;
(050) 355 96 41
(«АЛАМ» журнал).

385-23-83;
385-23-86;
(050) 367-58-22
(«КЦПАР» газет).



JURNALININ FƏXRİ REDAKSİYA NEYƏTİ

Kamal ABDULLAYEV
(*Professor, Bakı ş.*)

Əşrəf BALAMƏTOV
(*Professor, Bakı ş.*)

Yarali YARALIYEV
(*Professor, Dərbənd ş.*)

Gelani PƏNAHOV
(*Akademik, Bakı ş.*)

Darvin VƏLIBƏYOV
(*Rəssam, Bakı ş.*)

Vidadi SEVZİXANOV
(*Əməkdar jurnalist, Qusar ş.*)

Dünyaməddin ƏSGƏROV
(*Dosent, Bakı ş.*)

Məhəmməd HÜSEYNOV
(*Bəstəkar, Məhəçqala ş.*)

Vaqif MÜŞKÜRVİ
(*Şair, Xudat ş.*)

Bilal ADİLOV
(*Şair, Bakı ş.*)

Eyvaz GÜLALİYRİN
(*Şair, Çipir k.*)

Raida ROVŞAN
(*Filolog, Həştərxan ş.*)

Gözəlyə HƏSƏNOVA
(*Filolog, Sankt-Peterburq ş.*)

Кіела, «АЛАМ»-дин улубар, Күй кефер хъурай къумбар!

АЛАМ **къачу!**
кіела!

Журналдин коллективи нумра акъудиз күмек гайи күрви
Къараҳанан хва Къараҳанов Къадираз паракъван сагърай лугъузва

Hesab: 003803010094480621; VÖEN 1002447121; Müxbir hesabı: AZ61NABZ01350100000000006944;
Bakı şəhəri, "Rabitəbank" ASC; KOD 506399; VÖEN 9900001016

Redaksiyanın ünvani: Az1073, Bakı şəhəri, Mətbuat prospekti, 529-cu məhəllə,
"Azərbaycan" nəşriyyatı, 6-cı mərtəbə.

Адрес редакции: Аз1073, г.Баку, Метбуат проспекти, 529-ый квартал,
Издательство "Азербайджан", этаж 6. Тел.: (012) 409-02-54.

www.alamjurnal.com | E-mail: info@alamjurnal.com

ВИА “ШАПДАТ“



Tel: (+99450) 379 - 24 - 43